

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1995-1996

30 APRIL 1996

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

30 AVRIL 1996

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

INHOUD

SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin
Eerste minister	797	Premier ministre
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie	798	Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	800	Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel	809	Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste minister en minister van Begroting	—	Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	—	Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	813	Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	815	Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	—	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	817	Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	817	Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	—	Ministre des Transports
Minister van Justitie	819	Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	825	Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	—	Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister	826	Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid	828	Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 45 van de heer Hatry d.d. 19 maart 1996 (Fr.):

Contractuele pensioenbelofte.

De wet van 19 juli 1991, die de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen heeft gewijzigd, heeft ook fiscale gevolgen.

Deze wet legt immers de verplichting op om elke collectieve verbintenis tot het verlenen van een pensioen, bijvoorbeeld van een onderneming ten voordele van het personeel of de bedrijfsleiders, te «externaliseren».

Het opbouwen van een collectief pensioen wordt beoogd in een dwingende bepaling van de wet op de verzekeringen, maar is deze wet ook van toepassing op individuele pensioenbeloften aan een vennoot bedrijfsleider/personeelslid van de onderneming?

Hoe staat het anderzijds met een aanvullend pensioen waartoe wordt besloten op het ogenblik van de pensionering van een personeelslid, zonder dat vooraf enige verbintenis door de vennootschap werd aangegaan en bijgevolg zonder dat daartoe enige (interne of externe) storting werd gedaan?

Kan de geachte minister van Economische Zaken mij het antwoord geven op de volgende vragen:

Kan een onderneming vrijwillig een aanvullend pensioenkapitaal verstrekken aan een werknemer op het ogenblik van zijn pensionering zonder vooraf een kapitaal te hebben opgebouwd bij een «voorzorgsinstelling»? Wat gebeurt er in het bijzonder als de beslissing om een aanvullend pensioen te verstrekken genomen wordt vlak vóór de pensionering bij wijze van gratificatie voor bewezen diensten?

Vraag nr. 47 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Aantaldodelijke(arbeids-)ongevallenaanelektrischeinstallaties langs de openbare weg.

Kan de geachte minister meedelen of er zich regelmatig ongevallen en zelfs dodelijke ongevallen voordoen door toedoen van allerhande elektrische installaties langs de weg of wegens elektrische leidingen?

Kan de geachte minister een overzicht geven van de laatste vijf jaren? Over hoeveel ongevallen gaat het hier? Welke waren de gevolgen?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 45 de M. Hatry du 19 mars 1996 (Fr.):

Promesse contractuelle de pension.

La loi du 19 juillet 1991, qui a modifié la loi du 9 juillet 1975 quant au contrôle des entreprises d'assurance, n'est pas sans conséquence au niveau fiscal.

Cette loi oblige, en effet, à «l'externalisation» de tout engagement collectif de pensions, par exemple d'une entreprise en faveur de son personnel ou de ses dirigeants.

Si les constitutions de pensions collectives sont effectivement visées par une disposition impérative de la loi sur les assurances, cette même loi vise-t-elle également les promesses individuelles de pension faites à l'un ou l'autre associé/dirigeant/membre du personnel de l'entreprise?

Qu'en est-il également d'une pension complémentaire qui est décidée au moment de la mise à la retraite d'un membre du personnel, sans qu'il y ait engagement préalable de la part de la société et donc sans qu'aucun versement (interne ou externe) n'ait été effectué à cette fin?

Puis-je prier l'honorable ministre des Affaires économiques de répondre aux questions suivantes:

Une entreprise peut-elle verser volontairement un capital de pension complémentaire à un employé, au moment de sa mise en retraite, sans avoir préalablement constitué ce capital auprès d'une «institution de prévoyance»? *Quid* en particulier si la décision de verser une pension complémentaire est prise à la veille seulement de la mise à la retraite à titre de récompense de services rendus?

Question n° 47 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Nombre d'accidents (du travail) mortels survenant aux installations électriques implantées le long de la voie publique.

L'honorable ministre peut-il me dire si les accidents quelquefois mortels en raison de la présence de toutes sortes d'installations ou de câbles électriques le long de la voie publique, surviennent avec régularité?

L'honorable ministre peut-il me fournir un aperçu des accidents survenus au cours des cinq dernières années? Combien y en a-t-il eu? Quelles en furent les conséquences?

Vraag nr. 48 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):***Voorafgaande keuring op conformiteit met het AREI voor elektrische installaties.***

De wet op de elektrische installaties bepaalt dat elke nieuwe elektrische installatie eerst gekeurd dient te worden en pas na de goedkeuring, conform het algemeen reglement (AREI), in dienst mag worden gesteld.

Sinds enkele jaren worden door de elektriciteitsmaatschappijen verkeerssignalisaties geplaatst aan kruispunten, maar ook bij oversteekplaatsen aan scholen, met name de bi-flash. Het gaat telkens om indienststellingen die eerst door een officieel keuringsorganisme moeten worden gekeurd.

Hoe is het te verklaren dat Electrabel voor deze installaties de wetgeving en reglementering aan haar laars kan lappen? Is dit een vorm van subsidie vanwege de overheid aan deze firma die door de niet-keuring op twee manieren besparen kan: namelijk op de kosten van de keuring zelf en mogelijk op de niet-conformiteit van de installaties, minder materiaal, werk, enz.

Is de geachte minister op de hoogte van deze feiten? Zijn deze gegevens correct en zo ja, hoe wordt dit ten spoedigste rechtgezet?

Vraag nr. 49 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):***Controle op de toestand van de isolatoren van elektrische lucht netten.***

Bij de elektrische «luchtnetten» worden in ons land nog miljoenen isolatoren gebruikt. Eenvoudige steekproeven wijzen uit dat gemiddeld 1 op 5 isolatoren, of 20 pct. van de isolatoren defect of in erbarmelijke staat zijn. Dergelijke defecte isolatoren betekenen een reëel gevaar voor overspanning, elektrocutie en brand. Verschillende «ongevallen» kunnen dit bewijzen.

Systematisch onderzoek mag dan wel duur zijn, een privé-maatschappij die jaarlijks miljarden winst maakt met productie en distributie kan dit toch moeilijk opwerpen.

Is de geachte minister op de hoogte van de slechte toestand van honderdduizenden isolatoren? Welke controles werden het laatste jaar naar de toestand van deze isolatoren uitgevoerd?

Hoe zal de geachte minister het sluimerend gevaar wegens gebrek aan onderhoud wegwerken?

Vraag nr. 50 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):***Belangenvermenging bij het onderzoeken van elektrische installaties.***

De Dienst elektrische energie van het ministerie van Economische Zaken stond in voor de controle en het toezicht op de reglementen en de naleving ervan op de elektrische installaties.

Het hoofd van deze dienst, de heer Mainhil, was echter eveneens secretaris van het Elektrotechnisch Comité. Dit comité bekrachtigt de afwijkingen op de elektrische installaties en legt de normen vast, geldig voor deze installaties. Deze normen worden vastgelegd samen met Electrabel.

Ook in de werkgroep P86 waar technische zaken en speciale problemen in verband met elektriciteit in België besproken worden, heeft de heer Mainhil een belangrijke functie. Bovendien valt op te merken dat zowel in het vast Elektrotechnisch Comité als in de groep P86, Electrabel voor meer dan 25 pct. is vertegenwoordigd.

Eenzijds heeft de heer Mainhil dus controles uit te voeren op installaties van Electrabel, en anderzijds bespreekt hij samen met Electrabel problemen en normen.

Is de geachte minister op de hoogte van deze gang van zaken? Hoe kan in deze omstandigheden er nog enige sprake zijn van objectiviteit? Hoe zal de geachte minister deze enorme belangenvermenging tegengaan?

Question n° 48 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):***Contrôle préalable de la conformité avec le règlement général des installations électriques.***

La loi sur les installations électriques prévoit que toute nouvelle installation électrique doit d'abord faire l'objet d'un contrôle et ne peut être mise en service qu'après avoir été agréée conformément au règlement général des installations électriques (RGIE).

Depuis quelques années, les compagnies d'électricité placent des signaux routiers appelés «bi-flash» aux carrefours, mais aussi aux passages piétonniers près des écoles. Ces signaux ne peuvent être mis en service qu'après avoir été contrôlés par un organisme de contrôle officiel.

Comment peut-on expliquer qu'Electrabel puisse faire fi de la législation et de la réglementation relatives auxdites installations? Les pouvoirs publics accordent-ils indirectement une espèce de subvention à cette firme, qui peut économiser de deux manières grâce à l'absence de contrôle, d'abord parce qu'elle n'a pas de contrôle à payer lui-même, et puis, éventuellement, parce que ses installations ne sont pas conformes, parce qu'elle a besoin de moins de matériel, de travail, etc.

L'honorable ministre a-t-il connaissance de cet état de chose? Les informations en question sont-elles exactes et, dans l'affirmative, comment compte-t-il remédier au plus vite à la situation?

Question n° 49 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):***Contrôle de l'état des isolateurs des réseaux électriques de surface.***

Des millions d'isolateurs sont encore utilisés dans notre pays pour équiper les «réseaux électriques de surface». De simples sondages indiquent qu'un isolateur sur cinq en moyenne (soit 20 p.c.) est défectueux ou se trouve dans un état lamentable. Lorsque ces isolateurs sont défectueux, ils représentent un danger réel de surtension, d'électrocution et d'incendie. Divers «accidents» peuvent le prouver.

Un examen systématique est bien sûr coûteux, mais une société privée qui réalise chaque année des milliards de bénéfices au niveau de sa production et de la distribution peut difficilement en tirer argument pour ne rien faire.

L'honorable ministre sait-il que des centaines de milliers d'isolateurs sont en mauvais état? Comment a-t-on vérifié l'état de ces isolateurs l'année dernière?

Comment l'honorable ministre écartera-t-il le danger latent qui résulte d'un entretien défectueux?

Question n° 50 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):***Confusion d'intérêts lors du contrôle d'installations électriques.***

Le Service de l'énergie électrique du ministère des Affaires économiques était responsable du contrôle des règlements relatifs aux installations électriques ainsi que du respect de ces règlements.

Or, le chef de ce service, M. Mainhil, était également secrétaire du Comité électrotechnique. Ce comité confirme les anomalies que présentent les installations électriques et fixe les normes applicables à ces installations. Ces normes sont fixées de commun accord avec Electrabel.

M. Mainhil exerce également une fonction importante au sein du groupe de travail P86 au sein duquel sont discutés des questions techniques et des problèmes particuliers relatifs à l'électricité en Belgique. Il faut noter en outre que la représentation d'Electrabel dépasse les 25 p.c. tant au sein du Comité électrotechnique qu'au sein du groupe P86.

M. Mainhil doit donc contrôler des installations d'Electrabel et discuter avec Electrabel des problèmes qui se posent et des normes à appliquer.

L'honorable ministre est-il au courant de cette situation? Comment peut-on encore parler d'objectivité dans ces circonstances? Comment l'honorable ministre compte-t-il combattre cette énorme confusion d'intérêts?

Vraag nr. 51 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Dienstelektrische energie en de controle op elektrische installaties.

De Dienst elektrische energie van het ministerie van Economische Zaken is of was bevoegd om klachten in verband met de al dan niet conformiteit van elektrische installaties te behandelen en te onderzoeken.

Hoeveel ambtenaren telt deze dienst om deze toch wel belangrijke taak waar te nemen?

Is het correct dat de bevoegdheid van de Dienst elektrische energie in verband met controles op de elektrische installaties overgedragen werd aan de diensten van het Mijnwezen?

Hoeveel ambtenaren zijn heden belast met deze controles? Hoeveel controles werden de laatste 12 maanden door deze dienst uitgevoerd?

Zijn er al uitvoeringsbesluiten genomen door de geachte minister in verband met deze overdracht van bevoegdheden?

Welke dienst voerde de laatste maanden controles uit?

Vraag nr. 52 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Onveiligheid van voetpadkasten bestemd voor de voeding van televisiedistributie.

Naar aanleiding van parlementaire vragen, onderzoeken uitgevoerd door het ministerie van Economische Zaken, Tewerkstelling en Arbeid, na gerechtelijke onderzoeken naar aanleiding van een dodelijk werkongeval, werd Electrabel Distributie Noord in 1995 verplicht in haar sector noodzakelijk herstellingen uit te voeren aan de teledistributiekasten voor ongeveer 150 miljoen frank.

De verplichte werken werden enkel opgelegd aan Electrabel Distributie Noord. Alles wijst er echter op dat de nalatigheden zich geenszins beperken tot deze streek.

Kan de geachte minister meedelen waarom de onderzoeken met betrekking tot de conformiteit van de voetpadkasten voor voeding van kabel-TV beperkt zijn gebleven tot het gebied waarop de klachten uit het verleden betrekking hadden, namelijk Electrabel Distributie Noord?

Waarom worden andere gewesten van Electrabel ongemoeid gelaten? Waarom worden evenmin andere maatschappijen zoals Coditel, WVEM, PBE, Brutélé, Havi-TV en andere aan een grondig onderzoek onderworpen?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de installaties in deze andere zones eveneens grondig te laten onderzoeken?

Telecommunicatie

Vraag nr. 46 van de heer Ceder d.d. 22 maart 1996 (N.):

Belgacom. — Telefonische bereikbaarheid.

Op 19 maart jongstleden belde een Nederlandstalige dame van Dilbeek naar het nummer 1290 van Belgacom teneinde commerciële inlichtingen te krijgen. Het nummer 1290 staat in de Belgacom-gids opgegeven als het nummer waar Nederlandstaligen terecht kunnen met hun vragen.

Na zeer lang wachten kreeg de dame uiteindelijk iemand aan de lijn, die echter geen Nederlands bleek te verstaan. Na een belofte om door te verbinden en opnieuw een lange wachttijd werd de verbinding gewoon verbroken.

1. Hoe kan het dat een nummer voor Nederlandstaligen beantwoord wordt door ééntalig Franstaligen?

2. Ook eigen ervaring en klachten van anderen hebben mij geleerd dat Belgacom ongeveer de moeilijkste firma is om telefonisch te bereiken. Vreemd voor een bedrijf dat graag de nadruk

Question n° 51 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Service de l'énergie électrique et contrôle des installations électriques.

Le Service de l'énergie électrique du ministère des Affaires économiques est ou était compétent pour traiter et examiner les plaintes relatives à la conformité ou non des installations électriques.

Combien d'agents chargés d'assumer cette tâche somme toute importante ce service compte-t-il?

Est-il exact que la compétence du Service de l'énergie électrique en ce qui concerne le contrôle des installations électriques a été transférée aux services des Mines?

Combien y a-t-il actuellement, au sein dudit service, de fonctionnaires chargés de ces contrôles? À combien de contrôles ce service a-t-il procédé ces 12 derniers mois?

L'honorable ministre a-t-il déjà pris des arrêtés d'exécution concernant ce transfert de compétences?

Quel est le service qui a effectué les contrôles ces derniers mois?

Question n° 52 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Insécurité provoquée par des potelets situés le long des trottoirs et destinés à l'alimentation de la télédistribution.

À la suite de questions parlementaires, d'enquêtes des ministères des Affaires économiques et de l'Emploi et du Travail, d'enquêtes judiciaires relatives à des accidents du travail mortels, Electrabel Distribution Nord a été obligé, en 1995, de procéder dans son secteur à des réparations indispensables de potelets de télédistribution, dont coût environ 150 millions de francs.

Ces travaux n'ont été imposés qu'à Electrabel Distribution Nord. Tout indique pourtant que les négligences ne se limitent absolument pas à cette région.

L'honorable ministre pourrait-il me dire pourquoi les enquêtes relatives à la conformité des potelets d'alimentation de la télédistribution situés sur les trottoirs sont restées limitées à la région concernée par les plaintes déposées antérieurement, c'est-à-dire Electrabel Distribution Nord?

Pourquoi n'a-t-on rien fait dans d'autres régions couvertes par Electrabel? Pourquoi d'autres sociétés comme Coditel, WVEM, PBE, Brutélé, Havi-TV, etc., n'ont-elles pas non plus été soumises à une enquête approfondie?

Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour soumettre les installations situées dans ces autres zones à un même contrôle approfondi?

Télécommunications

Question n° 46 de M. Ceder du 22 mars 1996 (N.):

Belgacom. — Accessibilité téléphonique.

Le 19 mars dernier, une dame néerlandophone de Dilbeek a formé le 1290 de Belgacom, afin de recevoir des informations commerciales. Selon l'annuaire Belgacom, le numéro est le numéro auquel les néerlandophones peuvent adresser leurs demandes d'information.

Après avoir longuement attendu, la dame a finalement été mise en communication avec une personne qui ne comprenait pas le néerlandais. Après que celle-ci lui promit de la mettre en communication avec une autre personne, elle attendit à nouveau tout un temps, puis la ligne fut simplement coupée.

1. Comment se fait-il que l'on puisse charger des francophones unilingues de répondre à des personnes qui s'adressent à un numéro destiné aux néerlandophones?

2. Je sais par expérience et à la suite de certaines plaintes que Belgacom est probablement l'entreprise la plus difficile à atteindre par téléphone. C'est étrange pour une entreprise qui aime à mettre

legt op de talloze voordelen en gemakken van de telefoon. Is er echt niets te doen aan de zeer lange wachttijden voor mensen die Belgacom telefonisch proberen te bereiken?

Vraag nr. 53 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Belgacom. — Dienst inlichtingen 1207.

Belgacom biedt zijn cliënteel de dienst 1207 aan, zijnde inlichtingen en informatie betreffende het telefoonnummer van een abonnee in België of de titularis van een telefoonnummer in België.

Regelmatig echter word ik geconfronteerd met klachten aangaande het taalgebruik van deze dienst. De klachten in Vlaanderen en Brussel evolueren van gebrekkig Nederlands tot het niet spreken van het Nederlands, en dit omwille van te weinig kennis of pertinente weigering.

1. Is de geachte minister op de hoogte van dergelijke klachten omtrent het taalgebruik van de Belgacomdienst 1207?

2. Wie draagt de verantwoordelijkheid over de organisatie van deze dienst?

3. Waar ligt de oorzaak dat deze dienstverlening niet optimaal in de Nederlandse taal kan verzekerd worden?

4. Is de geachte minister bereid om hierover zijn beklag te maken en te vragen om in de toekomst bij Belgacom een optimale dienstverlening in de Nederlandse taal te verzekeren in het Nederlandse taalgebied en een perfecte tweetaligheid Nederlands/Frans in Brussel?

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 120 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Verbod aan de gemeenten om de Tibetaanse vlag te hijsen.

Op 6 maart jongstleden stuurde de geachte minister een rondschrijven aan de provinciegouverneurs met de vraag de gemeenten erop te wijzen dat zij volgens het koninklijk besluit van 5 juli 1974 niet gemachtigd waren om een Tibetaanse vlag uit te hangen aan het gemeentehuis naar aanleiding van de Europese betoging van Tibetanen in Brussel van 10 maart jongstleden.

Sommige gemeenten hadden immers beloofd om deze daad van solidariteit met de protestbeweging tegen de Chinese annexatiepolitiek in Tibet te stellen. Het koninklijk besluit zegt het volgende over het uithangen van buitenlandse vlaggen: «Bij het officieel bezoek van een vreemd staatshoofd mag de nationale vlag van die staat geheven worden.»

Het koninklijk besluit bevat geen verbodsbepaling. Toch vond de geachte minister het nodig de autonomie van de gemeenten die willen protesteren tegen het Chinese optreden in Tibet te beknotten, terwijl duidelijk is dat de mensen- en volkerenrechten in Tibet door de Chinese autoriteiten met de voeten worden getreden. Het respect voor de mensenrechten wordt zo weer eens ondergeschikt gemaakt aan de economische belangen.

1. Waarom vond de geachte minister het nodig om deze brief te verzenden?

2. Is de geachte minister door de Chinese autoriteiten benaderd omtrent deze zaak? Hebben zij er bij de geachte minister op aangedrongen deze symbolische uiting van solidariteit te verbieden?

Vraag nr. 121 van mevrouw Leduc d.d. 22 maart 1996 (N.):

Rijkswacht. — Tekort in bezetting van organiek personeelskader.

De stafchef van de rijkswacht verklaarde in de senaatscommissie dat er een tekort is in bezetting van 8 pct. op het organiek personeelskader.

Volgens de begrotingsgegevens bestaat dit kader uit:

— 4 opperofficieren;

l'accent sur les innombrables avantages et commodités du téléphone. Ne peut-on vraiment rien faire pour éviter les très longs temps d'attente qu'ont à subir les gens qui essaient d'atteindre Belgacom par la voie du téléphone?

Question n° 53 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Belgacom. — Service 1207-renseignements.

Belgacom propose à sa clientèle un service 1207 qui peut lui fournir des informations et des renseignements concernant le numéro de téléphone d'un abonné en Belgique ou le titulaire d'un numéro en Belgique.

Je suis toutefois confronté régulièrement à des plaintes au sujet de l'emploi des langues par ce service. À Bruxelles et en Flandre, des utilisateurs se plaignent que le personnel ne parle pas très bien ou pas du tout le néerlandais, soit qu'il connaisse mal cette langue, soit qu'il refuse carrément de la pratiquer.

1. L'honorable ministre est-il au courant de plaintes de cette nature concernant l'emploi des langues par le service 1207 de Belgacom?

2. Qui est responsable de l'organisation de ce service?

3. Pourquoi ce service ne peut-il pas être assuré correctement en néerlandais?

4. L'honorable ministre a-t-il l'intention d'intervenir et de demander qu'à l'avenir Belgacom fasse en sorte d'assurer un service optimal en néerlandais dans la région de langue néerlandaise et un bilinguisme parfait néerlandais-français à Bruxelles?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 120 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Interdiction faite aux communes d'arborer le drapeau tibétain.

Le 6 mars dernier, l'honorable ministre a envoyé une circulaire aux gouverneurs de province leur demandant d'informer les communes qu'en vertu de l'arrêté royal du 5 juillet 1974, elles n'étaient pas autorisées à arborer le drapeau tibétain à l'hôtel de ville le 10 mars à l'occasion de la manifestation européenne des Tibétains à Bruxelles.

En effet, certaines communes s'étaient engagées à poser cet acte par solidarité avec le mouvement de protestation contre la politique d'annexion chinoise au Tibet. Voici ce que prévoit l'arrêté royal à propos de l'utilisation des drapeaux étrangers: «Lors d'une visite officielle d'un chef d'État étranger, le drapeau national de cet État peut être arboré.»

L'arrêté royal ne comporte aucune interdiction. L'honorable ministre a pourtant estimé nécessaire de restreindre l'autonomie des communes qui souhaitent protester contre la politique chinoise au Tibet, alors qu'il est évident que les autorités chinoises violent les droits de l'homme et le droit des gens au Tibet. L'on a donc une fois de plus fait prévaloir les intérêts économiques sur les droits de l'homme.

1. Pourquoi l'honorable ministre a-t-il cru bon d'envoyer cette circulaire?

2. Les autorités chinoises ont-elles pris contact avec l'honorable ministre à propos de cette affaire? Ont-elles insisté auprès de l'honorable ministre pour qu'il interdise cette expression symbolique de solidarité?

Question n° 121 de Mme Leduc du 22 mars 1996 (N.):

Gendarmerie. — Sous-occupation du cadre organique du personnel.

Le chef d'état-major de la gendarmerie a déclaré à la commission du Sénat que 8 p.c. des emplois prévus au cadre organique du personnel sont inoccupés.

Selon les chiffres du budget, ce personnel se compose de:

— 4 officiers généraux;

- 177 hoofdofficieren;
- 527 lagere officieren;
- 14 440 onderofficieren;
- 550 brigadiers en rijkswachters.

Kan de geachte minister mij mededelen hoe deze tekorten zich verhouden ten opzichte van voornoemde categorieën?

Graag had ik eveneens vernomen welk het aantal ontbrekende manschappen is per provincie en per district.

Vraag nr. 122 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Overlijden van personen tijdens of na een ondervraging door politie of rijkswacht.

Op 25 februari is op het politiebureau van Sint-Joost-ten-Node een 23-jarige jongeman overleden. Enige tijd geleden overleed de tiener Kim Saadeldin tijdens zijn opsluiting in het jeugddetentiecentrum van Mol, nadat hij in aanraking was gekomen met de Antwerpse politie. Beiden kwamen in aanraking met de politie omwille van drugsdelicten.

Enig verband tussen het overlijden en de behandeling op het politiekantoor werd tot op heden niet vastgesteld.

1. Kan de geachte minister mij medelen of hij op de hoogte is van andere gelijkaardige gevallen? Hoeveel personen zijn er gedurende de laatste jaren overleden in politie- en rijkswachtbureaus tijdens of na een ondervraging?

2. Zijn er gevallen van overlijden bekend waarbij het rechtstreeks verband met een ondervraging door politie of rijkswacht werd vastgesteld?

**Vice-Eerste minister
en minister van Financiën
en Buitenlandse Handel**

Financiën

Vraag nr. 66 van de heer Hostekint d.d. 22 maart 1996 (N.):

Grensarbeid. — Dubbelbelasting.

In de Westvlaamse regio zijn een aantal Franse chauffeurs, woonachtig in de Franse grensstreek, werkzaam voor Belgische transportbedrijven die eveneens in de grensstreek gelegen zijn.

Tot op heden kregen deze chauffeurs vanwege de plaatselijke administratie der Belastingen steeds de hoedanigheid van grensarbeider toegewezen. Zij betaalden in het kader van het Frans-Belgisch dubbelbelastingakkoord van 10 maart 1964 hun belasting in Frankrijk.

Mits indiening van een grensarbeidsformulier 276 F konden betrokkenen ook de terugbetaling van de ingehouden bedrijfsvoorheffing op de eindejaarspremie bij het Sociaal Fonds vervoer en op het jaarlijks vakantiegeld bij de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie verkrijgen.

Naar aanleiding van een tussenkomst bij de administratie der Directe Belastingen, BCT Bruxelles-Etranger, stelde deze dienst dat in toepassing van artikel 11, § 2, b, 2e alinea, van het Frans-Belgisch dubbelbelastingakkoord, de lonen van de chauffeurs internationaal vervoer die op het grondgebied van beide Staten circuleren, alleen belastbaar zijn in het land waar de werkgever gevestigd is.

Deze dienst verwijst tevens naar het ministerie van Financiën, Directe Belastingen, controle Gent-Buitenland, die nu stelselmatig aanslag vestigt op de in België verworven inkomsten van chauffeurs internationaal vervoer alhoewel op deze inkomsten reeds in Frankrijk belasting werd geheven.

In het Belgisch-Nederlands verdrag bijvoorbeeld werd er echter afgesproken dat de hoedanigheid van grensarbeider niet wordt

- 177 officiers supérieurs;
- 527 officiers subalternes;
- 14 440 sous-officiers;
- 550 brigadiers et gendarmes.

L'honorable ministre peut-il me dire comment l'insuffisance des effectifs se traduit dans chacune des catégories précitées?

J'aimerais savoir aussi quels sont les effectifs manquants par province et par district.

Question n° 122 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Décès d'individus pendant ou après un interrogatoire mené par la police ou la gendarmerie.

Le 25 février, un jeune homme de 23 ans est décédé au bureau de police de Saint-Josse-ten-Noode. Quelque temps auparavant, l'adolescent Kim Saadeldin est mort pendant sa réclusion au centre de détention pour mineurs de Mol, après avoir eu des démêlés avec la police d'Anvers. Ces deux jeunes gens ont eu affaires à la police en raison de délits liés aux drogues.

Jusqu'à présent, l'on n'a constaté aucun lien entre le décès et le traitement subi au bureau de police.

1. L'honorable ministre peut-il me dire s'il a connaissance d'autres cas similaires? Combien de personnes sont-elles décédées ces dernières années dans les bureaux de la police ou de la gendarmerie pendant ou après un interrogatoire?

2. A-t-on constaté dans certains cas un lien direct entre la mort et l'interrogatoire mené par la police ou la gendarmerie?

**Vice-Premier ministre
et ministre des Finances
et du Commerce extérieur**

Finances

Question n° 66 de M. Hostekint du 22 mars 1996 (N.):

Travail frontalier. — Double imposition.

Un certain nombre de chauffeurs français résidant en région frontalière française travaillent en Flandre occidentale pour des entreprises de transport belges établies en région frontalière.

Jusqu'ici, l'administration locale des contributions avait toujours reconnu à ces chauffeurs la qualité de travailleurs frontaliers. Conformément à la convention du 10 mars 1964 entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions, ils payaient leurs impôts en France.

Sur présentation du formulaire 276 F, les intéressés pouvaient également se faire rembourser le précompte professionnel perçu sur la prime de fin d'année et le pécule de vacances, respectivement, auprès du Fonds social pour le transport des choses par véhicule automobile et de l'Office national des vacances annuelles.

À l'occasion d'une intervention, le bureau central de taxation Bruxelles-Étranger de l'administration des Contributions directes, a indiqué qu'en vertu de l'article 11, § 2, b, alinéa 2, de la convention franco-belge tendant à éviter les doubles impositions, les salaires des chauffeurs qui sont en service sur des moyens de transport international circulant sur le territoire de deux États contractants ne sont imposables que dans le pays où est établi leur employeur.

Le service précité se réfère également au contrôle de Gand-Étranger, de l'administration des Contributions directes du ministère des Finances, lequel impose désormais systématiquement les revenus acquis en Belgique par les chauffeurs de transport international, alors que ces revenus ont déjà été taxés en France.

Or, dans la convention conclue entre la Belgique et les Pays-Bas, par exemple, il a été convenu de ne pas refuser la qualité de

geweigerd aan een chauffeur in dienst van een transportonderneming wanneer hij vanuit een vast punt in de grensstreek zijn werkzaamheden aanvat, ongeacht de plaats van zijn werkzaamheden. Dit principe werd reeds bevestigd door het Hof van beroep te Brussel op 12 januari 1993.

Ik had dan ook graag van de geachte minister antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Voorziet het Frans-Belgisch dubbelbelastingakkoord naast het boven geciteerde artikel 11, § 2, b, 2e alinea, een uitzonderingsmaatregel voor internationale chauffeurs-grensarbeiders zoals dit wel is afgesproken in het Belgisch-Nederlands verdrag?

2. Kan — indien dergelijke uitzonderingsmaatregel niet voorzien is in het Frans-Belgisch verdrag — in de huidige Europese wetgeving ter zake deze ongelijkheid tussen de inwoners van Europese lidstaten gehandhaafd worden?

3. Heeft de geachte minister de intentie om ter zake initiatieven te nemen om de gelijkberechtiging van de inwoners van de Europese lidstaten die in dusdanig geval verkeren, te waarborgen?

4. Kan de Belgische administratie der Directe Belastingen een ambtshalve aanslag vestigen op een inwoner van een andere Europese lidstaat — *in casu* Frankrijk — wanneer er in dit land reeds een aanslag gevestigd werd op het inkomen van deze inwoner?

Vraag nr. 67 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. — Diensten van het ministerie van Financiën. — Tweetaligheidsvoorwaarde.

In de plaatselijke en de gewestelijke diensten bevoegd voor het tweetalige taalgebied Brussel-Hoofdstad mogen alleen ambtenaren die hun kennis van de tweede landstaal bewezen hebben tewerkgesteld worden. Ten einde na te gaan in welke mate deze wettelijke bepaling wordt nageleefd in de betrokken diensten die van u afhangen, gelieve u mij mede te delen hoeveel van de in deze diensten tewerkgestelde ambtenaren aan deze taalvoorwaarde voldaan hebben, en dit per algemeen bestuur en per dienst.

Het lijkt wel zo te zijn dat velen onder hen niet voldoen aan deze wettelijke voorwaarde. Welke maatregelen neemt de geachte minister om de taalwet ter zake zo vlug mogelijk te doen naleven? Ruim 32 jaar na het in voege treden van de taalwet lijkt het me dat er genoeg tijd is geweest om de vereiste organisatorische maatregelen te treffen. Overweegt de geachte minister de overplaatsing van de ambtenaren die niet de kennis hebben van de tweede landstaal naar een ééntalige dienst? Overweegt de geachte minister de toekenning van een behoorlijke taalpremie aan de ambtenaren die wel de inspanning hebben gedaan om de tweede landstaal aan te leren?

Werden de ambtenaren van deze diensten aangeworven ingevolge hun rangschikking in een vergelijkend wervingsexamen dat voor beide taalgroepen tezamen werd georganiseerd? Of werden zij aangeworven op basis van hun rangschikking in per taalgroep ingerichte examens? In dit laatste geval vernam ik graag op basis van welke wettelijke bepaling zulke «apartheidsexamens» werden ingericht.

Vraag nr. 68 van de heer Hatry d.d. 22 maart 1996 (Fr.):

Voordelen van alle aard.

Kan men uit uw antwoord op vraag nr. 948 van de heer Ghesquière d.d. 8 maart 1994 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 102, blz. 10463-10464) het volgende afleiden:

Wanneer de vennootschap de voordelen van alle aard en de abnormale of goedgunstige voordelen boekt op het credit van haar resultatenrekening en op het debet van de lopende rekening van de werkende vennoot of van de zaakvoerder (bedrag dat werd berekend overeenkomstig de wettelijke en/of reglementaire regels zoals de kilometervergoeding wegens het beschikken over een bedrijfsvoertuig, verwarming, enz.), genieten de betrokkenen dan

travailleur frontalier aux chauffeurs occupés par une entreprise de transport, dès lors qu'ils débutent leur activité à partir d'un point fixe situé dans la zone frontalière, et ce quel que soit le lieu où ils exercent leurs activités. Ce principe a déjà été confirmé par la Cour d'appel de Bruxelles le 12 janvier 1993.

L'honorable ministre pourrait-il, dès lors, répondre aux questions suivantes:

1. Outre l'article 11, § 2, alinéa 2, précité, la convention conclue entre la France et la Belgique tendant à éviter les doubles impositions ne prévoit-elle pas pour les travailleurs frontaliers exerçant une activité de chauffeur de transport international, une dérogation comparable à ce qui est prescrit dans le cadre de la convention conclue entre la Belgique et les Pays-Bas?

2. Au cas où la convention conclue entre la France et la Belgique ne contiendrait pas une telle dérogation, peut-on, dans l'état actuel de la législation européenne, maintenir cette inégalité entre les habitants d'États membres?

3. L'honorable ministre a-t-il l'intention de prendre des initiatives en la matière afin de garantir l'égalité des droits entre les citoyens des États membres se trouvant dans une telle situation?

4. L'administration belge des Contributions directes est-elle habilitée à taxer de plein droit un habitant d'un autre État membre — en l'occurrence la France — lorsque ce pays a déjà imposé le revenu dudit citoyen?

Question n° 67 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Région bilingue de Bruxelles-Capitale. — Services du ministère des Finances. — Exigence de bilinguisme.

Les services locaux et régionaux compétents pour la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ne peuvent employer que des fonctionnaires qui ont prouvé leur connaissance de la deuxième langue nationale. Souhaitant vérifier dans quelle mesure les services que vous dirigez respectent cette disposition légale, j'aimerais vous demander de me dire combien de fonctionnaires ont satisfait à l'exigence de bilinguisme, et ce, par direction générale et par service.

Il semblerait que beaucoup d'entre eux ne satisfont pas à cette exigence. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour assurer dans les meilleurs délais le respect des lois linguistiques au sein desdits services? Plus de 32 années se sont écoulées depuis l'entrée en vigueur de la loi linguistique et, il me semble, dès lors, que l'on a disposé du temps nécessaire pour prendre les mesures organisationnelles requises. L'honorable ministre envisage-t-il de transférer les fonctionnaires qui ne connaissent pas la deuxième langue nationale dans un service unilingue? L'honorable ministre envisage-t-il d'octroyer une prime linguistique convenable aux fonctionnaires qui auront vraiment fait l'effort d'apprendre la deuxième langue nationale?

Lesdits fonctionnaires ont-ils été recrutés parmi les lauréats d'un concours organisé par les deux groupes linguistiques confondus ou ont-ils été recrutés parmi les lauréats d'un examen organisé pour un seul groupe linguistique? Si c'est pour un seul groupe, j'aimerais savoir sur quelle disposition légale l'on s'est fondé pour recourir à ce système digne du régime d'«apartheid».

Question n° 68 de M. Hatry du 22 mars 1996 (Fr.):

Avantages de toute nature.

Peut-on déduire ce qui suit de votre réponse à la question n° 948 de M. Ghesquière du 8 mars 1994 (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 102, pp. 10463 et 10464):

Lorsque la société comptabilise, au crédit de son résultat et au débit du compte courant de l'associé actif ou de l'administrateur, le montant de l'avantage de toute nature, anormal ou bénévole (montant calculé selon les normes légales et/ou réglementaires, telles que forfait kilométrique pour disposition d'une voiture de la société, chauffage, etc.), les intéressés ne bénéficient plus d'un avantage puisque celui-ci leur est réclamé par la société, avec

geen voordeel meer aangezien dit door de vennootschap van hen wordt teruggevorderd, met als gevolg dat dit bedrag belast wordt in de vennootschapsbelasting door de schommeling van de reserves en dat het niet in aanmerking komt als verworpen uitgaven van de vennootschap, noch als belastbaar inkomen in de personenbelasting van de betrokkenen?

Vraag nr. 70 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Verkeersbelasting op het wagenpark ingeschreven bij Electrabel.

Het autopark van Electrabel is zeer aanzienlijk. In geval van gemengde intercommunales voor distributie van elektriciteit, gas en TV staan de (bestel-)wagens van de intercommunales bijna steeds eveneens ingeschreven bij de privémaatschappij Electrabel.

Kan de geachte minister meedelen hoeveel deze firma in 1995 aan verkeersbelasting heeft moeten betalen voor haar autopark?

Kan de geachte minister meedelen hoeveel auto's, bestelwagens en vrachtwagens ingeschreven zijn op Electrabel?

Buitenlandse Handel

Vraag nr. 65 van de heer Loones d.d. 19 maart 1996 (N.):

Verkoop Belgische bedrijven aan buitenlandse ondernemingen.

Naar aanleiding van de recente overname van een Vlaams bedrijf door een buitenlandse groep «Vlaamse bakstenen worden voortaan met een Brits accent verkocht» werden vragen gesteld rond de fiscale aspecten van dergelijke transacties (zie *De Standaard* van 1 februari 1996, blz. 18).

Het bestaande stelsel van bescherming van binnenlandse aandelenoverdrachten en meerwaardebelasting aan 16,5 pct., wordt beschreven als een efficiënte fiscale verankering van de Belgische vennootschappen.

Vragen worden nochtans gesteld naar de eenvoudige vermijding van de belasting via holdingvennootschappen.

Vragen worden bovendien gesteld naar de mogelijke strijdigheid met de Europese rechtsregels. De belasting slaat immers enkel op meerwaarde van aandelen gerealiseerd bij overdracht aan een buitenlandse vennootschap of vereniging. Daarbij is zonder belang of die buitenlandse koper gevestigd is in de Europese Unie of daarbuiten. Dit vormt derhalve een belemmering van de vrije verkoop van Belgische aandelen aan andere Europese bedrijven.

De geachte minister wordt verzocht een antwoord te verstrekken op volgende vragen.

— Voorziet de geachte minister aanpassingen van het belastingstelsel naar holdingvennootschappen?

— Verwacht de geachte minister geen problemen vanuit Europese hoek?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 37 van de heer Destexhe d.d. 22 maart 1996 (Fr.):

Règles inzake ziekenhuisopname van kinderen.

De financiering van de ziekenhuizen steunt op forfaitaire bedragen inzake het ziekenhuisverblijf (ligdagprijs) en op

comme conséquence que ce montant est imposé à l'ISOC par la fluctuation des réserves et n'intervient ni en dépenses non admises de la société, ni en taxation IPP des intéressés?

Question n° 70 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Taxe de circulation sur le parc automobile d'Electrabel.

Le parc automobile d'Electrabel est considérable. En effet, les voitures et les fourgonnettes des intercommunales mixtes qui assurent la fourniture d'électricité et de gaz, et de celles qui assurent la téledistribution sont elles aussi presque toujours immatriculées au nom de la société privée Electrabel.

L'honorable ministre peut-il me communiquer le montant de la taxe de circulation que l'entreprise a dû payer pour son parc automobile en 1995?

L'honorable ministre peut-il me dire combien de voitures, de fourgonnettes et de camions sont immatriculés au nom d'Electrabel?

Commerce extérieur

Question n° 65 de M. Loones du 19 mars 1996 (N.):

Vente des sociétés belges à des entreprises étrangères.

À la suite de la reprise récente d'une entreprise flamande par un groupe étranger, l'on s'est interrogé sur les aspects fiscaux de ce genre de transactions (voir *De Standaard* du 1^{er} février 1996, p. 18, «Vlaamse bakstenen worden voortaan met een Brits accent verkocht»).

Le système de protection qui fonctionne actuellement lors des cessions d'actions au niveau interne de la Belgique et l'impôt de 16,5 p.c. sont censés garantir un ancrage fiscal suffisant des sociétés belges.

Or, l'on peut se demander s'il n'est pas possible de se soustraire au paiement de l'impôt par le biais de holdings.

L'on peut se demander aussi si le système fiscal actuel n'est pas contraire aux règles de droit européennes. En effet, l'impôt en question n'est applicable qu'aux plus-values réalisées lors de la cession des actions à une société ou association étrangère. Peu importe que l'acheteur étranger soit établi ou non dans l'Union européenne. Il y a dès lors entrave à la liberté de vente d'actions belges à des sociétés européennes.

L'honorable ministre peut-il me dire:

— S'il prévoit des adaptations dans le système fiscal des holdings;

— S'il n'a pas rencontré de problèmes au niveau européen?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 37 de M. Destexhe du 22 mars 1996 (Fr.):

Règles existant en matière d'hospitalisation pédiatrique.

Le financement des hôpitaux repose sur les forfaits d'hospitalisation (prix de journée d'entretien) et sur le médico-

medisch-technische factoren. Wanneer het een ziekenhuisopname van kinderen betreft, rijzen specifieke problemen: de technische verrichtingen nemen veel meer tijd in beslag wanneer het een kind betreft en de ziekenhuisopname van een kind vereist een ruimere personeelsbezetting dan die van volwassenen. Er bestaat geen specifieke nomenclatuur van de medisch-technische verrichtingen in de kindergeneeskunde, en de criteria inzake verpleegkundige begeleiding zijn niet beduidend anders.

Kan de geachte minister:

1. Mij bevestigen dat er geen specifieke nomenclatuur inzake kindergeneeskunde bestaat en mij zeggen of hij deze toestand bevredigend vindt, en of hij eventueel plannen heeft op dat gebied;
2. Mij de normen mededelen inzake de personeelssterkte voor kindergeneeskunde (in vergelijking met de normen voor volwassenen);
3. Mij uitleggen hoe de ligdagprijzen in de kindergeneeskunde worden berekend;
4. Mij de ligdagprijzen mededelen van de verschillende universitaire kinderziekenhuizen van het land;
5. Mij zeggen of hij deze prijzen voldoende vindt;
6. Mij zeggen of er een gezondheidsbeleid bestaat inzake ziekenhuisopname voor kinderen, bijvoorbeeld de transfercriteria naar gelang van de ernst van de pathologie;
7. En, meer in het algemeen, mij zijn plannen inzake ziekenhuisopname van kinderen uiteenzetten?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 43 van mevrouw Dua d.d. 26 maart 1996 (N.):

ILO-conventie 169 en VN-verklaring. — Agenda 21. — Inheemse volkeren.

In hoofdstuk 26 van Agenda 21 staat de rol van inheemse volkeren centraal. Deze volkeren beschikken over een unieke kennis van hun leefomgeving en de natuurlijke eigenschappen daarvan.

Deze traditionele kennis moet worden erkend, verzameld, benut en beschermd.

Inheemse volkeren moeten daarvoor een zelfbeschikkingsrecht krijgen, de eigen bronnen beheren en deelnemen aan de besluitvorming over de ontwikkelingsprogramma's waarbij ze betrokken zijn.

Een concreet actiepunt is het ondersteunen van bestaande internationale conventies en reguleringen. Eén van deze conventies is de ILO-conventie 169 betreffende de rechten van inheemse en tribale volkeren.

Graag kreeg ik van de geachte minister antwoord op volgende vragen:

1. Waarom heeft de Belgische regering de ILO-conventie 169 nog niet geratificeerd?
Waarvan hangt deze ratificatie nog af?
2. Welke concrete maatregelen heeft hij reeds genomen om de doelstellingen zoals gesteld in hoofdstuk 26 van Agenda 21 naar zijn beleidsterrein te vertalen?
3. Welke stappen heeft België ondernomen om de verdere uitwerking van de VN-verklaring over de rechten van de inheemse volkeren te stimuleren en actief te ondersteunen?
Welke initiatieven zijn ter zake verder gepland?
Wat is de stand van zaken met betrekking tot de besprekingen in verband met de ratificatieprocedure?

technique. Lorsqu'il s'agit d'hospitalisation pédiatrique, des problèmes spécifiques se posent: les actes techniques prennent beaucoup plus de temps lorsqu'il s'agit d'un enfant, et l'hospitalisation d'un enfant exige un encadrement beaucoup plus important que pour des adultes. Or, il n'existe pas de nomenclature spécifique des actes médico-techniques en pédiatrie et les critères d'encadrement infirmiers ne sont pas significativement différents.

L'honorable ministre aurait-il l'amabilité:

1. De me confirmer qu'il n'existe pas de nomenclature spécifique en pédiatrie, de me dire s'il juge cette situation satisfaisante et s'il a des projets éventuels dans ce domaine;
2. De me communiquer les normes d'encadrement hospitalier en ce qui concerne la pédiatrie (en les comparant aux normes adultes);
3. De m'expliquer comment sont calculés les prix de journées d'entretien pour la pédiatrie;
4. De me communiquer les prix des journées d'entretien des différents hôpitaux pédiatriques universitaires du pays;
5. De me dire si, à l'heure actuelle, il estime ces prix satisfaisants;
6. De me dire s'il existe une politique de santé publique en matière d'hospitalisation pédiatrique, par exemple de critères de transferts en fonction de la gravité des pathologies rencontrées;
7. Et plus généralement, de m'expliquer ses projets en matière d'hospitalisation pédiatrique?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 43 de Mme Dua du 26 mars 1996 (N.):

Convention n° 169 de l'OIT et déclaration de l'ONU. — Agenda 21. — Peuples indigènes.

Le chapitre 26 de l'Agenda 21 est consacré au rôle des peuples indigènes. Ces peuples ont une connaissance irremplaçable de leur environnement et de ses propriétés naturelles.

Leur savoir traditionnel doit être reconnu, rassemblé, mis à profit et protégé.

Pour ce faire, il faut accorder aux peuples indigènes le droit à l'autodétermination et leur donner la possibilité de gérer eux-mêmes leurs ressources et de participer à la prise de décision relative aux programmes de développement qui les concernent.

Il est possible d'agir concrètement en soutenant les conventions et les réglementations internationales existantes. Parmi elles figure la convention n° 169 de l'OIT relative aux droits des peuples indigènes et tribaux.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi le gouvernement belge n'a-t-il pas encore ratifié la convention n° 169 de l'OIT?
De quoi cette ratification dépend-elle encore?
2. Quelles mesures concrètes le ministre a-t-il prises en vue d'inscrire dans son champ d'action les objectifs définis au chapitre 26 de l'Agenda 21?
3. Quelles démarches la Belgique a-t-elle faites pour stimuler et soutenir activement la mise en œuvre de la déclaration des Nations unies sur les droits des peuples indigènes?
Quelles initiatives a-t-on encore prévues en la matière?
Où en sont les discussions relatives à la procédure de ratification?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 31 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Gebruik van contactadvertenties als relatieadvertenties en jobaanbieding.

In *De Nieuwe Gazet* verscheen onlangs volgende contactadvertentie met daarin de vraag naar een relatie en het aanbod van een job: «Verzorgde zakenman, 40'er, zoekt westvlaamse studenten economie of aanverwante voor relatie. Nadien (1997) aan te werven in bedrijf. Schr. PB 93, 8800 Roeselare 1.»

Deze advertentie werd niet aangekondigd in de personeelsbijlage, maar wel op de bladzijde waar ook andere contactadvertenties stonden afgedrukt. De advertentie suggereert duidelijk de vraag naar affectieve of seksuele betrekkingen in ruil voor een job. Relatieadvertenties en jobaanbiedingen lopen zo door elkaar, waarbij we ons heel wat morele en ethische vragen kunnen stellen. Daarenboven is dergelijke aankondiging denigrerend en discriminerend wat betreft gelijke kansen inzake arbeidsvoorwaarden, toegang tot de job, vorming en professionele opleiding.

Tot slot kunnen we ons ook nog afvragen in welke mate de sollicitant tegen dergelijk misbruik dient beschermd te worden.

1. Is de geachte minister op de hoogte van het gebruik van contactadvertenties als relatieadvertentie én jobaanbieding? Komt dit regelmatig voor?

2. Is het plaatsen of publiceren van contactadvertenties en werkaanbiedingen aan een bepaalde regelgeving onderworpen?

3. Welke verantwoordelijkheid draagt de reclamereguleerder van dag- en weekbladen bij het opnemen van contactadvertenties en werkaanbiedingen? Bestaat er een wettelijk kader waarbinnen zij moeten werken?

4. Is het geoorloofd om contactadvertenties te gebruiken waarin het positief beantwoorden van de vraag naar een relatie wordt beloond met een eventuele job?

5. Gaat de geachte minister hieromtrent maatregelen nemen, en zo ja, welke maatregelen?

Vraag nr. 32 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

CAO's binnen onafhankelijke instellingen voor seniorenzorg.

Binnen de onafhankelijke instellingen voor seniorenzorg is er terecht ongerustheid gerezen over de CAO's die zullen afgesloten worden. Nogmaals wordt duidelijk dat noch de werkgeversorganisaties, noch de werknemersorganisaties echt de belangen van de werkgevers respectievelijk van de werknemers verdedigen.

Klaarblijkelijk geldt hier ook dat de sociale partners meer hun eigen persoonlijk organisatiebelang verdedigen boven het algemeen belang. Met name is het zo dat de sociale partners een CAO wensen af te sluiten waarin de modaliteiten worden vastgelegd, voor de mogelijkheid tot instellen van modellen van sociaal overleg, in instellingen die minder dan 50 personeelsleden tellen.

Bovendien koppelen de sociale partners het recht om het RIZIV-forfait te mogen ontvangen aan de toepassing van de 38-urenweek en dient men hiervoor of lid te zijn van het VVI, of lid te zijn van Femarbel, of met een syndicale afgevaardigde een CAO op ondernemingsvlak af te sluiten.

Deze maatregelen komen des te harder aan bij de instellingen die reeds de 38-urenweek toepassen, zij dienen nog steeds aan deze hogervermelde voorwaarden te voldoen. Op deze wijze is het duidelijk dat de sociale partners, met name de werkgevers- en de werknemersorganisaties, op een onaanvaardbare wijze CAO's misbruiken om leden te ronselen.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 31 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Recours à des annonces de contacts proposant à la fois une relation et un emploi.

Le journal «*De Nieuwe Gazet*» a publié récemment une annonce de contact conjuguant une demande de relation à une offre d'emploi. Elle était ainsi rédigée (traduction): «Homme d'affaires, distingué, quadragénaire, recherche en Flandre occidentale étudiantes en économie ou disciplines connexes en vue de relation. Possibilité d'engagement ultérieur (1997) dans la firme. Écrire BP 93, 8800 Roulers 1.»

Ce texte a été inséré non pas dans le supplément consacré à l'emploi, mais à la page où figuraient également d'autres annonces de contacts. Elle suggère clairement une recherche de relations affectives ou sexuelles en échange d'un emploi. On en arrive ainsi à mélanger les annonces proposant une relation et les offres d'emploi, ce qui ne manque pas de soulever une série de questions morales et éthiques. En outre, une telle annonce revêt un caractère dénigrant et discriminatoire en ce qui concerne l'égalité des chances dans le domaine des conditions de travail, de l'accès à l'emploi et de la formation, professionnelle ou autre.

Enfin, on peut aussi se demander s'il n'y aurait pas lieu de protéger les solliciteurs contre de tels abus.

1. L'honorable ministre est-elle au courant que l'on recourt ainsi à des annonces de contacts visant à nouer une relation tout en offrant un emploi? Cette pratique est-elle régulière?

2. L'insertion ou la publication d'annonces de contacts et d'offres d'emploi sont-elles soumises à une réglementation déterminée?

3. Quelle responsabilité la réguleur publicitaire des quotidiens et des hebdomadaires encourt-elle en reproduisant des annonces de contacts avec des offres d'emploi? Existe-t-il un cadre légal dans lequel elle doit opérer?

4. Est-il permis de recourir à des annonces de contacts indiquant qu'une réponse positive à la proposition de relation pourrait être récompensée par un engagement?

5. L'honorable ministre compte-t-elle prendre des mesures à ce sujet et, dans l'affirmative, lesquelles?

Question n° 32 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Conclusion de CCT dans les établissements indépendants de soins aux personnes âgées.

L'inquiétude règne à juste titre dans les établissements indépendants de soins aux personnes âgées à propos des CCT qui vont être conclus. Il apparaît une nouvelle fois clairement que ni les organisations patronales, ni les organisations de travailleurs ne défendent vraiment les intérêts respectifs des employeurs et des salariés.

À cet égard, les partenaires sociaux défendent de toute évidence également les intérêts personnels de leur organisation avant l'intérêt général. De fait, les partenaires sociaux souhaitent conclure une CCT fixant les modalités de l'institution éventuelle de modèles de concertation sociale au sein des établissements qui occupent moins de 50 personnes.

En outre, les partenaires sociaux subordonnent le droit de recevoir le forfait INAMI à l'application du système de la semaine de 38 heures. Il faut à cet égard être soit membre de la FIH, soit membre de Femarbel, soit conclure une CCT d'entreprise avec un délégué syndical.

Ces mesures sont encore plus durement ressenties par les établissements qui appliquent déjà le système de la semaine des 38 heures, car ils doivent toujours satisfaire aux conditions précitées. Il apparaît clairement ainsi que les partenaires sociaux, c'est-à-dire les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs, utilisent abusivement les CCT pour recruter des membres.

Is de geachte minister op de hoogte van deze gang van zaken? Is het niet duidelijk dat deze overeenkomst ingaat tegen het algemeen belang en bovendien de bijkomende tewerkstelling ondergeschikt maakt aan de particuliere belangen van de respectievelijke organisaties?

Welke stappen zal de geachte minister ondernemen om een einde te maken aan dit machtsmisbruik van de sociale partners?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 35 van de heer Vandenbroeke d.d. 19 maart 1996 (N.):

Overplaatsing van de B-Cargo-vertegenwoordiging van Kortrijk naar Brugge.

Voor wat Zuid-West-Vlaanderen betreft, veelal aangeduid als het Texas van Vlaanderen, geldt Kortrijk zonder meer als veruit het belangrijkste centrum waarop de essentie van zowel de industriële, de commerciële als de dienstverlenende activiteiten gearceerd zijn.

Ergens verwacht men, gegeven de toenemende interactie van deze regio met Nord-Pas-de-Calais, enerzijds, en met Engeland (cf. kanaaltunnel), anderzijds, dat de overheid deze centrumfunctie verder ter harte zou nemen en, waar mogelijk, zelfs ondersteunen en activeren.

Het tegendeel lijkt echter waar. In die zin is er onder meer sprake van een latente afbouw van de sorteerdiensten van De Post in Kortrijk. Een analoge evolutie, met manifeste inperkingen van de activiteiten tot gevolg, tekent zich af op het vlak van de NMBS-diensten. Symptomatisch in die zin waren, voor wat de voorbije jaren betreft, het verdwijnen van de pakjesdienst, het handelsagentschap en de tractiewerkplaats. Daar bovenop komt thans nog eens de overplaatsing van de regionale commerciële vertegenwoordiging van B-Cargo van Kortrijk naar Brugge. Het is duidelijk dat zo'n herschikking op haar beurt tot een negatieve ontwikkeling van het goederenvervoer per spoor in de regio zal leiden.

Op een ogenblik dat de algemene economische bedrijvigheid in de streek van Zuid-West-Vlaanderen reeds heel zwaar onder druk staat (vergelijk onder meer textiel, confectie, meubelsector, en andere), komen al deze ingrepen heel hard aan. Deze indruk kan enkel versterkt worden door, op een vrij systematische wijze, over te gaan tot het elimineren van belangrijke industriële, commerciële en dienstverlenende activiteiten in centra als Kortrijk. Bestaande troeven komen aldus te vervallen terwijl verdere ontwikkelingskansen, met afgeleide effecten voor het hinterland, al evenzeer teniet gedaan worden.

Vandaar deze concrete vragen:

1. Op grond van welke concrete overwegingen werd tot de overplaatsing van de B-Cargo-vertegenwoordiging en de navante dienstverlening uit Kortrijk besloten?

2. In welke mate leidt dit, samen met de verdere afbouw van de pakjesdienst, het handelsagentschap en de tractiewerkplaats, tot een verlies aan tewerkstelling bij de NMBS in Kortrijk?

3. Staat de overplaatsing van de B-Cargo-vertegenwoordiging niet haaks op mogelijke ontwikkelingen van het spoorvervoer op het LAR-transportcentrum (in de grensstreek met Frankrijk)?

4. Is het nog mogelijk om deze geplande overplaatsing te laten herzien en ongedaan te maken?

Vraag nr. 36 van de heer Loones d.d. 22 maart 1996 (N.):

Treintraject Veurne-Diksmuide. — Bestemming oude spoorwegbedding.

In het kader van de elektrificatiewerken op de lijn 73 volgt de trein op het traject Veurne-Diksmuide een aangepaste bedding. Daarbij rijst de vraag naar de bestemming van de oude

L'honorable ministre est-elle au courant de cet état de choses? N'est-il pas évident que cet accord est contraire à l'intérêt général et qu'il subordonne le recrutement supplémentaire aux intérêts particuliers des organisations respectives?

Quelles démarches l'honorable ministre fera-t-elle pour mettre fin à cet abus de pouvoir de la part des partenaires sociaux?

Ministre des Transports

Question n° 35 de M. Vandenbroeke du 19 mars 1996 (N.):

Transfert de la représentation de B-Cargo de Courtrai à Bruges.

Pour la région du Sud-Ouest de la Flandre, que l'on appelle souvent le Texas flamand, Courtrai constitue vraiment le principal centre de l'activité industrielle, commerciale et tertiaire.

Étant donné l'interaction croissante entre cette région et le Nord-Pas-du-Calais, d'une part, et avec l'Angleterre, d'autre part (cf. le tunnel sous la Manche), l'on pourrait s'attendre à ce que les autorités accordent plus d'attention aux avantages de cette situation et, même, qu'elles les défendent et les développent dans la mesure du possible.

Or, il semble bien qu'elles fassent tout le contraire. C'est ainsi qu'elles nourrissent, notamment, le projet de démanteler le centre de tri de La Poste à Courtrai. L'on perçoit une évolution semblable pour ce qui est des services de la SNCB, et il en résultera inmanquablement une réduction des activités. Il y a eu plusieurs indices en ce sens ces dernières années, comme la disparition du service des colis, de l'agence commerciale et du service de la traction. À cela s'ajoute aujourd'hui le transfert de la représentation commerciale régionale de B-Cargo de Courtrai à Bruges. Il est clair qu'une telle réorganisation nuira au transport des marchandises par voie ferroviaire dans la région.

Ces changements, qui interviennent à un moment de grande morosité pour ce qui est de l'activité économique en général dans le Sud-Ouest de la Flandre (pensons, notamment, au secteur textile, à celui de la confection et au secteur du meuble), sont très durement ressentis. L'élimination quasi systématique d'activités industrielles, commerciales et tertiaires importantes dans des centres comme Courtrai ne fera qu'accentuer le malaise. La région voit donc s'envoler les atouts dont elle dispose encore, alors que, parallèlement, l'on étouffe ses possibilités de développement, qui profiteraient indirectement à son arrière-pays.

J'aimerais, dès lors, que l'honorable ministre me réponde à cet égard aux questions suivantes:

1. Sur la base de quelles considérations concrètes a-t-on décidé le transfert de la représentation de B-Cargo et des services connexes?

2. Dans quelle mesure cette décision et le démantèlement progressif du service des colis, de l'agence commerciale et du service de la traction entraînent-ils des pertes d'emplois au sein de la SNCB à Courtrai?

3. Le transfert de la représentation de B-Cargo n'entrave-t-il pas les possibilités de développement du transport ferroviaire au centre de transport LAR (dans la région limitrophe de la France)?

4. Peut-on encore revenir sur le transfert prévu et l'annuler éventuellement?

Question n° 36 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Liaison ferroviaire Furnes-Diksmuide. — Affectation des anciennes voies de chemins de fer.

Dans le cadre des travaux d'électrification de la ligne 73, le train qui assure la liaison Furnes-Diksmuide roule sur un site adapté. La question de la réaffectation de l'ancien site est donc

spoorwegbedding. In het verleden zijn, in het bijzonder op initiatief van de provincie West-Vlaanderen, vele oude spoorwegbeddingen omgevormd tot fietspad.

Kan dit voor huidig tracé ook worden overwogen?

Kan de geachte minister daarover contacten leggen met de NMBS en eventueel het provinciebestuur West-Vlaanderen?

Minister van Justitie

Vraag nr. 123 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Vermogensonderzoeken in de strijd tegen de hormonenmafia.

De nationale magistraat in de strijd tegen de hormonenmafia bekloeg er zich enige tijd geleden in de Kamer van volksvertegenwoordigers over dat het de rechtelijke macht bijzonder moeilijk wordt gemaakt om in contact te treden met de fiscale administratie, *in casu* de Bijzondere Belastinginspectie, teneinde vermogensonderzoeken te vergemakkelijken. Het is immers bekend dat sommige hormonenbaronnen er een bijzonder rijkelijke levensstijl op nahouden daar waar ze officieel voor de fiscale administratie slechts een laag of modaal inkomen hebben.

Kan de geachte minister mij meedelen welke maatregelen hij overweegt om aan dit euvel tegemoet te komen? Kan hij er tevens een tijdsschema op plakken?

Kan de geachte minister tevens meedelen in hoeverre de diverse organen, die ingesteld zijn in het kader van de wetgeving inzake het witwassen van misdaadgeld, worden ingeschakeld in de strijd tegen de hormonenmafia?

Vraag nr. 124 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Strijd tegen de hormonenmafia.

De nationale magistraat in de strijd tegen de hormonenmafia pleit geregeld voor een proactieve aanpak en is van oordeel dat ter zake dringende nood is aan een aantal bijkomende middelen: de wet op de telefoonaftap moet worden uitgebreid naar hormonenzaken. Deze wet dient echter ook te worden aangepast, gezien hij nu omwille van de opgelegde administratieve besommeringen, zoals bijvoorbeeld het uittikken van alle opgenomen gesprekken, zelfs degene die niet relevant zijn, met veel terughoudendheid door onderzoeksrechters gebruikt wordt.

Kan de geachte minister meedelen wanneer hij voorziet deze wet aan te passen, zo hij het met de opmerkingen eens is? Is de geachte minister het eens dat bij uitbreiding van de wet op de telefoonaftap naar hormonenzaken, deze wet van toepassing moet zijn op alle personen in de hormonenfilieres, dus niet alleen de vetmesters of dierenartsen die het verboden spul toedienen maar ook degenen die deze illegale middelen al dan niet uit het buitenland betrekken en aan de gebruikers aanleveren?

Vraag nr. 125 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Strafuitvoering in de strijd tegen de hormonenhandel.

Kan de geachte minister bevestigen dat bepaalde veroordeelde vetmesters werd toegestaan hun straf uit te zitten gedurende de weekends en 's nachts? Kan hij bevestigen dat sommige veroordeelden weigeren hun financiële boetes te betalen en opteren voor vervangende gevangenisstraffen die ze echter omwille van de overbevolking van gevangenisstraffen nooit moeten uitzitten? Vindt de geachte minister dit billijk? Is hij het eens met de mening dat

posée. Dans le passé, nombre d'anciennes voies de chemins de fer ont été transformées en pistes cyclables, notamment à l'initiative de la province de Flandre occidentale.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise si une telle réaffectation est envisageable pour ce qui est du tracé actuel.

L'honorable ministre pourrait-il se mettre en rapport avec la SNCB et éventuellement avec l'administration de la province de Flandre occidentale à ce sujet?

Ministre de la Justice

Question n° 123 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Enquêtes sur la patrimoine dans le cadre de la lutte contre la mafia des hormones.

Le magistrat national chargé de la lutte contre la mafia des hormones s'est plaint récemment à la Chambre des représentants de ce que le pouvoir judiciaire rencontrait beaucoup de difficultés à établir le contact avec l'administration des contributions, en l'espèce l'Inspection spéciale des impôts, en vue de faciliter ses enquêtes sur le patrimoine. On sait en effet que certains « barons » de la mafia des hormones mènent un grand train de vie alors que, pour l'administration des contributions, ils ne disposent que de revenus moyens, voire modestes.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quelles mesures il compte prendre pour remédier à ce problème et en préciser le calendrier?

Pourrait-il me faire savoir dans quelle mesure les différents organismes qui ont été créés dans le cadre de la législation sur le blanchiment des capitaux provenant d'activités criminelles sont engagés dans la lutte contre la mafia des hormones?

Question n° 124 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Lutte contre la mafia des hormones.

Le magistrat national chargé de la lutte contre la mafia des hormones préconise régulièrement une approche préventive du problème et estime que l'on devrait prévoir d'urgence des moyens supplémentaires: le champ d'application de la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées devrait être étendu aux affaires relatives à la lutte contre les hormones. Mais cette loi demande aussi à être adaptée, et, actuellement, les juges d'instruction hésitent à en faire usage en raison des lourdeurs administratives qu'elle leur impose, comme par exemple la transcription dactylographique de toutes les conversations enregistrées, y compris celles qui n'ont aucun rapport avec les faits.

L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il est d'accord avec ces observations et, dans l'affirmative, quand il prévoit de modifier la loi? Dans l'éventualité d'une extension du champ d'application de la loi sur les écoutes téléphoniques aux affaires d'hormones, l'honorable ministre est-il d'accord pour dire que ladite loi doit s'appliquer à tous les intervenants de la filière des hormones, et donc pas seulement aux engraisseurs ou aux vétérinaires qui administrent les substances prohibées, mais aussi aux personnes qui se les procurent, à l'étranger ou non, pour approvisionner les utilisateurs?

Question n° 125 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Exécution des peines dans le cadre de la lutte contre le trafic des hormones.

Certains engraisseurs condamnés à des peines d'emprisonnement seraient autorisés à effectuer leur peine le week-end ou la nuit. L'honorable ministre pourrait-il confirmer cette information? Peut-il confirmer aussi que certains condamnés refusent de payer les amendes qui leur sont infligées et optent à la place pour une peine d'emprisonnement subsidiaire, qu'ils ne devront jamais purger en raison de la surpopulation des prisons? L'honorable

een dergelijke handelwijze bijzonder demotiverend werkt voor inspecteurs «in het veld»? Wat zal de geachte minister ondernemen om dergelijke toestanden voortaan onmogelijk te maken?

Vraag nr. 126 van de heer Verreycken d.d. 22 maart 1996 (N.):

Voorlopige bewindvoerder.

Op 26 juli 1991 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* de wet van 18 juli 1991, die in het Burgerlijk Wetboek vooral een zeer uitgebreid artikel 488bis invoegt. Dit artikel scheidt de mogelijkheid aan de vrederechter te vragen een voorlopige bewindvoerder aan te stellen voor de goederen van een meerderjarige, die wegens zijn gezondheidstoestand niet in staat is zijn goederen zelf te beheren.

Artikel 488bis, c, tweede lid, bepaalt dat de vrederechter als voorlopige bewindvoerder bij voorkeur de echtgenoot, een lid van de naaste familie of de vertrouwenspersoon van de te beschermen persoon kiest.

Dit artikel bepaalt verder dat de Koning de uitoefening van de functie van voorlopige bewindvoerder afhankelijk kan maken van bepaalde voorwaarden, onder meer om het aantal personen te beperken waarvoor een voorlopige bewindvoerder de goederen dient te beheren. De Koning heeft een dergelijke regeling echter nog niet getroffen.

Uit de praktijk blijkt dat deze regeling voor merkwaardige situaties kan zorgen. Zo gebeurt het dat vrederechters de wettelijke voorkeur voor een naast familielid negeren, en als voorlopig bewindvoerder een advocaat of notaris aanstellen die zij persoonlijk kennen. Deze voorlopige bewindvoerders zouden in sommige gevallen belast zijn met het beheer over de goederen van honderden personen, waarmee zij vrijwel geen persoonlijk contact hebben.

Aangezien artikel 488bis, h, toelaat dat aan de voorlopige bewindvoerder 3 pct. van de inkomsten van de persoon aan wie zo'n bewindvoerder is toegevoegd wordt toegekend, is het beheer van vele dossiers vanzelfsprekend een lucratieve zaak.

Meent de geachte minister niet dat elke verdenking van winstbejag bij het beheer van goederen van onmondigen moet worden vermeden?

En ware het dan niet aangewezen dat de Koning, gebruik makend van de mogelijkheid in artikel 488bis, c, bepaalt dat één persoon slechts aan maximaal 10 personen als voorlopig bewindvoerder mag worden toegevoegd?

Vraag nr. 127 van de heer Desmedt d.d. 22 maart 1996 (Fr.):

Rechtsbijstand voor de politierechtbank die rechtsprekt in burgerlijke zaken.

Als gevolg van de wet van 11 juli 1994 werden de politierechtbanken bevoegd voor alle geschillen die voortvloeien uit een verkeersongeval, zelfs wanneer er geen strafrechtelijke vervolging is.

Zo werden er in de politierechtbanken burgerlijke kamers gecreëerd.

Artikel 670 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat het verzoek om rechtsbijstand moet worden gebracht voor het bureau van de rechtbank waarvoor het geschil aanhangig moet worden gemaakt of van de plaats waar de handeling moet worden verricht.

Wanneer rechtsbijstand moet worden gevraagd voor een burgerlijk geschil waarvoor de politierechtbank bevoegd is, wordt het verzoek gericht tot de burgerlijke griffie van de politierechtbank.

De griffie meldt dan meestal dat zij onbevoegd is bij gebrek aan rechtsgrond.

Artikel 670 van het Gerechtelijk Wetboek werd immers niet aangepast en betreft enkel de politierechtbank wanneer zij rechtsprekt in strafzaken.

Er is bijgevolg een juridische leemte met betrekking tot de rechtsbijstand in het kader van een burgerlijke procedure voor de politierechtbank.

ministre juge-t-il cette situation équitable? Est-il d'accord pour dire que cette manière d'agir est particulièrement démotivante pour les inspecteurs opérant «sur le terrain»? Quelles mesures compte-t-il prendre pour empêcher que ce type de situation ne se produise à l'avenir?

Question n° 126 de M. Verreycken du 22 mars 1996 (N.):

Administrateur provisoire.

Le 26 juillet 1991 fut publié au *Moniteur belge* la loi du 18 juillet 1991, dont l'objet essentiel est d'insérer un article 488bis très élaboré dans le Code civil. Cet article permet de demander au juge de paix de désigner un administrateur provisoire chargé de gérer les biens appartenant à un majeur qui, en raison de son état de santé, est hors d'état de gérer lui-même ses biens.

L'article 488bis, c, deuxième alinéa, prévoit que le juge de paix choisit de préférence, en qualité d'administrateur provisoire, le conjoint, un membre de la proche famille ou la personne de confiance de la personne à protéger.

Cet article prévoit ensuite que le Roi peut subordonner l'exercice de la fonction d'administrateur provisoire à certaines conditions, notamment en limitant le nombre de personnes dont un administrateur provisoire a pour mission de gérer les biens. Le Roi n'a toutefois encore arrêté aucune réglementation de ce genre.

La pratique a montré que ce système ainsi mis en place peut donner lieu à des situations remarquables. C'est ainsi que, quand ils désignent un administrateur provisoire, certains juges de paix font fi de la préférence légale pour un membre de la proche famille et choisissent un avocat ou un notaire qu'ils connaissent personnellement. Dans certains cas, ceux-ci devraient gérer les biens de centaines de personnes, avec lesquelles ils n'ont quasiment aucun contact personnel.

Comme l'article 488bis, h, permet d'allouer à l'administrateur provisoire 3 p.c. des revenus de la personne à laquelle il a été adjoint, il est clair que la gestion de bien des dossiers constitue une affaire lucrative.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il faut éviter tout ce qui peut faire soupçonner qu'un administrateur provisoire chargé de la gestion des biens d'un incapable agit dans un but de lucre?

Ne serait-il pas indiqué dès lors que le Roi précise, comme l'article 488bis, c, le Lui permet, qu'une personne ne peut être adjointe, en tant qu'administrateur provisoire, qu'à dix personnes au maximum?

Question n° 127 de M. Desmedt du 22 mars 1996 (Fr.):

Assistance judiciaire devant le tribunal de police statuant en matière civile.

La loi du 11 juillet 1994 a confié au tribunal de police compétence pour tous les litiges résultant d'un accident de la circulation même lorsqu'aucune poursuite pénale n'est exercée.

Il existe ainsi des Chambres civiles du tribunal de police.

L'article 670 du Code judiciaire dispose que les demandes d'assistance judiciaire sont portées devant le bureau du tribunal qui doit être saisi du litige ou du lieu où l'acte doit être accompli.

Dès lors, lorsque l'assistance judiciaire doit être demandée pour un litige civil relevant du tribunal de police, la demande est introduite au greffe civil du tribunal de police.

Or, le greffe signale généralement dans pareil cas son incompétence à défaut de base légale.

En effet, l'article 670 du Code judiciaire n'a pas été adapté et ne vise que le tribunal de police statuant en matière pénale.

Il existe ainsi un vide juridique relatif à l'assistance judiciaire dans le cadre d'une procédure civile relevant du tribunal de police.

Is de geachte minister het eens met deze analyse en is hij bereid om spoedig een wetsontwerp in te dienen waarmee dit probleem wordt verholpen?

Vraag nr. 128 van de heer Desmedt d.d. 22 maart 1996 (Fr.):

Ontbreken vaneencoördinatie van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur.

Bij de bespreking in het Parlement van de wet van 20 februari 1991 werd er ten overvloede op gewezen dat, ongeacht de overwegingen over de zaak zelf, de invoeging van de nieuwe bepalingen in het Burgerlijk Wetboek dreigde te leiden tot een onduidelijke en soms zelfs onsamenhangende weergave van de artikelen.

Het probleem was zo evident dat in artikel 17 van de wet aan de Koning niet alleen de taak werd opgedragen om de bepalingen te coördineren maar hem zelfs de mogelijkheid werd gegeven om ze te wijzigen.

De toenmalige minister richtte hiertoe zelfs een werkgroep op die in 1991 verschillende keren vergaderde.

Na de verkiezingen van 24 november 1991 kwam deze werkgroep echter nooit meer samen zodat deze materie nog steeds niet op behoorlijke wijze wordt weergegeven in het Burgerlijk Wetboek.

De eventuele gedeeltelijke wijziging van de wet die de regering momenteel overweegt, zou hieraan niets veranderen aangezien er enkel een wijziging of verduidelijking van bepaalde artikelen mee wordt beoogd.

Zou het bijgevolg niet nuttig zijn dat de geachte minister van Justitie deze werkgroep een nieuw leven zou inblazen?

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister

Vraag nr. 29 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 22 maart 1996 (Fr.):

IFAD. — Ordonnanceringskrediet.

Het krediet BA 1554.32.35.21 legt de geldelijke bijdragen aan de internationale instellingen van plurisectoriële aard vast. Dit krediet heeft betrekking op een organisatie van de Verenigde Naties, een internationaal fonds en een programma. Graag vernam ik wat wordt bedoeld met het begrip «van plurisectoriële aard». Voor het IFAD (International Fund for Agricultural Development) is in een ordonnanceringskrediet van 130 miljoen voorzien voor 1996.

In 1995 zou 390 miljoen zijn vastgelegd voor de vierde wedersamenstelling van het kapitaal van het IFAD. Is een overeenstemming bereikt over deze vierde wedersamenstelling? Wanneer? Welk bedrag is uitgetrokken voor de vierde wedersamenstelling? Welk bedrag is door de Verenigde Staten vastgelegd in het kader van deze vierde wedersamenstelling?

Hoe zijn de lasten verdeeld onder de landen van categorie I en die van categorie II?

Is het waar dat de activa van de derde wedersamenstelling bijna volledig zijn samengesteld uit «orderbriefjes» of betalingsbeloften die door het IFAD nog niet zijn opgevraagd?

Welke landen hebben, naast België, vaste verbintenissen aangegaan in het kader van de vierde wedersamenstelling?

Vraag nr. 30 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 22 maart 1996 (Fr.):

GEF. — Fonds met verplichte bijdragen.

Het krediet BA 1554.32.35.22 trekt voor 1996 390 miljoen frank uit om te storten aan het GEF (Global Environment Fund) dat afhangt van de Wereldbank. Volgens de verklarende nota zou het een fonds met verplichte bijdragen zijn (1,68 pct. voor België).

L'honorable ministre partage-t-il cette analyse et n'est-il pas disposé à prendre d'urgence l'initiative d'un projet de loi remédiant à cette carence?

Question n° 128 de M. Desmedt du 22 mars 1996 (Fr.):

Absence de coordination de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux «baux à loyer».

Lors de la discussion au Parlement de la loi du 20 février 1991, il a été largement souligné, indépendamment des considérations de fond, que l'insertion des nouvelles dispositions dans le Code civil risquerait d'aboutir à une présentation peu claire et parfois même incohérente dans la disposition des articles.

La chose était tellement évidente que l'article 17 de la loi confiait au Roi le soin non seulement de coordonner mais même de modifier la rédaction des articles.

Le ministre de l'époque créa, à cet effet, un groupe de travail qui se réunit plusieurs fois en 1991.

Après les élections du 24 novembre 1991 cependant, ce groupe ne fut plus réuni de sorte que cette matière continue à être présentée d'une manière très peu satisfaisante dans le Code civil.

L'éventuelle modification partielle de la loi actuellement envisagée par le gouvernement ne changerait rien à ce problème puisqu'elle se bornerait à modifier ou à préciser tel ou tel article.

Ne serait-il dès lors pas utile que l'honorable ministre de la Justice réactive ce groupe de travail?

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

Question n° 29 de Mme Delcourt-Pêtre du 22 mars 1996 (Fr.):

FIDA. — Crédit d'ordonnancement.

Le crédit AB 1554.32.35.21 fixe des contributions financières aux institutions internationales à caractère plurisectoriel. Une organisation des Nations unies, un fonds international et un programme sont visés par ce crédit. Je désirerais savoir ce qu'on entend par la notion de «à caractère plurisectoriel». Un crédit d'ordonnancement de 130 millions est prévu par le FIDA (Fonds international de développement agricole) pour 1996.

Un engagement de 390 millions aurait été engagé en 1995 pour la 4^e reconstitution du capital du FIDA. Un accord est-il intervenu sur cette 4^e reconstitution? Quand cet accord est-il intervenu? Quel est le montant prévu pour la 4^e reconstitution? Quel est le montant des engagements des États-Unis dans le cadre de cette quatrième reconstitution?

Quelle est la répartition des charges entre les pays de la catégorie I et ceux de la catégorie II?

Est-il exact que la quasi totalité des actifs de la 3^e reconstitution est constituée de «billets à ordre» ou promesses de paiement non encore appelées par le FIDA?

Quels sont les pays en dehors de la Belgique qui ont pris des engagements fermes dans le cadre de la 4^e reconstitution?

Question n° 30 de Mme Delcourt-Pêtre du 22 mars 1996 (Fr.):

GEF. — Fonds à contribution obligatoire.

Le crédit AB 1554.32.35.22 prévoit pour 1996 390 millions de francs à verser au GEF (Global Environment Fund) — dépendant de la Banque mondiale. D'après la notice explicative, il s'agirait d'un fonds à contribution obligatoire (1,68 p.c. pour la Belgique).

Kunt u zeggen of het verplichte karakter voortvloeit uit een verdrag dat aan het Parlement is voorgelegd en dat het voorwerp is van een wet? Wanneer is die wet in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt?

De deelname voor 1994-1997 bedraagt ongeveer 1 miljard 100 miljoen frank: deze deelname wordt gedekt door de kredieten 1994, 1995, 1996, 1997. Op welke basis is het bedrag van 390 miljoen voor 1998 geraamd en hetzelfde bedrag voor 1999?

Graag vernam ik wat de Wereldbank gedaan heeft of van plan is te doen met deze belangrijke tegoeden. Hebben de Verenigde Staten hun bijdrage gestort? Hoe groot is dat bedrag?

Ik zou graag een lijst krijgen van de projecten en programma's die reeds gerealiseerd werden of nog in uitvoering zijn ten laste van het fonds, dat over veel meer middelen beschikt dan de meeste afdelingen van de Verenigde Naties.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 25 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Vernietiging van erkenningsdossiers van gehandicapten.

Het ministerie van Sociale Voorzorg vernietigde in 1994 20 000 erkenningsdossiers van gehandicapten wegens een gebrek aan opslagruimte. Ondertussen blijkt dat deze vernietiging voor sommige gehandicapten zeer onaangename gevolgen heeft. Zo duiken er bijvoorbeeld problemen op voor gehandicapten die verhuizen. Wanneer zij in hun nieuwe woonplaats een aanvraag doen voor fiscale voordelen zoals bij voorbeeld een vrijstelling van kijk- en luistergeld, moeten zij opnieuw de hele erkenningsprocedure met medische onderzoeken doorlopen. Ook voor het verkrijgen van andere voordelen waarop zij als erkende gehandicapte recht hebben, doen zich dezelfde problemen voor. Dit is onaantvaardbaar.

1. Hoeveel mensen hebben ten gevolge van deze vernietiging van dossiers al een nieuwe erkenningsprocedure doorlopen?

2. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de gevolgen voor de gehandicapten van deze fout recht te zetten?

Serait-il possible de savoir si le caractère obligatoire provient d'un traité soumis au Parlement et faisant l'objet d'une loi? Quand a-t-elle paru au *Moniteur belge*?

La participation pour 1994-1997 représente environ 1 milliard 100 millions de francs: cette participation est couverte par les crédits 1994, 1995, 1996, 1997. Sur quelle base a été estimé le montant de 390 millions pour 1998 et le même montant pour 1999?

Je désirerais savoir ce que la Banque mondiale a fait ou compte faire avec ces avoirs importants. Les USA ont-ils versé leur contribution? Quel en est le montant?

Je désirerais obtenir une liste des projets et programmes déjà réalisés ou en voie de réalisation à charge du fonds disposant des ressources largement supérieures à celles de la plupart des agences opérationnelles des Nations unies.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Intégration sociale

Question n° 25 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Destruction de dossiers de reconnaissance des handicapés.

Le ministère de la Prévoyance sociale a détruit, en 1994, 20 000 dossiers de reconnaissance de handicapés, par manque de place pour les stocker. Depuis, cette destruction entraîne des conséquences très fâcheuses pour certains handicapés, comme ceux qui déménagent. En effet, lorsque ces handicapés introduisent au nouveau lieu de leur domicile une demande en vue d'obtenir le bénéfice de certains avantages fiscaux, par exemple, une exemption de la radio-télé-redevance, ils sont obligés de se soumettre à nouveau à l'ensemble de la procédure de reconnaissance et aux examens médicaux qu'elle implique. Ils doivent faire face aux mêmes problèmes pour obtenir d'autres avantages auxquels ils ont droit en tant que handicapés reconnus. Cette situation est inacceptable.

1. Combien de personnes ont-elles dû se soumettre à une nouvelle procédure de reconnaissance à la suite de cette destruction de dossiers?

2. Quelles mesures l'honorable ministre va-t-il prendre pour supprimer les conséquences que cette bévue entraîne pour les handicapés?

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 47 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 31 januari 1996 (N.):

Artsen. — Bijkomende scholing. — Forfaitaire vergoeding.

Artikel 23 van het wetsontwerp houdende sociale bepalingen voorziet in een vergoeding van 20 000 frank voor geaccrediteerde huisartsen, die bijkomende scholing volgen.

In 1993 werd een nationaal akkoord gesloten tussen de geneesheren en de ziekenfondsen, waarin een forfaitaire vergoeding werd opgenomen. Zij gaven de voorkeur aan de accreditering van artsen boven een systeem van fidelisering.

Graag had ik een antwoord ontvangen op de volgende vragen:

1. Hoeveel opleidingen zijn er in 1995 gevolgd, opgesplitst per provincie?
2. Hoe verloopt de opleiding?
3. Hoelang duurt een opleiding (dagen - uren)?
4. Wie verzorgt de opleiding?
5. Hoe wordt de aanwezigheid van de dokters gecontroleerd? Wat indien zij de aanwezigheidslijst tekenen en dan het lokaal verlaten?
6. Hoeveel kost de opleiding per provincie?

Vraag nr. 52 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

CAO's seniorenzorg en koppeling aan RIZIV-toelagen.

Binnen de onafhankelijke instellingen voor seniorenzorg is er terecht ongerustheid gerezen over de CAO's die zullen afgesloten worden. Nogmaals wordt duidelijk dat noch de werkgeversorganisaties, noch de werknemersorganisaties echt de belangen van de werkgevers respectievelijk van de werknemers verdedigen.

Klaarblijkelijk geldt hier ook dat de sociale partners meer hun eigen persoonlijk organisatiebelang verdedigen boven het algemeen belang. Met name is het zo dat de sociale partners een CAO wensen af te sluiten waarin de modaliteiten worden vastgelegd, voor de mogelijkheid tot instellen van modellen van sociaal overleg, in instellingen die minder dan 50 personeelsleden tellen.

Bovendien koppelen de sociale partners het recht om het RIZIV-forfait te mogen ontvangen aan de toepassing van de 38-urenweek en dient men hiervoor of lid te zijn van het VVI, of lid te zijn van Femarbel, of met een syndicale afgevaardigde een CAO op ondernemingsvlak af te sluiten.

Deze maatregelen komen des te harder aan bij de instellingen die reeds de 38-urenweek toepassen, zij dienen nog steeds aan deze hogervermelde voorwaarden te voldoen. Op deze wijze is het duidelijk dat de sociale partners, met name de werkgevers- en de werknemersorganisaties, op een onaanvaardbare wijze CAO's

Ministre des Affaires sociales

Question n° 47 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 31 janvier 1996 (N.):

Médecins. — Formation complémentaire. — Indemnité forfaitaire.

L'article 23 du projet de loi portant des dispositions sociales prévoit l'octroi d'une indemnité de 20 000 francs aux médecins-généralistes accrédités qui suivent une formation complémentaire.

En 1993, les médecins et les mutuelles ont conclu un accord national qui incluait une indemnité forfaitaire. Les deux parties ont préféré la formule de l'accréditation des médecins au système de fidélisation.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire:

1. Combien de formations ont été suivies, dans chaque province, en 1995;
2. Comment se déroule la formation;
3. Combien de temps dure-t-elle (jours - heures);
4. Qui assure la formation;
5. Comment l'on contrôle la présence des médecins et ce qui se passe lorsqu'un médecin signe la liste des présences et quitte ensuite le local de formation;
6. Quel est le coût de la formation dans chaque province?

Question n° 52 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Conclusion de CCT dans les établissements de soins aux personnes âgées et liaison aux subventions INAMI.

L'inquiétude règne à juste titre dans les établissements indépendants de soins aux personnes âgées à propos des CCT qui vont être conclues. Il apparaît clairement, une fois de plus, que les organisations patronales et les organisations de travailleurs ne défendent pas vraiment les intérêts respectifs des employeurs et des salariés.

Les partenaires sociaux défendent manifestement d'abord les intérêts personnels de leur propre organisation plutôt que l'intérêt général. Les partenaires sociaux souhaitent conclure une CCT fixant les modalités à suivre pour l'institution éventuelle des modèles de concertation sociale dans les établissements qui occupent moins de 50 personnes.

En outre, les partenaires sociaux subordonnent le droit de recevoir le forfait INAMI à l'application du système de la semaine de 38 heures, et il faut pour cela soit être membre de la FIH, soit être membre de Femarbel, soit conclure une CCT d'entreprise avec un délégué syndical.

Ces mesures sont encore plus durement ressenties par les établissements qui appliquent déjà le système de la semaine des 38 heures, car ils continuent à devoir satisfaire aux conditions précitées. Il est clair que les partenaires sociaux, c'est-à-dire les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs

misbruiken om leden te ronselen. Bovendien is het toch totaal onaanvaardbaar dat de terugbetaling van de RIZIV-bijdragen afhankelijk worden gesteld en misbruikt worden voor de organisaties om leden te ronselen.

Is de geachte minister op de hoogte van deze gang van zaken? Wat zal de geachte minister ondernemen om dit machtsmisbruik van de sociale partners te doen stoppen?

Kan de geachte minister ermee instemmen dat deze middeleeuwse praktijken van profitariaat nog steeds kunnen aangewend worden?

abusent des CCT pour recruter des membres, ce qui est inacceptable. En outre, il est tout à fait inacceptable que le remboursement des cotisations INAMI soit soumis à des conditions et que les organisations abusent de celles-ci pour recruter des membres.

L'honorable ministre est-elle au courant de cet état de choses? Que compte-t-elle faire pour mettre fin à cet abus de pouvoir de la part des partenaires sociaux?

Peut-elle accepter que de telles pratiques moyenâgeuses d'exploitation existent encore?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 19 van mevrouw de Bethune d.d. 29 maart 1996 (N.):

Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.

Op 26 september 1994 werd een nieuw koninklijk besluit uitgevaardigd dat de algemene principes vastlegt van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren.

Door deze beslissing is het openbaar ambt voortaan opengesteld voor onderdanen van de Europese Unie onder dezelfde voorwaarden als voor de Belgen. Een uitzondering wordt gemaakt voor karakteristieke betrekkingen die een al dan niet rechtstreekse deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden in de overheidsadministratie.

Door deze beslissing werd gevolgd gegeven aan artikel 48 van het Verdrag van Rome dat het principe van het vrij verkeer van werknemers voorhoudt.

Door een ander koninklijk besluit van 13 april 1995 werden de contractuele betrekkingen van het openbaar ambt voor alle vreemdelingen opengesteld, en niet enkel voor onderdanen van de Europese Unie.

In principe is het dus mogelijk voor allochtonen met een vreemde nationaliteit op statutaire basis — voor de Europese onderdanen — of op contractuele basis — voor de niet-Europese onderdanen — toegang te krijgen tot bepaalde openbare ambten.

Voor het openstellen van openbare functies voor migranten gelden echter niet alleen juridische argumenten.

Er is ook het economisch argument dat een enorm menselijk potentieel onaangeroerd blijft en een sociaal argument, met onder andere de beeldvorming naar Belgen én naar migranten toe.

Het is dan ook van groot belang dat waakzaam wordt toegezien op de concrete interpretatie van de bovenstaande wettelijke beschikkingen en hun vertaling naar de praktijk toe.

Graag had ik dan ook een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Welke initiatieven werden er in uw departement genomen om uitvoering te geven aan de bovenvermelde koninklijke besluiten? Welke initiatieven worden op dit vlak overwogen?

2. Op welke wijze werd in uw departement het begrip «karakteristieke betrekkingen», waarvoor uitzondering kan worden gemaakt voor vreemdelingen, omschreven?

3. Wat is de personeelstoestand naar verhouding tussen Belgen en vreemdelingen (respectievelijk EU-onderdanen en niet-EU-onderdanen), ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en de diensten die ressorteren onder uw bevoegdheden?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. Sinds de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 26 september 1994 heeft de kanselarij van de Eerste minister twee personen tot de stage toegelaten. Zoals in de reglementering werd voorzien, zijn zij afkomstig uit de wervingsreserves van het Vast Wervingssecretariaat. Het lijkt mij moeilijk om op het niveau van een departement bijzondere initiatieven te nemen op dit domein.

Premier ministre

Question n° 19 de Mme de Bethune du 29 mars 1996 (N.):

Recrutement d'étrangers par les services publics.

Le 26 septembre 1994, le gouvernement a adopté un nouvel arrêté royal fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'État.

Par cet arrêté, le gouvernement a décidé de rendre les emplois publics accessibles aux citoyens de l'Union européenne, et ce, aux mêmes conditions que celles qui sont imposées aux Belges. Il a cependant fait une exception pour les fonctions spécifiques qui comportent une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique dans l'administration publique.

Le gouvernement a appliqué ainsi l'article 48 du Traité de Rome qui pose le principe de la libre circulation des travailleurs.

Par un autre arrêté royal du 13 avril 1995, le gouvernement a ouvert l'accès aux emplois publics contractuels à tous les étrangers, et pas simplement aux ressortissants de l'Union européenne.

En principe, il est donc possible aux étrangers d'accéder à certains emplois publics et ce, sur une base statutaire s'ils sont citoyens européens ou sur une base contractuelle s'ils sont citoyens de pays qui n'appartiennent pas à l'Union européenne.

Il n'y a toutefois pas que des arguments juridiques en faveur d'une ouverture des emplois publics aux immigrés.

L'on peut, en effet, avancer du point de vue économique qu'en réservant ces emplois aux seuls Belges l'on néglige un énorme potentiel humain et, du point de vue social, qu'en renonçant à le faire l'on peut donner une meilleure image de la Belgique aux Belges et aux immigrants.

Il est donc très important de veiller attentivement à une interprétation concrète des dispositions légales précitées et de s'assurer de leur application pratique.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Quelles initiatives ont été prises dans son département en vue d'appliquer les arrêtés précités et quelles initiatives il envisage de prendre dans ce domaine;

2. Comment son département a défini la notion d'«emploi spécifique» pour lequel il est possible de déroger au principe de libre circulation et d'en exclure les étrangers;

3. Quelle est, au sein de son ministère et des services relevant de sa compétence, la proportion de Belges et d'étrangers (ressortissants de l'UE, d'une part, et de ressortissants d'autres États, d'autre part), par niveau (niveaux 1, 2, 3 et 4), et ce en chiffres absolus et en pourcentages?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 26 septembre 1994, la chancellerie du Premier ministre a admis deux personnes au stage. Comme prévu par la réglementation, elles proviennent des réserves de recrutement du Secrétariat permanent de recrutement. Il me semble difficile de prendre au niveau d'un département des initiatives particulières dans ce domaine.

Sinds de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 13 april 1995 werden drie contractuelen in dienst genomen. Twee van hen hebben de Belgische nationaliteit en de derde is afkomstig uit een ander land van de Europese Unie.

2. Wat de nationaliteitsvoorwaarde betreft, meen ik dat op de kanselarij van de Eerste minister de uitzondering betreffende de toegang tot de betrekkingen op zijn minst alle betrekkingen van niveau 1 beoogt. Deze vallen inderdaad binnen de categorie van betrekkingen die een rechtstreekse of onrechtstreekse deelname met zich brengen aan de uitoefening van het overheidsgezag en aan de functies die het veiligstellen van de algemene belangen als doel hebben.

3. Toestand op 1 april 1996

Trois contractuels ont été engagés depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 13 avril 1995. Deux sont de nationalité belge et le troisième est originaire d'un autre pays de l'Union européenne.

2. En ce qui concerne la condition de nationalité, j'estime qu'à la chancellerie du Premier ministre, l'exception relative à l'accès aux emplois vise au moins tous les emplois du niveau 1. Ceux-ci rentrent en effet dans la catégorie des fonctions qui comportent une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux.

3. Situation au 1^{er} avril 1996

	Belgen — Belges	EU — UE	Niet-EU — Non-UE
1. Vast — 1. Statutaires			
Niveau 1 — Niveau 1	27 (100 pct./p.c.)	—	—
Niveau 2+ — Niveau 2+	7 (100 pct./p.c.)	—	—
Niveau 2 — Niveau 2	19 (100 pct./p.c.)	—	—
Niveau 3 — Niveau 3	18 (100 pct./p.c.)	—	—
Niveau 4 — Niveau 4	11 (100 pct./p.c.)	—	—
2. Contractuelen — 2. Contractuels			
Niveau 1 — Niveau 1	6 (100 pct./p.c.)	—	—
Niveau 2+ — Niveau 2+	1 (100 pct./p.c.)	—	—
Niveau 2 — Niveau 2	2 (100 pct./p.c.)	—	—
Niveau 3 — Niveau 3	2 (100 pct./p.c.)	—	—
Niveau 4 — Niveau 4	1 (100 pct./p.c.)	—	—
3. Hulppersoneel — 3. Auxiliaires			
Niveau 4 — Niveau 4	22 (69 pct./p.c.)	10 (31 pct./p.c.)	0

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Telecommunicatie

Vraagnr. 26 van mevrouw de Bethune d.d. 6 december 1995 (N.):

Postwezen en telecommunicatie. — Vrouwen. — Beleidsintenties.

De vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking, begin september 1995, betekent een krachtige en mondiale impuls ter verbetering van de rechten en de positie van de vrouw. De platformtekst voor actie van deze conferentie bevat immers een hele reeks concrete doelstellingen en maatregelen teneinde een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan het maatschappelijk, cultureel en economisch leven te realiseren.

Ook België heeft deze tekst aanvaard en heeft er zich bijgevolg toe verbonden de erin vervatte doelstellingen en maatregelen te vertalen in haar beleid.

Vanuit een gender-dimensie bekeken bevat de beleidsnota inzake het postwezen en de telecommunicatie geen expliciete beleidsprioriteit naar vrouwen toe.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord vernomen op de volgende vragen:

1. Wat zijn zijn concrete beleidsintenties naar vrouwen toe?
2. Hoe denkt hij werk te maken van de aanbevelingen die werden opgenomen in de platformtekst voor actie van de vierde UNO-Vrouwenconferentie?
3. Zal hij in zijn kabinet en/of administratie een medewerk(st)er of (werk)groep uitdrukkelijk belasten met het opvolgen van de gender-dimensie in zijn beleid?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Télécommunications

Question n° 26 de Mme de Bethune du 6 décembre 1995 (N.):

Postes et télécommunications. — Femmes. — Intentions politiques.

La quatrième Conférence de l'ONU sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin au début du mois de septembre 1995, fournit, à l'échelle mondiale, un puissant incitant à améliorer les droits et la situation de la femme. Le programme d'action issu de cette conférence prévoit, en effet, toute une série de mesures et d'objectifs concrets en vue de réaliser une participation égale des femmes et des hommes à la vie sociale, culturelle et économique.

La Belgique a également approuvé ce texte et elle s'est, dès lors, engagée à inscrire, dans sa politique, les objectifs et les mesures qu'il prévoit.

Lorsque l'on examine la note de politique en matière de postes et de télécommunications sous l'angle de la différenciation hommes-femmes, l'on n'y trouve aucune priorité politique en faveur des femmes.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. Quelles sont concrètement ses intentions politiques vis-à-vis des femmes;
2. Comment il entend mettre en œuvre les recommandations du programme d'action de la quatrième Conférence de l'ONU sur les femmes;
3. S'il envisage de charger expressément un(e) collaborateur(trice) ou un groupe (de travail) au sein de son cabinet et/ou de l'administration du suivi des questions liées à la différenciation hommes-femmes dans le cadre de sa politique.

Antwoord: De non-discriminatie en de gelijke kansen, meer bepaald in de follow-up van de Conferentie van Peking, maken de richtlijnen uit voor het geheel der departementen.

Mijn politiek past daar heel vanzelfsprekend in.

Ik heb deze zelfde bezorgdheid meegedeeld aan de afgevaardigde beheerders van De Post en van Belgacom, en ik heb hen gevraagd u rechtstreeks te melden welke schikkingen zij in dit opzicht zouden getroffen hebben.

Er valt evenwel op te merken dat Belgacom ervoor heeft gezorgd dat vrouwen voortaan gratis hun meisjesnaam kunnen laten vermelden in de witte bladzijden van de telefoongidsen.

Vraag nr. 40 van de heer Anciaux d.d. 28 februari 1996 (N.):

De Post. — Nieuwe posttarieven vanaf 1 januari 1996.

Vanaf 1 januari 1996 heeft De Post de « individuele drukwerken » geschrapt en ze vervangen door « brieven ». Dit heeft tot gevolg dat de kosten van vele door organisaties regelmatig te verzenden stukken verdubbeld worden. De beperkte budgetten van vele verenigingen kunnen deze drastische maatregelen niet verwerken.

Een actieve vereniging zonder winstoogmerk, maar ook een feitelijke vereniging, moet elke dag stapels post en andere verzendingen doen. Daarin zijn voornamelijk drukwerken begrepen, bestaande uit fotokopieën, educatieve dossiers, posters, kalenders, informatie met betrekking tot de activiteiten die ze organiseert, enz. Deze verzendingen zijn bovendien meestal gratis voor de aanvrager.

Drukwerken kunnen nu enkel worden verzonden wanneer het 50 identieke exemplaren betreft en wanneer deze aan het loket van De Post worden afgegeven. Aangezien de meeste van dergelijke drukwerken worden verzonden in kleine hoeveelheden (met verschillende inhoud en verschillend gewicht) heel het jaar door, is het onmogelijk deze drukwerken op te sparen tot een hoeveelheid van 50 stuks. Ze moeten dus noodgedwongen als « brief » verzonden worden.

Enkele voorbeelden van de verhoging van de posttarieven:

	Vóór — Avant	Na — Après	Pct. verhoging — P.c. augmentation
Fotokopie < 20 g — Photocopie < 20 g	13	16	23
Documentatie 75 g — Documentation 75 g	16	36	125
Poster in koker — Affiche sous étui	28	50	79
Schooldocumentatie — Documentation scolaire	28	50	79

Het is duidelijk dat de meeste organisaties hier de nodige financiële moeilijkheden van zullen ondervinden en gedwongen worden alle informatie en documentatie aan te rekenen, daar waar dit voorheen gratis was als een service naar hun leden en andere geïnteresseerden toe. Verenigingen zullen met de nieuwe maatregel hun budgetten moeten verdubbelen om hetzelfde educatief drukwerk nu te verzenden als brief. Vele organisaties zullen noodgedwongen hun lidmaatschap moeten optrekken en zullen een groot deel van hun inkomsten verloren zien gaan aan dure verzendingskosten in plaats van aan acties ten voordele van hun nobele doelstelling.

1. Hebben de geachte minister en de verantwoordelijken van De Post bij het nemen van de beslissing om de posttarieven te verhogen gedacht aan de negatieve weerslag op de organisaties die regelmatig en voornamelijk drukwerken (fotokopieën, educatieve dossiers, posters, kalenders, informatie met betrekking tot activiteiten) verzenden?

2. Acht de geachte minister de mogelijkheid om als drukwerk te verzenden, namelijk indien het 50 identieke exemplaren betreft en deze worden afgegeven aan een loket van De Post, voldoende

Réponse: La non-discrimination et l'égalité des chances, notamment dans le suivi de la Conférence de Pékin, constituent des lignes directrices pour l'ensemble des départements.

Ma politique s'y inscrit bien évidemment.

J'ai fait part de cette même préoccupation aux administrateurs délégués de La Poste et de Belgacom en leur demandant de vous communiquer directement les dispositions qu'ils auraient prises à cet égard.

Il est aussi à noter que Belgacom a prévu que, désormais, les femmes pourraient obtenir gratuitement la mention de leur nom de jeune fille dans les pages blanches des annuaires.

Question n° 40 de M. Anciaux du 28 février 1996 (N.):

La Poste. — Nouveaux tarifs postaux à partir du 1^{er} janvier 1996.

Depuis le 1^{er} janvier 1996, La Poste a supprimé la catégorie des « imprimés individuels » et les a remplacés par celle des « lettres ». Ce changement entraîne un doublement du coût des nombreux documents que des organisations doivent régulièrement envoyer. Les budgets limités de nombreuses associations ne permettent pas de concrétiser ces mesures draconiennes.

Les associations actives sans but lucratif et les associations de fait doivent envoyer chaque jour des masses de courrier. Il s'agit essentiellement d'imprimés, comprenant des photocopies, des dossiers éducatifs, des affiches, des calendriers, des informations relatives aux activités que les associations organisent, etc. Ces pièces sont généralement envoyées gratuitement aux demandeurs.

Désormais, les imprimés ne peuvent plus être envoyés comme tels que par paquets de 50 exemplaires identiques à remettre au guichet de La Poste. Comme la plupart de ces imprimés sont envoyés en petites quantités (contenus différents et poids différents) tout au cours de l'année, il est impossible de les mettre de côté jusqu'à ce que l'on atteigne 50 pièces. Ils doivent donc, par la force des choses, être envoyés en tant que « lettres ».

Voici quelques exemples de l'augmentation des tarifs postaux:

Il est clair que la plupart des organisations seront confrontées à des difficultés financières et seront contraintes de répercuter le coût des informations et de la documentation qu'elles leur envoient à charge de leurs membres et des autres personnes intéressées. Jusqu'ici, ces informations et cette documentation étaient gratuites. La nouvelle mesure contraint les associations à doubler leur budget pour pouvoir faire face aux frais d'envoi des imprimés à caractère éducatif qui devront être affranchis désormais comme des lettres. Bien des organisations devront augmenter les cotisations et devront consacrer une grande partie de leurs revenus pour couvrir les frais d'envoi élevés au lieu de pouvoir les affecter aux actions qu'elles développent dans le cadre des nobles objectifs qu'elles poursuivent.

1. L'honorable ministre et les responsables de La Poste ont-ils pensé, lorsqu'ils ont pris la décision d'augmenter les tarifs postaux, aux conséquences négatives pour les organisations qui envoient régulièrement et essentiellement des imprimés (photocopies, dossiers éducatifs, affiches, calendriers, informations concernant des activités)?

2. L'honorable ministre estime-t-il qu'il suffit de prévoir que les imprimés pourront être affranchis comme imprimés s'ils sont remis au guichet de La Poste et envoyés par paquets de

om tegemoet te komen aan organisaties en verenigingen die vóór 1 januari 1996 veelvuldig gebruik maakten van de tarieven van « individuele drukwerken »?

3. Is de geachte minister bereid de « individuele drukwerken » aan de tarieven van vóór 1 januari 1996 terug in te voeren of om eventueel een uitzonderingsregel uit te werken voor feitelijke verenigingen of verenigingen zonder winstoogmerk, gelet op het feit dat de praktijk uitwijst dat vele verenigingen en organisaties financiële moeilijkheden zullen ondervinden, de dienstverlening moeten verrekenen aan leden of geïnteresseerden of de inkomsten voorzien voor acties zien teruglopen?

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf De Post deelt mij het volgende mee:

1. De Post is sinds 1 oktober 1992 een autonoom overheidsbedrijf en staat zelf in voor haar inkomsten en uitgaven. Dit betekent ook dat zij zelf haar tarieven mag bepalen.

Naar het voorbeeld van wat in andere Europese landen gebeurt, beoogt De Post geleidelijk het tariefstelsel gebaseerd op de inhoud van de zendingen af te schaffen en te vervangen door een systeem dat op de werkelijke kosten gebaseerd is.

De invoering van een nieuw tariefstelsel is complex omdat de cliënteel van De Post uit verschillende categorieën van klanten bestaat (particulieren, KMO's, VZW's, grote ondernemingen, postorderbedrijven, ...) die soms zeer verschillende behoeften hebben. Er bestaat spijtig genoeg geen ideaal systeem dat iedereen volledig tevreden stelt.

2. Uit de talrijke reacties die De Post, voornamelijk vanwege de verenigingen zonder winstoogmerk, ontving is gebleken dat de maatregel in kwestie niet tegemoet kwam aan de eisen en wensen van de organisaties in kwestie.

3. De organen die De Post beheren willen een constructieve dialoog met de gebruikers aangaan en hebben beslist dat het niet meer nodig zal zijn een minimum aantal drukwerken af te geven om vanaf 18 maart 1996 het lager tarief te genieten. De afgifte aan het loket van een postkantoor wordt echter gehandhaafd.

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 46 van de heer Desmedt d.d. 7 november 1995 (Fr.):

Toepassing van de wet van 24 mei 1994 op de spreiding van de kandidaat-politieke vluchtelingen over de verschillende gemeenten van het land.

In de openbare vergadering van de Senaat van 12 oktober 1995, heb ik u een mondelinge vraag gesteld in verband met de toepassing van de wet van 24 mei 1994.

In het kader van de toepassing van deze wetgeving, leek het vast te staan dat ze niet toegepast werd op de gemeenten die in de koninklijke besluiten van 6 april en augustus 1995 vermeld worden.

Mandaag blijkt evenwel dat een aantal van deze gemeenten, met name Schaarbeek, van de Dienst vreemdelingenzaken ambtshalve inschrijvingen voor kandidaat-vluchtelingen ontvangen.

Schaerbeek heeft aldus 225 inschrijvingen ontvangen.

Zou de geachte minister deze paradoxale situatie, die blijkbaar in strijd is met de wet, kunnen verklaren en de nodige maatregelen treffen om dat te verhelpen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het in zijn vraag genoemde koninklijk besluit van 6 april 1995, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1995, heeft opgehouden van kracht te zijn op 31 december 1995, datum waarop het koninklijk besluit van 23 december 1994 tot vaststelling van de criteria voor een harmonieuze verdeling van de asielzoekers over de gemeenten met toepassing van artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, van kracht werd.

50 exemplaires identiques au moins, pour rencontrer les besoins des organisations et des associations qui appliquaient souvent, avant le 1^{er} janvier 1996, l'affranchissement pour « imprimés individuels »?

3. L'honorable ministre est-il disposé à réintroduire la catégorie des « imprimés individuels » qui existait d'avant le 1^{er} janvier 1996, ou à prévoir éventuellement une règle d'exception pour les associations de fait et les associations sans but lucratif, eu égard au fait qu'en pratique, elles seront nombreuses à rencontrer des difficultés financières, à devoir mettre les frais des services rendus à charge de leurs membres ou des intéressés, et à voir diminuer la partie de leurs revenus qu'elles peuvent consacrer aux actions qu'elles développent dans le cadre de leurs objectifs?

Réponse: L'Entreprise publique autonome La Poste me communique:

1. Depuis le 1^{er} octobre 1992, La Poste est devenue une entreprise publique autonome qui gère elle-même ses recettes et ses dépenses. Ceci signifie également qu'elle fixe elle-même ses tarifs.

À l'instar de ce qui se réalise dans d'autres pays européens, La Poste vise à remplacer le système de tarification basé sur le contenu des envois par un système basé sur les coûts réels.

L'introduction d'un nouveau système tarifaire est complexe car la clientèle se compose d'une multitude de catégories de clients (particuliers, PME, ASBL, grosses entreprises, sociétés de vente par correspondance, ...) ayant des besoins parfois très différents. Il n'existe pas de système idéal pouvant pleinement satisfaire toutes les catégories.

2. Au vu des nombreuses réactions parvenues à La Poste, en particulier de la part des associations sans but lucratif, il est apparu que la mesure en question ne rencontrait pas les souhaits et exigences desdites organisations.

3. Les organes de gestion de La Poste, soucieux d'un dialogue constructif avec les usagers, ont décidé qu'il ne serait plus nécessaire de remettre un nombre minimum d'imprimés pour bénéficier du tarif réduit à partir du 18 mars 1996. Le dépôt au guichet d'un bureau de poste est cependant maintenu.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 46 de M. Desmedt du 7 novembre 1995 (Fr.):

Application de la loi du 24 mai 1994 sur la répartition des candidats réfugiés politiques dans les différentes communes du pays.

Lors de la séance du Sénat du 12 octobre 1995, je vous ai posé une question orale relative à l'application de la loi du 24 mai 1994.

Dans le cadre de l'application de cette législation, il semblait bien établi que les communes visées par les arrêtés royaux des 6 avril et 7 août 1995 étaient écartées de son application.

Or, il apparaît actuellement que certaines de ces communes, et notamment Schaarbeek, reçoivent de l'Office des étrangers des inscriptions d'office de candidats réfugiés sur le registre d'attente.

Schaerbeek a reçu ainsi 225 inscriptions.

L'honorable ministre pourrait-il expliquer cette situation paradoxale et apparemment contraire à la loi et prendre les mesures nécessaires pour y remédier?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que l'arrêté royal du 6 avril 1995, modifié par l'arrêté royal du 7 août 1995, cité dans sa question, a cessé d'être en vigueur le 31 décembre 1995, date à laquelle l'arrêté royal du 23 décembre 1994 fixant les critères d'une répartition harmonieuse des demandeurs d'asile entre les communes en application de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est entré en vigueur.

In het kader van deze wetgeving dient men onder verplichte plaats van inschrijving te verstaan de plaats van het OCMW dat aangeduid wordt in de hypothese dat de kandidaat-vluchteling van sociale bijstand wenst te genieten.

Als minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, kan ik, of mijn gemachtigde, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van het voornoemd koninklijk besluit van 23 december 1994 slechts een gemeente als verplichte plaats van inschrijving kiezen als het aantal asielzoekers dat op het grondgebied van die gemeente verblijft lager ligt dan de uitkomst van de formule bepaald in artikel 1 van dit besluit.

In functie van deze uitkomst zullen bepaalde gemeenten, die door de ministeriële besluiten van 4 juli en 8 augustus 1995, in uitvoering van het eerder genoemd koninklijk besluit van 6 april 1995, aangeduid worden als gemeenten die niet als verplichte plaats van inschrijving mogen gekozen worden, dit statuut verliezen en andere zullen als dusdanig opgenomen worden.

In de hypothese dat het begunsting, overeenkomstig de formule die bij het koninklijk besluit van 23 december 1994 bepaald is, gelijk is aan nul (hetgeen voor Schaarbeek het geval is) kan ik of de Dienst vreemdelingenzaken een OCMW in een andere gemeente, waar dit quotum positief is, aanduiden, tenzij één van de drie volgende uitzonderingen op het spreidingsplan zich voordoen:

— Wanneer de asielaanvraag wordt ingediend terwijl het verblijf nog regelmatig is;

— Bij gezinshereniging met samenwonen, dit wil zeggen wanneer een naast familielid een kandidaat-vluchteling die reeds in deze gemeenten gehuisvest is, komt vervoegen;

— Wanneer de asielaanvraag van een kandidaat-vluchteling uit ex-Joegoslavië zijn verder beloop kent nadat ze als gevolg van het toekennen van het statuut van ontheemde werd opgeschort.

In deze drie gevallen zal de verplichte plaats van inschrijving, namelijk deze van het OCMW, overeenstemmen met de hoofdverblijfplaats.

Vanuit het oogpunt van het spreidingsplan, dat zijn wettelijke grondslag vindt in het eerder genoemd koninklijk besluit van 23 december 1994, blijft Schaarbeek zijn statuut van gemeente die niet als verplichte plaats van inschrijving kan gekozen worden dus behouden.

Daarentegen dient Schaarbeek, zoals elke Belgische gemeente, krachtens artikel 1 van de wet van 24 mei 1994 tot oprichting van een wachtregister voor vreemdelingen die zich vluchteling verklaren of die vragen om als vluchteling te worden erkend, tot inschrijving van deze asielzoekers over te gaan.

Het is inderdaad zo dat artikel 1 van deze wet bepaalt dat in elke gemeente een wachtregister wordt gehouden waarin worden ingeschreven op de plaats waar zij hun hoofdverblijfplaats gevestigd hebben, de vreemdelingen die zich vluchteling verklaren of die vragen om als vluchteling te worden erkend en die niet in een andere hoedanigheid in de bevolkingsregisters zijn ingeschreven.

Met uitzondering van de drie hoger genoemde gevallen kunnen dus twee verschillende adressen in het wachtregister voorkomen, namelijk dit van de verplichte verblijfplaats (bevoegd OCMW) en dit van de hoofdverblijfplaats.

Het betreft hier dus geen paradoxale noch onwettige situatie.

Vraag nr. 53 van de heer Anciaux d.d. 24 november 1995 (N.):

ReglementvandeBrusselsegemeenteraad.—Opdrachtaande politie om bedelaars uit het straatzicht te verwijderen.

Sinds enkele dagen is in Brussel-Stad een gemeentelijk reglement van kracht waardoor het bedelen op het grondgebied van de stad verboden wordt. De politiediensten hebben van de burgemeester opdracht gekregen om «verdachte» bedelaars op te pakken en enkele uren vast te houden. Soms wordt ook het bedelgeld afgenomen. Er wordt zelfs mee bedreigd de bedelaars over de grens te zetten, zij het dan de gemeentegrens.

Is de geachte minister van mening dat deze praktijken van de politie aanvaardbaar zijn? Gaat dit gemeentelijk reglement niet in

Dans le cadre de cette législation, il y a lieu d'entendre comme lieu obligatoire d'inscription le lieu de CPAS désigné dans l'hypothèse où le candidat réfugié veut bénéficier d'une aide sociale.

En tant que ministre ayant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans mes compétences, l'arrêté royal du 23 décembre 1994 précité stipule en son article 1^{er} que je ne puis — ou mon délégué — choisir une commune comme lieu obligatoire d'inscription que si le nombre de demandeurs d'asile résidant sur le territoire de cette commune est inférieur au résultat de la formule décrite dans l'article 1^{er} de l'arrêté dont question.

En fonction de ce résultat, certaines communes, désignées par les arrêtés ministériels du 4 juillet et 8 août 1995, comme ne pouvant être choisies comme lieu obligatoire d'inscription en application de l'arrêté royal précité du 6 avril 1995, perdront ce statut et d'autres seront reprises comme telle.

Dans l'hypothèse où le quota initial est égal à zéro selon la formule reprise par l'arrêté royal du 23 décembre 1994 (en l'occurrence le cas de Schaarbeek), je peux — ou l'Office des étrangers — désigner un lieu de CPAS dans une commune où le quota initial est supérieure à zéro à moins qu'une des trois exceptions au plan de répartition reprises ci-après se présente:

— Si la demande d'asile a été introduite alors que le séjour est toujours régulier;

— En cas de regroupement familial avec cohabitation, c'est-à-dire si un membre proche de la famille vient rejoindre un candidat réfugié déjà installé dans cette commune;

— Si la demande d'asile d'un candidat réfugié d'ex-Yougoslavie reprend son cours après une suspension due à l'octroi du statut de personne déplacée.

Dans ces trois hypothèses, le lieu obligatoire d'inscription, à savoir le lieu du CPAS, sera celui où il a sa résidence principale.

En fonction du plan de répartition dont la base légale est l'arrêté royal précité du 23 décembre 1994, Schaarbeek garde son statut de commune ne pouvant être choisi comme lieu obligatoire d'inscription.

Par contre, Schaarbeek, comme toutes les communes belges d'ailleurs, est tenu d'inscrire au registre d'attente tous les demandeurs d'asile en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 24 mai 1994 créant un registre d'attente pour les étrangers qui se déclarent réfugiés ou qui demandent la reconnaissance de la qualité de réfugié.

En effet, l'article 1^{er} de la loi du 24 mai 1994 dispose que dans chaque commune est tenu un registre d'attente dans lequel sont inscrits au lieu où ils ont établi leur résidence principale les étrangers qui se déclarent réfugiés ou qui demandent la reconnaissance de la qualité de réfugiés et qui ne sont pas inscrits à un autre titre dans les registres de population.

À l'exception des trois cas susmentionnés, deux adresses différentes peuvent donc figurer dans le registre d'attente, à savoir celle du lieu obligatoire d'inscription (CPAS compétent) et celle de la résidence principale.

Il ne s'agit donc pas d'une situation paradoxale ni contraire à la loi.

Question n° 53 de M. Anciaux du 24 novembre 1995 (N.):

Règlement du conseil communal de Bruxelles. — Ordre à la police d'éloigner les mendiants des rues.

Il y a quelques jours est entré en vigueur, dans la ville de Bruxelles, un règlement communal interdisant la mendicité. Les services de police ont reçu, du bourgmestre, l'ordre d'arrêter les mendiants «suspects» et de les maintenir en détention pendant quelques heures. Il arrive que les aumônes qu'ils ont reçues leurs soient confisquées. La menace est même lancée d'expulser les mendiants du territoire communal.

L'honorable ministre estime-t-il que ces pratiques policières sont acceptables? Ce règlement communal en question ne consti-

tegen de rechten van de mens? Is het systematisch aanhouden van dezelfde geviseerde personen geen daad van onwettige aanhouding? Op welke rechtsgrond kan men verkregen steun afnemen van bedelaars? Worden de politiediensten hier volgens de geachte minister niet op een onaantvaardbare wijze gebruikt door de burgemeester? Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om aan deze mensonterende toestand een einde te stellen? Kan men morgen in een andere gemeente verbieden dat zwangere vrouwen nog op straat lopen?

Antwoord: Het politiereglement van 26 juni 1995 van de stad Brussel, houdende verbod op het uitoefenen van de bedelarij op het gemeentelijk grondgebied, werd uitgevaardigd op basis van artikel 135, § 2, meer bijzonder alinea 2, lid 2 en 3, van de nieuwe gemeentewet.

De raad heeft de volle bevoegdheid om een reglement te treffen ter handhaving van de openbare orde voor het geval de praktijken van bedelaars die zouden verstoren, ongeacht het feit dat de bedelarij op zich niet meer strafbaar is.

Krachtens artikel 14 van de wet op het politieambt moet de gemeentepolitie bij het vervullen van haar opdrachten van bestuurlijke politie toezien op de handhaving van de openbare orde met inbegrip van de naleving van de politieverordeningen.

De burgemeester als hoofd van de politie in de uitvoering van die bestuurlijke opdrachten, kan dan uiteraard de gemeentepolitie inzetten om de kwetsieuzen politieverordening te doen naleven.

De gemeentepolitie heeft krachtens artikel 15 van de wet op het politieambt tevens de plicht om overtredingen op dat politiereglement op te sporen, de daders ervan te vatten en eventueel aan te houden. Deze opdracht van gerechtelijke politie voert de gemeentepolitie evenwel uit onder het gezag van de minister van Justitie.

De gemeentepolitie kan bovendien tot bestuurlijke aanhoudingen overgaan indien die noodzakelijk blijken om de openbare rust te doen weerkeren. Deze bevoegdheid is haar verleend door artikel 31, lid 1, 2°, van de wet op het politieambt.

Indien de overtredingen gebeuren door steeds dezelfde personen, dan is het onvermijdbaar dat dezelfde personen meermaals worden aangehouden.

De gemeentepolitie kan ook het gebedelde geld afnemen op grond van artikelen 35 tot en met 39 van het Wetboek van strafvordering.

Dit gebeurt dan evenwel in uitvoering van opdrachten van gerechtelijke politie waarvoor de gemeentepolitie onder het gezag staat van de minister van Justitie.

Vraag nr. 74 van de heer Boutmans d.d. 11 januari 1996 (N.):

Bestand van negatief bevonden bij drugscontroles.

Bij de rijkswacht zou, naar mij meegedeeld wordt, een speciaal bestand worden bijgehouden, met identificatiegegevens van personen die — onder meer — bij drugscontroles negatief werden bevonden. Hiervoor wordt blijkbaar de bijzondere «code 90» gehanteerd.

Graag vernam ik:

1. Of een dergelijk bestand inderdaad bestaat;
2. Wie en/of wat erin wordt opgeslagen;
3. Wie tot deze gegevens toegang heeft en met welk doel.

Antwoord: 1. Er bestaat geen speciaal bestand met identificatiegegevens van personen die bij drugscontroles negatief werden bevonden.

Wel worden gedurende een bepaalde periode de identiteitsgegevens van alle gecontroleerde personen, voertuigen of voorwerpen opgeslagen om gerechtelijke opsporingen beter te oriënteren. Door toevoeging van de «code 90» als parameter oriënteert men zich direct naar controles in het kader van acties tegen het drugstoerisme.

tue-t-il pas une violation des droits de l'homme? L'arrestation systématique des mêmes personnes visées n'est-elle pas illicite? Sur quelle base juridique peut-on confisquer les aumônes que les mendiants ont reçues? L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'en agissant comme il le fait, le bourgmestre abuse des services de police? Quelles mesures prendra-t-il pour mettre fin à ces situations humiliantes? Pourra-t-on interdire, demain, dans une autre commune, que les femmes enceintes circulent en rue?

Réponse: L'arrêté de police du 26 juin 1965 de la ville de Bruxelles, portant sur l'interdiction de l'exercice de la mendicité sur le territoire communal, a été adopté sur la base de l'article 135, § 2, plus précisément l'alinéa 2, 2° et 3°, de la nouvelle loi communale.

Le conseil a pleine compétence pour arrêter un règlement de maintien de l'ordre public, pour le cas où celui-ci serait perturbé par certaines pratiques de mendicité, malgré le caractère non punissable de la mendicité en tant que telle.

Sur la base de l'article 14 de la loi sur la fonction de police, la police communale doit, dans l'exercice de ses missions de police administrative, veiller au maintien de l'ordre public, en ce compris le respect des règlements de police.

Le bourgmestre, en tant que chef de la police communale dans l'exercice de ses tâches administratives, peut dès lors engager la police communale à faire respecter l'arrêté de police en question.

En outre, la police communale a l'obligation, sur la base de l'article 15 de la loi sur la fonction de police, de rechercher les contrevenants à l'arrêté de police, d'en saisir les auteurs et éventuellement de les arrêter. Cette mission de police judiciaire est accomplie par la police communale sous l'autorité du ministre de la Justice.

La police communale peut en outre procéder à des arrestations administratives, si celles-ci s'avèrent nécessaires pour le retour à la tranquillité publique. Cette compétence lui a été attribuée par l'article 31, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi sur la fonction de police.

S'il s'agit toujours des mêmes contrevenants, il est inévitable que les mêmes personnes seront arrêtées plusieurs fois.

La police communale peut ainsi saisir l'argent qui a été mendié sur la base des articles 35 à 39 du Code d'instruction criminelle.

Il s'agit alors de l'exercice de missions de police judiciaire pour lesquelles la police communale agit sous l'autorité du ministre de la Justice.

Question n° 74 de M. Boutmans du 11 janvier 1996 (N.):

Contrôles anti-drogues. — Fichier des personnes à résultat négatif.

Il me revient que la gendarmerie tiendrait un fichier spécial où figurent des données d'identification relatives à des personnes dont le test s'est avéré négatif lors, notamment, de contrôles anti-drogues. On utiliserait, semble-t-il, en l'espèce, un code spécial, à savoir le «code 90».

J'aimerais savoir:

1. Si un tel fichier existe effectivement;
2. Quelles sont les personnes et les données qui y sont enregistrées;
3. À qui ces données sont accessibles et dans quel but l'on peut y avoir accès.

Réponse: 1. Il n'existe pas de fichier spécial constitué de données d'identification de personnes pour lesquelles des contrôles de drogue se sont avérés négatifs.

Les données d'identification de l'ensemble des personnes, véhicules ou objets contrôlés sont cependant enregistrées durant une période déterminée, afin de mieux orienter les enquêtes judiciaires. Par l'ajout du «code 90» comme paramètre, on s'oriente directement vers des contrôles effectués dans le cadre d'actions contre le tourisme de la drogue.

2. De geregistreerde gegevens betreffen de identificatiegegevens van de gecontroleerde persoon en van het eventueel gecontroleerde voertuig of de gecontroleerde voorwerpen, het nummer van de controleterminal en de aanduiding of de controle al dan niet positief was.

3. Dit bestand is enkel toegankelijk vanop een terminal van de generale staf van de rijkswacht door een officier van de gerechtelijke politie mits voorafgaande uitdrukkelijke en specifieke vraag.

4. De gegevens moeten toelaten het fenomeen van het drugstoe-risme en de activiteiten van de drugsrunners te analyseren en de controles te oriënteren.

Vraag nr. 80 van de heer Happart d.d. 17 januari 1996 (Fr.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Ik heb gemerkt dat in de adviezen van de Vaste Commissie voor taaltoezicht sedert enige tijd steeds vaker de naam van de indiener van de klacht vermeld wordt. Vroeger was dat nooit het geval.

Kan de geachte minister mij zeggen wat de reden is van deze wijziging?

Antwoord: Verwijzend naar het voorlopig antwoord dat ik gegeven heb op de vraag gesteld door het geacht lid (zie het bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Senaat nr. 12), kan ik hem, op basis van de inlichtingen die ik bij de Vaste Commissie voor taaltoezicht heb ingewonnen het volgende mededelen.

Noch de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, noch het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en tot regeling van dezer werking, leggen aan de VCT bindende richtlijnen op betreffende het al dan niet vermelden van de naam van de klager in haar adviezen.

In de praktijk evenwel handhaaft de VCT de regel dat de naam van de klager niet vermeld wordt, tenzij deze vermelding noodzakelijk is opdat aan het uitgebrachte advies gevolg zou kunnen gegeven worden.

Zo zal bijvoorbeeld de naam van de klager niet vermeld worden indien de klacht betrekking heeft op een principiële vraag, de organisatie van een openbare dienst, of de taal waarin de mededelingen aan het publiek moeten gebeuren.

Daarentegen zijn sommige klachten van een dergelijke aard dat noch het onderzoek van het dossier, noch de eerbiediging van het advies mogelijk zijn zonder dat de betrokken openbare diensten de naam en het adres van de indiener van de klacht kennen.

Het kan bijvoorbeeld nuttig zijn dat de naam en het adres van de klager aangeduid worden in een advies dat handelt over een document, bestemd voor een particulier, opgesteld in een taal die in strijd is met de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, ten einde het door een correct opgesteld document te kunnen vervangen.

In het geval waarin de taalkeuze mogelijk is, en waarin een openbare dienst met een particulier correspondeert in een taal die niet deze is waarvan de bestemming het gebruik heeft gevraagd, kan het eveneens nuttig zijn dat de klager geïdentificeerd wordt, zodat de met de particulier uitgewisselde correspondentie voortaan in de door hem gekozen taal kan verlopen.

Ook indien het een klacht over een taalexamen betreft, waarvan een ambtenaar heeft deelgenomen, moet de betrokken dienst de identiteit van deze ambtenaar kennen om de toestand te kunnen regulariseren volgens het door de VCT uitgebrachte advies.

Mocht de naam van de klager in deze laatste gevallen niet vermeld worden, dan bestaat het gevaar dat het advies van de VCT een louter theoretische draagwijdte zou hebben, en dat er *in concreto*, bij gebrek aan precieze gegevens, nooit gevolg aan zou gegeven worden.

2. Les données enregistrées concernent les éléments d'identification de la personne contrôlée et du véhicule ou des objets éventuellement contrôlés, le numéro du terminal de contrôle et l'indication du contrôle, qu'il soit ou non positif.

3. Ce fichier n'est accessible qu'à partir du terminal de l'état-major de la gendarmerie par un officier de la police judiciaire, moyennant une demande préalable expresse et spécifique.

4. Les données doivent permettre une analyse du phénomène du tourisme de la drogue et des activités des trafiquants ainsi qu'un ciblage des contrôles.

Question n° 80 de M. Happart du 17 janvier 1996 (Fr.):

Commission permanente de contrôle linguistique.

Depuis un certain temps, je remarque que les avis de la Commission permanente de contrôle linguistique mentionnent de plus en plus souvent le nom du réclamant. Cela n'arrivait jamais auparavant.

L'honorable ministre peut-il me dire ce qui a justifié ce changement d'attitude?

Réponse: Me référant à la réponse provisoire que j'ai donnée à la question posée par l'honorable membre (*cf.* le bulletin des *Questions et Réponses* du Sénat n° 12), je puis, sur la base des informations que j'ai recueillies auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique, lui communiquer ce qui suit.

Ni les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, ni l'arrêté royal du 4 août 1969 fixant le statut du président et des membres de la Commission permanente de contrôle linguistique et organisant le fonctionnement de celle-ci, n'imposent à la CPCL des directives contraignantes en ce qui concerne l'indication ou non du nom du plaignant dans ses avis.

Dans la pratique, la CPCL applique cependant la règle selon laquelle le nom du plaignant n'est pas mentionné, sauf si cette mention s'avère nécessaire pour qu'il puisse être donné suite à l'avis émis.

Ainsi par exemple, le nom du plaignant ne sera pas mentionné si la plainte se rapporte à une question de principe, à l'organisation d'un service public ou à la langue dans laquelle les communications au public doivent être faites.

Par contre, certaines plaintes sont d'une nature telle que ni l'instruction du dossier, ni le respect de l'avis ne sont possibles sans que les services publics mis en cause ne connaissent le nom et l'adresse du plaignant.

Il peut notamment s'avérer utile que le nom et l'adresse du plaignant soient indiqués dans un avis qui traite d'un document destiné à un particulier, rédigé dans une langue non conforme aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, afin de pouvoir le remplacer par un document correctement établi.

Dans le cas où le choix de la langue est possible, et où un service public correspond avec un particulier dans une langue qui n'est pas celle dont le destinataire a demandé l'usage, il peut également être utile que le plaignant soit identifié, de façon que la correspondance échangée avec ce particulier puisse dorénavant être rédigée dans la langue qu'il a choisie.

Même lorsqu'il s'agit d'une plainte au sujet d'un examen linguistique auquel a participé un fonctionnaire, le service concerné doit connaître l'identité de ce fonctionnaire, afin de pouvoir régulariser la situation en fonction de l'avis émis par la CPCL.

Si le nom du plaignant n'est pas mentionné dans ces derniers cas, le risque existe que l'avis de la CPCL ait une portée purement théorique, et que concrètement, à défaut de données précises, il n'y soit jamais donné suite.

Aangezien het door de VCT ingenomen standpunt ertoe leidt dat haar advies, in het belang van de klager zelf, beter opgevolgd wordt, kan ik met haar zienswijze akkoord gaan.

Vraag nr. 101 van de heer Anciaux d.d. 28 februari 1996 (N.):

Nieuwe asielwet en de uitvoerbaarheid ervan voor de vervoerders van vreemdelingen.

De internationale luchtvaartvereniging IATA (International Air Transport Association) heeft in een brief naar u gewezen op de onuitvoerbaarheid van de nieuwe asielwet. Ook Sabena kant zich tegen uw plannen. De verplichtingen waaraan Sabena nu al moet voldoen om te vermijden dat illegalen zich in België kunnen vestigen kost deze maatschappij jaarlijks zo'n 30 miljoen frank. Het ontwerp van asielwet dat nu ter tafel ligt, en al door de Minister-raad werd goedgekeurd, legt vervoerders nog een aantal bijkomende verplichtingen op. Zo moeten de vliegtuigmaatschappijen nagaan of hun passagiers over voldoende bestaansmiddelen beschikken. Eveneens wordt er van een vliegtuigmaatschappij verwacht dat het controleert of de vreemdeling geen gevaar zou kunnen betekenen voor de openbare orde. Ook de vereiste dat de vervoerder dient na te gaan of het visum van een passagier niet op basis van valse verklaringen werd verkregen is een nieuwe maatregel. Monique De Smet (Sabena) stelt dan ook dat Sabena noch over de bevoegdheid noch over de materiële mogelijkheden beschikt om de plaats van de immigratieautoriteiten in te nemen.

Is de geachte minister het eens met de geleverde kritiek vanwege IATA en Sabena?

Is de geachte minister nog steeds van mening dat het ontwerp, zoals het nu voorligt, uitvoerbaar is?

Welke aanpassingen wil hij doorvoeren? Is de geachte minister momenteel niet tevreden met de werking van de Dienst vreemdelingenzaken binnen Binnenlandse Zaken en met de werking van de diverse Belgische ambassades aangezien hij ervoor opteert om in de toekomst de verklaringen die werden gedaan tot het bekomen van visa, door de vliegtuigmaatschappijen te laten controleren?

Deelt de geachte minister de visie van IATA wanneer deze organisatie stelt dat de nieuwe maatregelen in strijd zijn met de Conventie van Chicago die het luchtvervoer regelt en die in 1944 door België is ondertekend?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Artikel 58 van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals het na amendering door de commissie van Binnenlandse Zaken aangenomen werd, strekt ertoe om de verplichtingen van de vervoerders in overeenstemming te brengen met hun verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen.

De vervoerder heeft in ieder geval de plicht om de passagier zonder verwijf te vervoeren of te laten vervoeren naar zijn land van oorsprong of naar elk ander land waar hij toegelaten wordt, dit zowel in de hypothese dat de passagier niet beschikt over de bij artikel 2 vereiste documenten als in de hypothese dat de passagier zich bevindt in één van de in artikel 3 bedoelde gevallen. De vervoerder is hoofdelijk aansprakelijk met de passagier om diens kosten van terugzending te betalen.

Indien de passagier niet in het bezit is van de bij artikel 2 vereiste stukken, is de vervoerder bovendien hoofdelijk aansprakelijk met deze laatste voor de betaling van de kosten die diens verblijf in België met zich brengt.

De vervoerder is echter niet onderworpen aan deze laatste verplichting wanneer de passagier zich bevindt in een van de gevallen vermeld in artikel 3, 3^o tot 8^o (nieuw), van de wet, dat wil zeggen, wanneer hij zonodig geen documenten kan overleggen ter staving van het doel van het voorgenomen verblijf en de verblijfsomstandigheden, wanneer hij niet beschikt over voldoende middelen van bestaan of wanneer hij *ter fine* van weigering van toegang gesignaleerd staat.

Het zou immers onlogisch zijn om de vervoerder kosten aan te rekenen omwille van het feit dat de vreemdeling bepaalde verplichtingen niet heeft nageleefd die de vervoerder onmogelijk had kunnen verifiëren.

Étant donné que la position adoptée par la CPCL est que son avis doit de préférence être suivi dans l'intérêt du plaignant même, je puis me rallier à son point de vue.

Question n° 101 de M. Anciaux du 28 février 1996 (N.):

Nouvelle loi sur le droit d'asile et exécution de celle-ci par les transporteurs d'étrangers.

L'AITA, l'Association du transport aérien international, vous a écrit pour vous signaler l'impossibilité d'exécuter la nouvelle loi sur le droit d'asile. La Sabena aussi s'est opposée à vos projets. Les obligations auxquelles la Sabena doit satisfaire pour empêcher que des illégaux ne viennent s'établir en Belgique lui coûtent déjà quelque 30 millions de francs par an. Le projet de loi sur le droit d'asile à l'examen, qui a déjà été approuvé par le Conseil des ministres, impose une nouvelle série d'obligations aux transporteurs. C'est ainsi que les compagnies aériennes devront vérifier si leurs passagers disposent de moyens de subsistance suffisants. Elles devront également contrôler si l'étranger en question ne risque pas de présenter un danger pour l'ordre public. La loi en projet oblige par ailleurs le transporteur à vérifier si le visa de leurs passagers n'a pas été obtenu sur la base de fausses déclarations. C'est la raison pour laquelle Monique De Smet (Sabena) a déclaré que sa compagnie n'avait ni les compétences, ni les moyens matériels nécessaires pour se substituer aux autorités d'immigration.

L'honorable ministre est-il d'accord avec les critiques émises par l'AITA et la Sabena?

Reste-t-il persuadé que son projet est applicable sous sa forme actuelle?

Quelles adaptations compte-t-il y apporter? Il choisit de confier désormais aux compagnies aériennes le contrôle des déclarations à faire en vue d'obtenir un visa; doit-on en conclure que l'Office des étrangers, qui fait partie du ministère de l'Intérieur, et les diverses ambassades belges à l'étranger ne lui donnent pas satisfaction?

L'honorable ministre approuve-t-il l'AITA, lorsqu'elle affirme que les mesures envisagées sont contraires à la Convention de Chicago relative à l'aviation civile internationale, qui a été ratifiée par la Belgique en 1944?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

L'article 58 du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel qu'amendé et adopté par la commission de l'Intérieur, vise à mettre les obligations des transporteurs en conformité avec les obligations qui découlent des conventions internationales.

Dans tous les cas, que le passager soit dépourvu des documents requis par l'article 2 ou qu'il se trouve dans un des cas visés à l'article 3, le transporteur est tenu de le transporter ou de le faire transporter sans délai dans son pays d'origine ou dans un autre pays où il est admis. Le transporteur est solidairement tenu avec l'étranger de payer les frais de rapatriement de ce dernier.

Lorsque le passager est dépourvu des documents requis par l'article 2, le transporteur est en outre tenu de payer, solidairement avec l'étranger, les frais occasionnés par le séjour de ce dernier en Belgique.

Le transporteur n'est par contre pas soumis à cette dernière obligation lorsque le passager se trouve dans un des cas visés à l'article 3, 3^o à 8^o (nouveaux), de la loi, c'est-à-dire notamment s'il ne peut pas présenter, le cas échéant, les documents justifiant l'objet et les conditions du séjour envisagé, s'il ne dispose pas de moyens de subsistance suffisants ou s'il est signalé aux fins de non-admission.

Il serait en effet illogique que le transporteur soit sanctionné du fait du non-respect par l'étranger de conditions dont le transporteur ne peut pas vérifier le respect.

De bepalingen van dit artikel zijn bijgevolg volledig in overeenstemming met deze van de bijlage IX van de Conventie van Chicago inzake het internationaal burgerluchtvaartverkeer (norm 3.36.3 en aanbevolen werkwijze 3.40). Hiermee wordt dus tegemoet gekomen aan de stellingname van de IATA.

Wanneer de vervoerders die verplichtingen effectief nakomen en de vereiste preventieve maatregelen nemen, wat dan wordt bevestigd in een protocolakkoord, is er geen enkele reden om bijkomende verplichtingen op te leggen.

Vraag nr. 102 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Gemeentelijk referendum.

Titel XV van de nieuwe gemeentewet handelt over het gemeentelijk referendum.

Krachtens artikel 120bis van dezelfde wet kan de gemeenteraad adviesraden oprichten.

Kan de geachte minister mij via het bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Senaat laten weten of de kiezers van de gemeenten een referendum kunnen vragen over de oprichting van de een of andere adviesraad?

Antwoord: Uit de parlementaire voorbereidingen van de wet van 10 april 1995 die aan de nieuwe gemeentewet een nieuwe titel XV betreffende de gemeentelijke volksraadpleging heeft toegevoegd, blijkt dat de gemeenteraad, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van ten minste 10 pct. van de gemeenteraads-kiezers, kan beslissen een volksraadpleging te houden over elke materie van gemeentelijk belang.

Het is waar dat noch artikel 120 van de nieuwe gemeentewet, betreffende de commissies die door de gemeenteraad in zijn midden worden opgericht, noch artikel 120bis van dezelfde wet, betreffende de modaliteiten voor de samenstelling en de werking van de adviesraden ingesteld door de gemeenteraad, worden vermeld in de lijst van de artikelen die worden opgesomd in artikel 318 en die betrekking hebben op de materies die het voorwerp kunnen uitmaken van een gemeentelijke volksraadpleging.

Toch moet men hieruit niet afleiden dat de opportuniteit om een of andere adviesraad op te richten ontsnapt aan het toepassingsgebied van de volksraadpleging.

In dat opzicht moet een ander lot worden voorbehouden aan artikel 120 enerzijds en aan artikel 120bis van de nieuwe gemeentewet anderzijds.

De wetgever heeft met opzet de oprichting van commissies binnen de raad uitgesloten van het toepassingsgebied van de gemeentelijke volksraadpleging. De gemeenteraad oordeelt inderdaad op soevereine wijze of het aangewezen is of niet dergelijke commissies op te richten en het past niet dat de gemeentelijke kiezers hierover een oordeel kunnen uitspreken.

Wat daarentegen de gemeentelijke adviesraden betreft, moet worden opgemerkt dat het voormelde artikel 120bis hun oprichting, welke ontegensprekelijk een materie van gemeentelijk belang uitmaakt in de zin van artikel 117 van de nieuwe gemeentewet, niet behandelt, doch wel de modaliteiten voor de samenstelling en de werking van de voormelde raden, wanneer de gemeenteraad heeft beslist de ene of de andere op te richten.

De vraag gesteld door het geacht lid noodzaakt tot slot een positief antwoord.

Vraag nr. 104 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):

Visa.

Hoeveel niet-Schengenvisa heeft België zelf als uitzondering uitgereikt op basis van de humanitaire gronden of internationale verplichtingen van de Schengenartikels 5 en 25? Van welke landen waren de vreemdelingen afkomstig?

Hoeveel vreemdelingen werden er op verzoek van een ander Schengenland door de Dienst vreemdelingenzaken op basis van de Schengenartikels 5 en 25 op het Belgische grondgebied doorgelaten? Van welke landen waren de vreemdelingen afkomstig?

Les dispositions de cet article sont donc conformes à celles de l'annexe IX de la Convention de Chicago relative à l'aviation civile internationale (norme 3.36.3 et pratique recommandée 3.40). Cet article s'accorde ainsi avec la position de l'IATA.

Si les transporteurs observent effectivement ces obligations et prennent les mesures préventives requises, ce qui sera alors confirmé dans un protocole d'accord, il n'y a aucune raison pour imposer des obligations supplémentaires.

Question n° 102 de Mme Delcourt-Pêtre du 1^{er} mars 1996 (Fr.):

Consultation populaire communale.

Le titre XV de la nouvelle loi communale traite de la consultation populaire communale.

L'article 120bis de la même loi permet au conseil communal d'instituer des conseils consultatifs.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir par le canal du bulletin des *Questions et Réponses* du Sénat s'il est possible aux électeurs communaux de demander une consultation populaire sur la création de l'un ou l'autre conseil consultatif?

Réponse: Des travaux préparatoires de la loi du 10 avril 1995 qui a ajouté à la nouvelle loi communale un titre XV nouveau relatif à la consultation populaire communale, il ressort que le conseil communal peut, soit d'initiative, soit à la demande de 10 p.c. au moins des électeurs communaux, décider de tenir une consultation populaire sur toute matière d'intérêt communal.

Il est vrai que ni l'article 120 de la nouvelle loi communale, qui traite des commissions créées par le conseil communal en son sein, ni l'article 120bis de la même loi, qui concerne quant à lui les modalités de composition et de fonctionnement des conseils consultatifs institués par le conseil communal, ne figurent dans la liste des articles énumérés à l'article 318 et portant sur les matières susceptibles de faire l'objet d'une consultation populaire communale.

Il ne faut pas en déduire pour autant que l'opportunité de créer l'un ou l'autre conseil consultatif échappe au champ d'application de la consultation populaire.

Un sort différent doit à cet égard être réservé à l'article 120 d'une part, et à l'article 120bis de la nouvelle loi communale d'autre part.

C'est à dessein que le législateur a exclu du champ d'application de la consultation populaire communale la création de commissions au sein du conseil. Celui-ci apprécie en effet souverainement s'il s'indique ou non de mettre sur pied de telles commissions et il ne sied pas que les électeurs communaux puissent émettre une appréciation quant à ce.

S'agissant par contre des conseils consultatifs communaux, il échet d'observer que l'article 120bis précité ne traite pas de leur création, laquelle constitue incontestablement une matière d'intérêt communal au sens de l'article 117 de la nouvelle loi communale, mais bien des modalités de composition et de fonctionnement desdits conseils, lorsque le conseil communal a pris la décision d'en créer l'un ou l'autre.

La question posée par l'honorable membre appelle en conclusion une réponse affirmative.

Question n° 104 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):

Visa.

Combien de visas la Belgique a-t-elle délivrés, à titre exceptionnel, à des ressortissants n'appartenant pas à un pays Schengen, pour des motifs humanitaires ou des obligations internationales définies aux articles 5 et 25 de l'Accord de Schengen? De quels pays les étrangers en question étaient-ils originaires?

Combien d'étrangers l'Office des étrangers a-t-il laissés pénétrer sur le territoire belge en application des articles 5 et 25 de l'Accord de Schengen, à la demande d'un autre pays Schengen? De quels pays ces étrangers étaient-ils originaires?

Op welke wijze en via welke procedures kan een persoon die in gevaar is een visum voor België of een ander Schengenland aanvragen in een bedreigd en chaotisch land zoals bijvoorbeeld Somalië?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

1 en 2. Aangezien de visadienst van de Dienst vreemdelingenzaken pas dit jaar een geïnformatiseerd systeem opstart, beschik ik niet over dergelijke, preciese statistische gegevens om te kunnen nagaan hoeveel territoriaal beperkte visa er door België werden uitgereikt op basis van humanitaire gronden of internationale verplichtingen, zoals voorzien bij de artikelen 5 en 25 van de Schengen-uitvoeringsovereenkomst van 19 juni 1990.

Dit geldt eveneens voor wat betreft de transit van vreemdelingen met een territoriaal beperkt visum op verzoek van een ander Schengenland.

Algemeen kan gesteld worden dat de afgifte van de meeste territoriaal beperkte visa op basis van humanitaire gronden, beperkt wordt tot vreemdelingen aan wie dringende medische zorgen dienen verstrekt te worden voor een behandeling die in het land van oorsprong niet kan verstrekt worden.

3. Het basisprincipe voor het indienen van een visumaanvraag is dat de betrokken vreemdeling zich gaat aanbieden bij een Belgische diplomatieke of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van oponthoud in het buitenland. Slechts in uitzonderlijke gevallen wordt toegestaan om hiervan af te wijken en kan de betrokkene zich wenden tot de meest toegankelijke Belgische, Benelux- of Schengen-vertegenwoordiging, rekening houdend met de plaatselijke evenementen.

Toegesпитst op het voorbeeld dat in zijn vraag wordt aangehaald, heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat momenteel in Somalië alle Schengen-vertegenwoordigingen gesloten zijn. Voor wat België betreft dienen Somaliërs zich voor een visumaanvraag te wenden tot de Belgische ambassade in Nairobi.

Vraag nr. 105 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):

Politie. — Gewelddadige dood van een illegaal.

Journalist Chris De Stoop beschrijft in zijn boek *Haal de was maar binnen*, blz. 260-272 en blz. 284-286, hoe Peter, een Ghanees illegaal, in Antwerpen in comateuze toestand geraakte en uiteindelijk overleed na de door de politie toegebrachte zware slagen en verwondingen en een medisch foute behandeling. Op de overlijdensakte hebben de artsen trouwens «gewelddadige dood» ingevuld. Bij de begrafenis van deze Ghanees ontstond er spontaan een protestbetoging bij de vele aanwezige Afrikanen. Enkele dagen later werden velen hiervan opgepakt en uitgewezen.

— Is de geachte minister enig onderzoek bekend (gerechtelijk, administratief of door het Controlecomité voor de politie) over deze gewelddadige dood en de eventuele betrokkenheid daarbij van politiemensen?

— Werd er tijdens deze protestbetoging informatie verzameld over de eventuele illegale aanwezigen om ze later te kunnen oppakken en uitwijzen? Zo ja, op welke wijze en door wie?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Een gerechtelijk onderzoek behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Justitie, aan wie ik de vraag voor wat betreft dit punt heb overgemaakt.

Noch van een administratief onderzoek ter zake, noch van een onderzoek ingesteld door het Vast Comité van toezicht op de politiediensten, werd ik tot op heden in kennis gesteld.

Momenteel vraag ik om nadere informatie bij de stad Antwerpen, respectievelijk bij het voormelde comité.

2. Wat betreft het verzamelen van informatie over eventuele illegale aanwezigen tijdens de protestbetoging om ze later te

Selon quelle procédure une personne en danger peut-elle demander un visa pour la Belgique ou pour un autre pays Schengen dans un pays jeté dans l'aventure et le chaos comme la Somalie?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1 et 2. Étant donné que le service des visas de l'Office des étrangers ne disposera d'un système informatisé qu'à partir de cette année, je ne suis pas en possession de telles informations précises me permettant de vérifier le nombre de visas limités au territoire belge délivrés par les autorités belges sur la base de considérations humanitaires ou en vertu d'obligations internationales telles que prévues par les articles 5 et 25 de la convention d'application de l'Accord de Schengen du 19 juin 1990.

En ce qui concerne le transit par la Belgique d'étrangers munis d'un visa territorialement limité, effectué suite à une demande émanant d'un autre État membre de Schengen, la situation est la même.

En général, la plupart des visas territorialement limités délivrés sur la base de considérations humanitaires sont des visas octroyés aux étrangers qui réclament une aide médicale urgente dont ils ne peuvent pas bénéficier dans leur pays d'origine.

3. En principe, une demande de visa doit être introduite par l'étranger auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent du lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger. Seul dans des cas exceptionnels il est autorisé de déroger à cette règle et d'introduire la demande de visa auprès de la représentation belge, Benelux ou Schengen qui a la plus grande accessibilité au vue des événements locaux.

Axé sur l'exemple cité dans sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'en Somalie, toutes les représentations Schengen sont fermées à l'heure actuelle. Les Somaliens qui désirent introduire une demande de visa auprès des autorités belges doivent s'adresser à l'ambassade belge à Nairobi.

Question n° 105 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):

Police. — Mort violente d'un individu en séjour illégal.

Le journaliste Chris De Stoop relate dans les pages 260 à 272 et 284 à 286 de son livre *Haal de was maar binnen* comment Peter, un Ghanaïen en séjour illégal, est tombé dans le coma à Anvers, après avoir reçu de la police des coups et avoir été grièvement blessé par elle, et est finalement décédé après avoir subi un traitement médical inapproprié. Il faut noter d'ailleurs que les médecins ont apposé la mention «mort violente» sur l'acte de décès. Au cours de l'enterrement de ce Ghanaïen, les nombreux Africains présents ont protesté spontanément. Beaucoup d'entre eux ont été arrêtés et expulsés quelques jours plus tard.

— L'honorable ministre a-t-il connaissance d'une quelconque enquête judiciaire ou administrative ou d'une enquête du Comité de contrôle des services de police concernant cette mort violente et l'implication éventuelle de policiers?

— A-t-on réuni, au cours de la manifestation de protestation précitée, des informations sur la présence éventuelle d'individus en séjour illégal, pour pouvoir les arrêter et les expulser ultérieurement? Dans l'affirmative, de quelle manière et qui les a réunies?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Une instruction judiciaire relève de la compétence de mon collègue, le ministre de la Justice, à qui j'ai transmis la question pour ce qui concerne ce point.

À ce jour, je n'ai été informé ni d'une enquête administrative en la matière, ni d'une enquête ouverte par le Comité permanent de contrôle des services de police.

Actuellement, je demande de plus amples informations à la ville d'Anvers, respectivement au comité précité.

2. En ce qui concerne la collecte d'informations relatives à la présence éventuelle d'illégaux lors de la manifestation de protesta-

kunnen oppakken en uitwijzen, kan ik het geachte lid meedelen dat ook deze informatie wordt opgevraagd bij de Antwerpse burgemeester.

Van zodra ik in het bezit ben van deze informatie zal ik het geachte lid daarvan op de hoogte brengen.

Vraag nr. 112 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):

Patrouilles door privé-bewakingsfirma's op de openbare weg.

Zijn er privé-bewakingsfirma's die in opdracht van een gemeente of buurtcomité patrouilleren op de openbare weg?

Zo ja, door welke privé-bewakingsfirma's en in welke gemeente?

Is dit toegestaan en valt het met name onder de omschrijving van artikel 1 van de wet van 10 april 1990?

Valt dit onder de meldingsplicht van artikel 9 en wordt die nageleefd?

Acht de geachte minister dit wenselijk, en hoe zal hij er eventueel tegen optreden?

Antwoord: Via de pers heb ik vernomen dat bepaalde bewakingsondernemingen door buurtcomités werden gecontacteerd teneinde een algemeen toezicht in bepaalde buurten uit te voeren. Ik heb laten weten dat indien deze praktijk zich voordeed, deze onmiddellijk diende te worden stopgezet.

De opdrachten van toezicht op en bescherming van roerende en onroerende goederen op voor het publiek toegankelijke plaatsen zijn opdrachten die ingevolge artikel 1, § 1, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, door volgens de regels vergunde bewakingsondernemingen mogen uitgevoerd worden.

Deze welbepaalde bewakingsopdrachten mogen worden uitgevoerd ten behoeve van privé-personen die, elk afzonderlijk, een contract hebben afgesloten met een bewakingsonderneming teneinde hun roerende of onroerende goederen te laten bewaken en beschermen.

Artikel 9 van dezelfde wet stelt dat voorafgaandelijk aan de uitoefening van deze activiteiten deze ondernemingen de burgemeesters van de betrokken gemeenten ervan op de hoogte moeten brengen.

De bewakingsopdrachten ten behoeve van openbare rechtspersonen mogen uitgevoerd worden door een vergunde bewakingsonderneming, die voorafgaandelijk aan de uitoefening van haar activiteiten, hiervoor mijn bijzondere toestemming heeft verkregen.

De opdrachten van algemeen toezicht, waaronder de rondes en patrouilles op voor het publiek toegankelijke plaatsen, behoren echter tot de exclusieve bevoegdheid van de politiediensten, overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1992), en kunnen bijgevolg geenszins uitgevoerd worden door vergunde bewakingsondernemingen.

In geen geval zal ik toelaten dat bewakingsondernemingen het strikte kader van artikel 1, § 1, van voornoemde wet van 10 april 1990 zouden overschrijden.

Regelmatige controles worden uitgevoerd en bij vaststelling van eventuele overtredingen kunnen boetes worden opgelegd of volgens de ernst van de gevallen, schorsings- of intrekkingmaatregelen van de vergunning worden genomen.

Vraag nr. 113 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):

Luchthaven. — Vreemdelingen zonder papieren.

Vreemdelingen, die zonder papieren in de luchthaven aankomen, moeten door de privé-firma BATC verplicht vastgehouden worden om teruggestuurd te worden, dit zonder de mogelijkheid tot asielaanvraag gekregen te hebben.

tion pour pouvoir ultérieurement les appréhender et les expulser, je puis communiquer à l'honorable membre que ces informations sont également demandées au bourgmestre d'Anvers.

Dès que ces renseignements seront en ma possession, je ne manquerai pas d'en informer l'honorable membre.

Question n° 112 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):

Patrouilles effectuées par des firmes de gardiennage privé sur la voie publique.

Existe-t-il des firmes de gardiennage privées qui patrouillent sur la voie publique pour le compte d'une commune ou d'un comité de quartier?

Dans l'affirmative, quelles sont ces firmes de gardiennage privées et dans quelles communes opèrent-elles?

Les patrouilles sont-elles autorisées et correspondent-elles à la définition donnée à l'article 1^{er} de la loi du 10 avril 1990?

L'obligation d'information visée à l'article 9 leur est-elle applicable et est-elle respectée?

L'honorable ministre estime-t-il que ces patrouilles sont souhaitables? Dans la négative, comment interviendra-t-il éventuellement pour s'y opposer?

Réponse: J'ai appris par la presse que certaines entreprises de gardiennage ont été contactées par des comités de quartier pour effectuer une surveillance générale dans certains quartiers. J'ai fait savoir que si cette pratique existait, elle devait cesser immédiatement.

Les missions de surveillance et de protection de biens mobiliers et immobiliers dans des lieux accessibles au public sont des missions qui, conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, peuvent être exercées par des entreprises de gardiennage dûment autorisées.

Ces missions de surveillance particulières peuvent être exécutées au bénéfice de personnes privées qui ont conclu individuellement un contrat avec une entreprise de gardiennage afin de faire surveiller et protéger leurs biens mobiliers et immobiliers.

L'article 9 de la même loi stipule que ces entreprises doivent, préalablement à l'exercice de ces activités, en informer les bourgmestres des communes concernées.

Les missions de gardiennage au profit de personnes morales de droit public peuvent être exercées par une entreprise de gardiennage autorisée qui a, préalablement à l'exercice de ces activités, obtenu mon autorisation spéciale.

Les missions de surveillance générale dont les rondes et les patrouilles dans des lieux accessibles au public, relèvent exclusivement de la compétence des services de police, conformément à l'article 14 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (*Moniteur belge* du 22 décembre 1992), et ne peuvent en aucun cas être exercées par des entreprises de gardiennage autorisées.

Je ne permettrai, en aucun cas, que des entreprises de gardiennage dépassent le cadre strict de l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1990 précitée.

Des contrôles réguliers sont effectués et lorsque d'éventuelles infractions sont constatées, des amendes sont infligées ou des mesures de suspension ou de retrait d'autorisation sont prises, selon la gravité des cas.

Question n° 113 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):

Aéroport. — Étrangers dépourvus de papiers.

Les étrangers qui arrivent à l'aéroport sans papiers doivent obligatoirement être mis en détention par la firme privée BATC pour être rapatriés, et ce, sans avoir eu la possibilité d'introduire une demande d'asile.

— Overtreedt de BATC niet artikel 434 van het Strafwetboek bij het willekeurig vasthouden van vreemdelingen, die zonder papieren in de luchthaven aangekomen zijn? Welke verantwoordelijkheid draagt de overheid hierin en welke maatregelen neemt ze hierbij?

— In welke mate worden vreemdelingen, die zonder papieren met de boot of de trein gearriveerd zijn, van hun vrijheid beroofd?

— Op welke wijze, en om welke reden worden hierbij welke privé-bewakingsfirma's ingeschakeld? Sinds wanneer?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag wens ik eerst en vooral de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat alle vreemdelingen, die sinds 25 maart 1995, in afwachting van hun repatriëring, ondergebracht worden in het INAD's centrum, gelegen in de transitzone van de nationale luchthaven, vliegtuigpassagiers zijn aan wie de toegang tot het rijk en/of tot het Schengen-gebied krachtens artikel 2 of 3 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen of krachtens artikel 5 van de toepassingsovereenkomst van het Akkoord van Schengen werd geweigerd.

Het doorverwijzen van de ontoelaatbare passagiers naar voornoemd centrum gebeurt door de rijkswacht, die al naar gelang het geval zelfstandig of in opdracht van de Dienst vreemdelingenzaken handelt.

Dit betekent dat zij voorafgaandelijk door de rijkswacht gecontroleerd werden en dat zij overeenkomstig artikel 71bis van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, op dat ogenblik een asielaanvraag bij deze autoriteit hadden kunnen indienen.

Gezien ook een aalmoezenier, een lekenhelp(st)er, evenals de vertegenwoordigers van humanitaire organisaties, die over een toegangsbadge voor de transitzone beschikken, toegang tot dit centrum hebben, ben ik de mening toegedaan dat er ook nadien voldoende garanties zijn om een asielaanvraag in te dienen.

De wettelijke basis voor het vasthouden van ontoelaatbare passagiers in het INAD's centrum, is gelegen in artikel 74/5, § 1, van de voornoemde wet van 15 december 1980. Volgens dit artikel mag een vreemdeling, die met toepassing van de bepalingen van deze wet door de met de grenscontrole belaste overheden kan teruggedreven worden, in een welbepaalde plaats, gesitueerd in het grensgebied, vastgehouden worden in afwachting van zijn terugdrijving.

In § 3 van hetzelfde artikel wordt bovendien gesteld dat de nodige maatregelen kunnen genomen worden opdat de betrokkene de plaats, waar hij wordt vastgehouden, niet zonder de vereiste toestemming verlaat.

In deze context kan het «vasthouden in een welbepaalde plaats» echter niet beschouwd worden als een vrijheidsberoving in strafrechtelijke zin, omdat de betrokkene op elk ogenblik kan vertrekken naar een land waar zijn toegang gewaarborgd is.

De organisatie en het beheer van het INAD's centrum werden door de Regie der luchtwegen opgedragen aan BATC.

De opvang in het centrum zelf wordt uitgevoerd door een personeelslid van de privé-beveiligingsmaatschappij Securair. Deze persoon heeft in de eerste plaats tot taak de organisatie van een humane opvang van gestrande reizigers. Hij heeft bijkomend als taak te zorgen dat de binnengebrachte passagiers deze ruimte niet verlaten zonder toestemming van de rijkswacht. In feite oefent hij de taak uit van portier. Bij eventuele moeilijkheden dient hij steeds de tussenkomst van de luchthavenpolitie of de rijkswacht te vragen.

Op dit ogenblik wordt de organisatie van het INAD's centrum tesamen met BATC geëvalueerd. Hierbij wordt onder meer nagegaan hoe de overheid de organisatie van het INAD's centrum van BATC kan overnemen.

Wat de vreemdelingen, die zonder papieren met de boot of met de trein zijn aangekomen, betreft, gelden dezelfde wettelijke bepa-

— N'y a-t-il pas violation de l'article 434 du Code pénal de la part de la BATC lorsqu'elle met arbitrairement en détention des étrangers qui sont arrivés à l'aéroport sans papiers? Quelle est la responsabilité des pouvoirs publics en la matière et quelles mesures prennent-ils?

— Dans quelle mesure prive-t-on de leur liberté les étrangers qui sont arrivés en bateau ou en train sans être en possession de leurs papiers?

— De quelle manière et pour quelles raisons fait-on intervenir de la sorte des firmes de gardiennage privées? De quelles firmes s'agit-il? Depuis quand procède-t-on ainsi?

Réponse: En réponse à sa question, j'aimerais d'abord attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que tous les étrangers qui, depuis le 25 mars 1995, sont hébergés en vue de leur rapatriement dans le centre «INAD» situé dans la zone de transit de l'aéroport national, sont des passagers d'avion qui font l'objet d'un refus d'entrée dans le royaume et/ou dans le territoire de Schengen, en vertu des articles 2 ou 3 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ou de l'article 5 de la convention d'application de l'Accord de Schengen.

L'acheminement des passagers inadmissibles vers le centre susmentionné est effectué par la gendarmerie, qui agit, selon le cas, de sa propre initiative ou sur instruction de l'Office des étrangers.

Ceci signifie qu'ils ont été contrôlés par la gendarmerie et qu'il leur était possible d'introduire à ce moment une demande d'asile auprès de cette autorité, conformément à l'article 71bis de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Dans la mesure où un aumônier, un représentant de l'ordre laïc ainsi que des représentants d'organisations humanitaires, qui disposent d'un badge d'accès pour la zone de transit, ont également accès à ce centre, j'estime que le système offre, même par la suite, suffisamment de garanties en ce qui concerne la possibilité d'introduire une demande d'asile.

La base légale du maintien des passagers inadmissibles dans le centre «INAD» est l'article 74/5, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 précitée. Conformément à cet article tout étranger qui, en application des dispositions de cette loi, peut être refoulé par les autorités chargées du contrôle aux frontières, peut être maintenu dans un lieu déterminé, situé aux frontières, en attendant son refoulement du territoire.

Cet article stipule en outre dans son § 3 que les dispositions nécessaires peuvent être prises afin d'assurer que l'intéressé ne quitte pas, sans l'autorisation requise, le lieu où il est maintenu.

Toutefois, dans ce contexte le «maintien dans un lieu déterminé» n'est pas considéré comme une détention au sens pénal du terme, l'intéressé pouvant embarquer à tout moment vers un pays où son entrée est autorisée.

L'organisation et la gérance du centre INAD ont été confiées à BATC par la Régie des voies aériennes.

Dans le centre même, l'accueil est effectué par un agent de la firme de gardiennage et de sécurité Securair. Il lui appartient en premier lieu d'organiser un accueil humain des passagers concernés. En second lieu, il doit s'en assurer que les passagers qui y sont amenés par la gendarmerie ne quittent pas ce centre sans l'autorisation de celle-ci. En réalité, il remplit la tâche d'une concierge. En cas de difficulté, il est tenu de demander l'intervention de la police aéroportuaire ou de la gendarmerie.

Pour l'instant, l'organisation du centre INAD est évaluée avec le BATC. L'autorité évalue également comment pouvoir assumer l'organisation du centre INAD au lieu du BATC.

En ce qui concerne les étrangers qui voyagent par train ou par bateau et qui sont démunis de documents, les mêmes dispositions

lingen. Ook zij worden in afwachting van hun terugdrijving, weerhouden in de internationale zone en ter beschikking gesteld van de vervoerder.

Ik wens op te merken dat de termijnen hier merkkelijk korter zijn, gezien de hogere frequentie per etmaal, van het aantal vervoermiddelen met dezelfde bestemming.

Vraag nr. 119 van de heer Anciaux d.d. 19 maart 1996 (N.):

Statuut gouverneur.

Een gouverneur wordt door de Koning benoemd en is de vertegenwoordiger van de Koning in een provincie.

— Vindt de geachte minister dat een gouverneur zich mag manifesteren door actieve deelname aan «praatcafés» die door een politieke partij worden georganiseerd?

— Is de geachte minister van oordeel dat een gouverneur aan partijmanifestaties mag deelnemen en zijn er desgevallend sancties voor gouverneurs die de deontologie, eigen aan dit hoge ambt, naast zich neerleggen?

Antwoord: Ik weet niet of het geachte lid denkt aan een welbepaalde gebeurtenis, maar aangezien de vraag nogal vaag is, moet ook mijn antwoord eerder algemeen blijven.

Ik veronderstel dat de term «praatcafé» verwijst naar het in een ongedwongen sfeer en in aanwezigheid van publiek voeren van gesprekken met al dan niet bekende gasten. Het is een veelgebruikte formule, die wordt aangewend door de meest diverse organisatoren, gaande van TV-omroepen, jeugdclubs en culturele centra tot, blijkbaar, politieke partijen.

Het optreden van openbare gezagsdragers in dergelijke evenementen kan een uitstekende manier zijn om burger en overheid dichterbij elkaar te brengen. Ik denk bovendien dat het voor een organisator van een «praatcafé» soms bijna onvermijdelijk is de provinciegouverneur uit te nodigen, gezien diens betrokkenheid bij een aantal actuele fenomenen.

Het geachte lid zal het ongetwijfeld met mij eens zijn dat het voor de democratie een goede zaak is dat de gezagsdragers openheid nastreven en meewerken aan particuliere initiatieven die de bevolking willen informeren.

Ik vraag mij dan af hoe dat wat lovenwaardig is indien het wordt georganiseerd door bijvoorbeeld een regionale televisiezender, plots verwerpelijk zou kunnen worden indien het wordt georganiseerd door een politieke partij. Staat medewerking aan een door een politieke partij georganiseerd «praatcafé» gelijk aan het voeren van propaganda voor die partij? Is het overigens ondenkbaar dat iemand zou optreden in een «praatcafé» dat wordt georganiseerd door iemand die er andere meningen op nahoudt? Dat lijkt mij een nogal beperkte en achterhaalde visie op het maatschappelijke leven.

Het spreekt natuurlijk vanzelf dat een provinciegouverneur de nodige terughoudendheid aan de dag dient te leggen ten aanzien van de actieve partijpolitiek, en dat het onaanvaardbaar zou zijn dat het ambt zou worden misbruikt voor politieke propaganda. Maar met die beperking in gedachten zie ik geen enkele reden om te stellen dat bij de benoeming tot provinciegouverneur het recht op vereniging en op vrije meningsuiting zou verloren gaan.

Ik kan het geachte lid overigens geruststellen; de gouverneurs kunnen uit hun ambt verwijderd worden wanneer zij ernstig in hun ambtsverplichtingen tekortschieten.

**Vice-Eerste minister
en minister van Financiën
en Buitenlandse Handel**

Financiën

Vraag nr. 32 van de heer De Decker d.d. 8 december 1995 (Fr.):

Outplacementkostendie door de werkgever wordengedragen. — Belasting van de tegenwaarde.

Veel werkgevers die genoodzaakt zijn hun onderneming te herstructureren, moeten bij een dergelijke operatie een aantal van hun personeelsleden ontslaan.

légales leur sont applicables. En attendant leur refoulement, il sont également mis à la disposition du transporteur et maintenus en zone internationale.

À cet égard, je vous signale qu'en raison de la fréquence des départs vers une même destination, les délais d'attente sont nettement plus courts.

Question n° 119 de M. Anciaux du 19 mars 1996 (N.):

Statut du gouverneur.

Le gouverneur de province est nommé par le Roi. Il est le représentant du Roi dans la province.

— L'honorable ministre estime-t-il qu'un gouverneur peut participer activement aux «cafés-débat» organisées par un parti politique?

— L'honorable ministre estime-t-il qu'un gouverneur peut participer aux manifestations d'un parti, et des sanctions sont-elles prévues à l'encontre des gouverneurs qui bafouent les règles de déontologie inhérentes à leur haute charge?

Réponse: J'ignore si l'honorable membre pense à un événement bien précis, mais étant donné que la question est assez vague, ma réponse doit elle aussi rester plutôt générale.

Je suppose que le terme «café-débat» recouvre des conversations menées dans une ambiance décontractée et en présence de public avec des invités connus ou non. Il s'agit d'une formule courante, qui est utilisée par les organisateurs les plus divers, allant des chaînes de télévision, à des clubs de jeunes et à des centres culturels ainsi que, apparemment, à des partis politiques.

L'intervention de titulaires d'une fonction publique lors de tels événements peut être une excellente manière de rapprocher le citoyen et les autorités. Je pense en outre qu'il est parfois pratiquement inévitable pour un organisateur d'un «café-débat» d'inviter le gouverneur de province, vu son implication dans un certain nombre de phénomènes actuels.

L'honorable membre sera sans nul doute d'accord avec moi pour estimer qu'il est bon pour la démocratie que les titulaires d'une fonction publique s'efforcent d'être ouverts et collaborent à des initiatives privées qui entendent informer la population.

Je me demande dès lors comment ce qui est louable quand c'est organisé par exemple par une chaîne de télévision régionale, pourrait subitement devenir condamnable quand c'est organisé par un parti politique. La collaboration à un «café-débat» organisé par un parti politique doit-elle être assimilée à de la propagande pour ce parti? Est-il par ailleurs impensable que quelqu'un intervienne dans un «café-débat» organisé par une personne ayant d'autres opinions? Cela me paraît être une vue assez étriquée et dépassée sur la vie en société.

Il va évidemment sans dire qu'un gouverneur de province doit faire preuve de la réserve nécessaire à l'égard de la politique active, et qu'il serait inacceptable que sa fonction soit utilisée pour faire de la propagande politique. Mais en gardant cette restriction à l'esprit, je ne vois aucune raison d'affirmer que la nomination en qualité de gouverneur de province exclurait le droit de réunion et de libre expression.

Je puis d'ailleurs rassurer l'honorable membre; les gouverneurs peuvent être relevés de leur fonction en cas de manquement grave aux obligations de leur charge.

**Vice-Premier ministre
et ministre des Finances
et du Commerce extérieur**

Finances

Question n° 32 de M. De Decker du 8 décembre 1995 (Fr.):

Prise en charge par l'employeur des frais d'outplacement. — Taxation de la contrevaletur.

Beaucoup d'employeurs, qui sont contraints de procéder à des restructurations de leur entreprise, sont amenés, à cette occasion, à licencier des membres du personnel.

Bewust van hun sociale en morele plichten, stellen zij vaak aan de personeelsleden die worden afgedankt voor om de kosten te dragen voor de diensten van een outplacementbureau dat hen moet helpen een nieuwe baan te vinden.

Een dergelijk voorstel kan het gevolg zijn van een collectieve arbeidsovereenkomst of een minnelijke overeenkomst met een of meer personeelsleden, of kan ook een spontane reactie zijn van de werkgever die de sociale gevolgen van de economische situatie die de afdankingen noodzakelijk maken, wil beperken.

Ik heb vernomen dat de kosten voor outplacement die de werkgever op zich neemt, door sommige controlediensten als een voordeel in natura voor de betrokken personeelsleden beschouwd worden en de tegenwaarde van de diensten van het outplacementbureau bijgevolg belast worden als bezoldiging.

Een dergelijke houding lijkt mij noch juridisch gefundeerd, noch verdedigbaar vanuit sociaal oogpunt.

Strookt deze houding met de richtlijnen die door uw diensten of door het centraal bestuur zijn gegeven?

Antwoord: Het antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag luidt ontkennend.

Op fiscaal vlak moeten de door de werkgever gedragen kosten van outplacement in principe worden gelijkgesteld met eigen kosten van de werkgever die deze laatste dus als beroepskosten kan aftrekken.

Indien evenwel zou worden vastgesteld dat uit de outplacement aanvullende voordelen voor de verkrijger voortvloeien spreekt het vanzelf dat die voordelen bij deze laatste als voordelen van alle aard belastbaar zouden zijn.

Vraag nr. 60 van de heer Vandebroecke d.d. 1 maart 1996 (N.):

Intrestvoeten.

Het is een bekend gegeven dat er zich, over de jaren heen, tal van herschikkingen op de geld- en kapitaalmarkt aftekenen. Prognoses voorop stellen omtrent de te verwachten evolutie van de rentetoestand is in die zin dan ook vrij moeilijk; meermaals leidt het, in de kortste keren, tot vrij omvattende herzieningen van dergelijke prognoses.

Wel is het zo dat, voor de voorbije jaren en over alle mogelijke fluctuaties heen, de nominale intrestvoet (op middellange termijn) steeds tussen de 6 pct. en 8 pct. begrepen lag.

Een sterk verschillende intrestvoet wordt daarentegen gehanteerd bij eventuele terugvorderingen, gebruikelijk als ze zijn voor fiscale en juridische dossiers. Wetende dat het hierbij doorgaans om probleemgevallen gaat, laat men toch niet na om met een onbetamelijk hoge intrestvoet te werken van 0,8 pct. op maandbasis of van 9,6 pct. op jaarbasis. Het houdt zoveel in als zeggen dat wie door nalatigheid of tijdelijke kastekorten aan zijn of haar verplichtingen niet tijdig kan voldoen, voor bijna uitzichtloze moeilijkheden wordt geplaatst. Veelal doet het er voor zorgen dat kleine tekorten tot een acute vorm van maatschappelijke deprivatie en uitstoting zal leiden. Op die manier wordt immers voor een exponentieel oplopende schuldenlast gezorgd. Het aanhouden van een dergelijke hoge intrestvoet houdt immers in dat de schuldenlast op nauwelijks enkele jaren tijd verdubbelt.

Gegeven dit weinig sociaal geïnspireerd beleid, zoals het gevoerd wordt bij nalatigheid van betaling, graag deze vragen:

1. Kan de mogelijkheid niet overwogen worden om met vlottende intrestvoeten te werken, conform de geldende marktrente op het moment van de vervaldagen?

2. Is het niet aangewezen om het bestraffingseffect, zoals het aangevoeld wordt met een intrestvoet van 9,6 pct., te milderen tot een meer redelijk niveau?

Antwoord: 1. Op grond van artikel 414, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 brengen, bij wanbetaling binnen de in de artikelen 412 en 413 van hetzelfde wetboek gestelde termijnen, de verschuldigde sommen ten bate van de schatkist, voor de duur van het verwijl, een interest op die is vastgesteld op 0,8 pct. per kalendermaand.

De Koning kan, wanneer zulks ingevolge de op de geldmarkt toegepaste rentevoeten verantwoord is, dit tarief aanpassen.

Conscients d'un devoir moral et social, ils proposent souvent aux membres du personnel licencié, de couvrir les frais d'intervention d'une firme d'outplacement, chargée de les aider à trouver un nouvel emploi.

Cette attitude des employeurs peut résulter, soit de négociations collectives, soit d'un accord amiable avec un ou plusieurs membres du personnel, soit encore de la volonté spontanée de l'employeur de réduire les conséquences sociales de la situation économique qui l'amène à procéder à des licenciements.

J'ai appris que certains services de contrôle considéraient que la prise en charge, par l'employeur, de frais d'outplacement constituerait un avantage en nature au profit des membres du personnel concernés, et taxeraient la contre-valeur de l'intervention de la firme d'outplacement à titre de rémunérations.

Cette attitude ne me paraît ni correcte en droit, ni justifiable d'un point de vue social.

Correspond-t-elle à des instructions données par vos services ou par l'administration centrale?

Réponse: La réponse à la question posée par l'honorable membre est négative.

Les frais d'outplacement supportés par un employeur doivent, en principe, être assimilés, sur le plan fiscal, à des dépenses propres à l'employeur que ce dernier peut donc déduire à titre de frais professionnels.

S'il devait toutefois être établi que l'outplacement a permis corrélativement d'octroyer des avantages supplémentaires au bénéficiaire, il va de soi que lesdits avantages seraient alors impossibles, dans le chef de celui-ci, à titre d'avantages de toute nature.

Question n° 60 de M. Vandebroecke du 1^{er} mars 1996 (N.):

Taux d'intérêt.

Chacun sait qu'au cours du temps, le marché de l'argent et des capitaux est le théâtre de nombreux réajustements. Il est, dès lors, relativement difficile de prévoir l'évolution probable des taux d'intérêt et on est souvent amené à réviser promptement et assez radicalement ce genre de prévisions.

Ces dernières années, cependant, et quelles qu'aient pu être les fluctuations, le taux d'intérêt nominal (à moyen terme) s'est maintenu entre 6 et 8 p.c.

On n'en utilise pas moins un taux d'intérêt très différent de ceux-là lors des éventuels recouvrements de créances tels qu'ils se pratiquent dans les dossiers fiscaux et juridiques. Alors qu'on sait qu'il s'agit généralement de cas problématiques, on n'en applique pas moins un taux d'intérêt honteusement élevé de 0,8 p.c. par mois, c'est-à-dire 9,6 p.c. l'an. C'est-à-dire que celui ou celle qui, par négligence ou à cause d'un découvert provisoire de trésorerie, n'est pas en mesure de respecter ses engagements en temps voulu, se voit confronté(e) à des difficultés presque insurmontables. Dans de telles conditions, les petits découverts sont souvent le prélude d'une forme aiguë de déchéance et d'exclusion sociales, vu que la dette s'accroît de manière exponentielle. Avec un taux d'intérêt maintenu à un niveau aussi élevé, en effet, le montant de la dette double en quelques années.

Eu égard au caractère peu social de la politique suivie en l'absence de paiement, j'aimerais poser les questions suivantes:

1. Ne pourrait-on envisager d'appliquer un taux d'intérêt variable, qui serait celui en vigueur sur le marché à l'époque des échéances?

2. Ne conviendrait-il pas d'atténuer l'effet pénalisant ressenti avec un taux de 9,6 p.c. en ramenant celui-ci à un niveau plus raisonnable?

Réponse: 1. En vertu de l'article 414, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, les sommes dues sont, à défaut de paiement dans les délais fixés aux articles 412 et 413 dudit code, productives au profit du trésor, pour la durée du retard, d'un intérêt fixé à 0,8 p.c. par mois civil.

Le Roi peut adapter ce taux lorsque les fluctuations du taux de l'intérêt pratiqué sur le marché financier le justifient.

De tekst van de wet beantwoordt aldus de eerste vraag van het geachte lid: de Koning kan de interest aanpassen al naargelang de op de geldmarkt geldende rente (marktrente).

Aangezien er evenwel iedere dag kohieren worden uitvoerbaar verklaard, hetgeen tot gevolg heeft dat er iedere dag vervaldagen zijn, is het niet mogelijk om op iedere vervaldag een andere interestvoet te hanteren.

2. In antwoord op het voorstel van het geachte lid om «het bestraffingseffect» (interest 9,6 pct.) te mildereren tot een meer redelijk niveau wordt vooreerst opgemerkt dat er geen aanzienlijk verschil bestaat tussen eensdeels de rentevoet van 0,8 pct. nalatigheidsinterest per kalendermaand, zoals die is vastgesteld in artikel 414 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en anderdeels de huidige beleningsrentevoet.

De administratie der Directe Belastingen heeft een vergelijkende studie gemaakt tussen de tarieven toepasselijk bij de meest representatieve bankinstellingen (zowel wat het tarief van de persoonlijke leningen aangaat als de kaskredieten) met deze toepasselijk in de periode van de vorige aanpassing van de rentevoet inzake nalatigheidsinteressen. Hieruit blijkt dat de fluctuatie zeer gering is. Om deze reden is een verlaging van de interestvoet van 9,6 pct. per jaar niet aangewezen.

Het blijft daarenboven noodzakelijk om bovenbedoelde interestvoet hoger te houden dan die van de beleningsrente om te voorkomen dat belastingschuldigen, omwille van een te lage interestvoet, gewild de betaling van hun belastingen zouden spreiden of uitstellen door het indienen van bezwaarschriften die achteraf ongegrond blijken te zijn.

De aandacht van het geachte lid wordt erop gevestigd dat dezelfde interestvoet (9,6 pct. per jaar) wordt gehanteerd bij terugbetaling van ten onrechte geïnde belastingen.

Vraag nr. 63 van de heer Vergote d.d. 15 maart 1996 (N.):

Kinesitherapeuten. — Derdebetalersregeling.

Op 26 februari 1993 richtte het RIZIV een rondschrĳven aan de kinesitherapeuten waarin medegedeeld werd dat volgens de nationale overeenkomst (M/93) en de wijzigingsclausule (M/93bis), door de bestendige commissie overeengekomen tussen de kinesitherapeuten en de verzekeringsinstellingen, de optie voor de toepassing van de derdebetalersregeling vanaf 1 januari 1993 beperkt wordt tot de verstrekkingen aan patiënten met een zware pathologie of worden uitgevoerd in revalidatiecentra met overeenkomst (art. 6, §§ 2 en 3).

Deze verplichte overgang van de derdebetalersregeling naar de contante-ontvangstregeling heeft voor gevolg dat de twee à drie laatste maanden van de inkomsten 1992 volgens de derdebetalersregeling binnenkomen in 1993, samen met 12 maanden inkomsten 1993 volgens de contante-ontvangstregeling, wat neerkomt op een inkomen van ongeveer 15 maanden voor het jaar 1993.

Graag vernam ik van de geachte minister of deze éénmalige laattijdige inkomsten 1992, verplicht opgelegd van overheidswege, fiscaal mogen beschouwd worden als achterstallige erelonen.

Antwoord: Het in artikel 171, 6°, tweede gedachtenstreep, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 vermelde bijzondere aanslagstelsel is uitsluitend van toepassing op in artikel 23, § 1, 2°, van ditzelfde wetboek bedoelde baten die betrekking hebben op gedurende een periode van meer dan twaalf maanden geleverde prestaties welke, door toedoen van de overheid, niet betaald zijn in het jaar van de prestaties maar in eenmaal worden vergoed.

De door het geachte lid beoogde honoraria voldoen duidelijk niet aan die omschrijving, zodat zij niet overeenkomstig dit bijzondere aanslagstelsel kunnen worden belast.

Le texte de la loi répond ainsi à la première question de l'honorable membre: le Roi peut adapter l'intérêt selon le taux de l'intérêt pratiqué sur le marché financier.

Toutefois étant donné que, tous les jours, des rôles sont rendus exécutoires, ce qui a pour conséquence qu'il y a des échéances tous les jours, il n'est pas possible de pratiquer un autre taux d'intérêt à chaque date d'échéance.

2. En réponse à la proposition de l'honorable membre de ramener «l'effet de la peine» (intérêt de 9,6 p.c.) à un niveau plus raisonnable, il convient d'observer tout d'abord qu'il n'existe aucune différence notable entre, d'une part, le taux de 0,8 p.c. d'intérêt de retard par mois civil, tel qu'il est fixé à l'article 414 du Code des impôts sur les revenus 1992 et, d'autre part, le taux d'intérêt actuel des prêts;

L'administration des Contributions directes a procédé à une étude comparative des tarifs applicables auprès des institutions bancaires les plus représentatives (aussi bien en ce qui concerne le tarif des prêts personnels que des crédits de caisse) avec ceux applicables au cours de la période de l'adaptation antérieure du taux de l'intérêt de retard. Il en ressort que la fluctuation est très minime. Pour cette raison, une diminution du taux de l'intérêt de 9,6 p.c. par an n'est pas indiquée.

En outre, il demeure nécessaire de maintenir le taux d'intérêt susvisé à un niveau supérieur à celui des prêts, afin d'éviter que, tablant sur un taux d'intérêt trop faible, les redevables n'étaient délibérément le paiement de leurs impôts ou ne le diffèrent en introduisant des réclamations qui, après examen, s'avèrent non fondées.

L'attention de l'honorable membre est appelée sur le fait que le même taux d'intérêt (9,6 p.c.) est pratiqué en cas de remboursement d'impôts perçus à tort.

Question n° 63 de M. Vergote du 15 mars 1996 (N.):

Kinésithérapeutes. — Régime du tiers payant.

Le 26 février 1993, l'INAMI a envoyé une circulaire aux kinésithérapeutes pour leur faire savoir qu'en vertu de la convention nationale (M/93) et de la clause de modification (M/93bis) conclues au sein de la commission permanente par les kinésithérapeutes et les organismes assureurs, l'option permettant d'appliquer le régime du tiers payant sera limitée aux prestations qui soit se rapportent à des patients souffrant d'une pathologie lourde, soit sont effectuées dans des centres de révalidation conventionnées (art. 6, §§ 2 et 3), et ce à partir du 1^{er} janvier 1993.

Du fait du passage obligatoire du régime du tiers payant à celui du paiement au comptant, les recettes des deux ou trois derniers mois de l'année 1992 ont été perçues en 1993 dans le régime du tiers payant, en même temps que les 12 mois de recettes pour l'année 1993 dans le régime du paiement au comptant. L'on en arrive ainsi à 15 mois de recettes pour l'année 1993.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si, du point de vue fiscal, les recettes tardives non récurrentes de l'année 1992, qui ont été imposées par les autorités, peuvent être considérées comme des arriérés d'honoraires?

Réponse: Le régime spécial de taxation mentionné à l'article 171, 6°, deuxième tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992 s'applique exclusivement aux profits visés à l'article 23, § 1^{er}, 2°, du même code qui se rapportent à des prestations effectuées pendant une période d'une durée supérieure à 12 mois et dont le montant n'a pas, par le fait de l'autorité publique, été payé au cours de l'année des prestations mais a été réglé en une seule fois.

Les honoraires évoqués par l'honorable membre ne répondent manifestement pas à cette définition, de sorte qu'ils ne peuvent bénéficier de ce régime spécial de taxation.

Vraag nr. 69 van de heer Destexhe d.d. 22 maart 1996 (Fr.):***Lening door het IMF aan Rusland.***

Het IMF heeft onlangs besloten een lening van 10 miljard dollar toe te staan aan Rusland.

1. Neemt België rechtstreeks deel aan dit soort van besluitvorming van het IMF?
2. Werd ons land geraadpleegd voor deze lening werd toegestaan?
3. Heeft het uitzonderlijke bedrag van deze lening enige weerslag op de Belgische begroting?
4. Bent u het eens met het principe en met de voorwaarden van deze lening?

Antwoord: 1. Teneinde het geachte lid een adequaat antwoord te kunnen geven op zijn vraag, ben ik van mening dat het belangrijk is de procedure van steunverlening van het IMF in het kort uit te leggen.

Landen die lid zijn van het IMF en die tijdelijke tekorten op hun betalingsbalans vertonen kunnen IMF-steun aanvragen. De procedure van steunverlening verloopt als volgt: de betrokken lidstaat stelt een stabilisatie- en hervormingsprogramma op dat met een IMF-team besproken wordt. Zijn de IMF-diensten van mening dat dit programma een aangepast antwoord biedt op de moeilijkheden waarmee de betrokken lidstaat af te rekenen heeft dan wordt een principeovereenkomst afgesloten tussen beide partijen. Met de goedkeuring van de directeur-generaal stellen de IMF-diensten vervolgens een document op dat het programma uitvoerig bespreekt en dat een voorstel bevat voor goedkeuring van financiële steun. De autoriteiten van de betrokken lidstaat stellen een «letter of intent» op die de krachtlijnen van het programma weergeeft en de intentie van de autoriteiten om het programma door te voeren. Op basis van deze documenten heeft dan een discussie plaats in de raad van bestuur, het beslissingsorgaan binnen het IMF, dat de kredietaanvraag kan goed- of afkeuren.

België neemt via zijn bestuurder die eveneens de andere landen van zijn kiesgroep vertegenwoordigt, rechtstreeks deel aan de beslissingen die genomen worden in de raad van bestuur.

2. De lidstaten van het IMF worden steeds op de hoogte gehouden van aanvragen voor financiële steun. De directeur-generaal geeft op regelmatige tijdstippen informatie over de toestand in landen met problemen en landen die in onderhandeling zijn met het IMF over het toekennen van kredieten. De discussies die plaatsvinden binnen de raad van bestuur worden op voorhand bekendgemaakt en voorafgegaan door een mededeling van documenten zodat de bestuurders zich voldoende kunnen voorbereiden en voldoende tijd hebben om de voorstellen van de directie te bestuderen. Bovendien kan steeds vóór de vergadering bijkomende informatie bij het IMF-diensten opgevraagd worden.

3. De lening heeft geen budgettaire impact voor België in de mate dat ze gefinancierd wordt door de eigen middelen van het IMF. Overeenkomstig de bestaande akkoorden is het de NBB die de deelneming van de Belgische Staat bij het IMF financiert. Een land komt slechts tussen in de financiering van de trekkingen op het IMF in de mate dat zijn munt opgenomen is in het operationeel budget van deze instelling. Dit is slechts het geval, wat de financiering betreft, wanneer zijn externe positie voldoende sterk is. Voor België is het gevolg van dergelijke mogelijkheid eenvoudigweg een wijziging van de verdeling van de externe tegoeden van de NBB onder vorm van een stijging van zijn crediteurspositie ten overstaan van het IMF. Het heeft dus geen enkel budgettair gevolg tenzij marginaal en indirect in zoverre het gekoppeld is aan een wijziging van de verdeling van de opbrengsten van de totale externe tegoeden waarvan een gedeelte bestemd is voor de Belgische Staat.

4. Het principe en de modaliteiten van deze lening kaderen volledig binnen de wijze van steunverlening van het IMF. Het Uitgebreid Akkoord (Extended Fund Facility) dat op 26 maart 1996 door de raad van bestuur van het IMF werd goedgekeurd, is een vervolg van de Bijstandsovereenkomst (Stand by arrangement) die in 1995 werd goedgekeurd en die grotendeels een succesvol verloop kende. Het Uitgebreid Akkoord, dat over een periode van drie jaar verloopt (26 maart 1996 tot 25 maart 1999), heeft de

Question n° 69 de M. Destexhe du 22 mars 1996 (Fr.):***Prêt accordé par le FMI à la Russie.***

Le FMI a récemment décidé d'accorder à la Russie un prêt d'un montant de 10 milliards de dollars.

1. La Belgique participe-t-elle directement à ce type de décision du FMI?
2. La Belgique a-t-elle été consultée avant l'octroi de ce prêt?
3. Ce prêt d'un montant exceptionnel a-t-il un impact budgétaire pour la Belgique?
4. Approuvez-vous le principe et les modalités de ce prêt?

Réponse: 1. Afin de pouvoir donner à l'honorable membre une réponse adéquate à sa question, il me semble qu'il est important d'expliquer brièvement la procédure d'octroi d'assistance du FMI.

Les pays qui sont membres du FMI et qui présentent un déficit temporaire de leur balance des paiements peuvent demander le soutien du FMI. La procédure d'octroi d'assistance se déroule comme suit: l'État membre concerné rédige un programme de stabilisation et de réforme qui est discuté avec une équipe du FMI. Si les services du FMI estiment que ce programme offre une réponse appropriée aux difficultés auxquelles est confronté l'État membre concerné, un accord de principe peut être conclu entre les deux parties. Avec l'approbation du directeur général, les services du FMI rédigent ensuite un document qui analyse en détail le programme et qui comprend une proposition pour l'approbation du soutien financier. Les autorités de l'État membre concerné rédigent une «lettre d'intention» qui reflète les lignes de force du programme ainsi que l'intention des autorités d'appliquer le programme. Sur la base de ces documents a lieu alors une discussion au sein du conseil d'administration, l'organe de décision du FMI, qui peut approuver ou non la demande de crédit.

La Belgique prend, via son administrateur, qui représente aussi les autres pays de son groupe électif, directement part aux décisions qui sont prises au conseil d'administration.

2. Les États membres du FMI sont toujours tenus au courant des demandes de soutien financier. Le Directeur général donne à intervalles réguliers des informations sur la situation des pays à problèmes et des pays qui sont en négociation avec le FMI pour l'attribution de crédits. Les discussions qui ont lieu au sein du conseil d'administration sont annoncées à l'avance et précédées d'une communication de documents qui doivent lui permettre de se préparer à temps en étudiant les propositions de la direction. De plus, des informations supplémentaires peuvent toujours être demandées avant la réunion auprès des services du FMI.

3. Le prêt n'a pas d'impact budgétaire pour la Belgique dans la mesure où il est financé par les ressources propres du FMI. En fonction des accords existants, c'est la BNB qui finance la participation de l'État belge au FMI. Un pays n'intervient dans le financement de tirages effectués sur le FMI que dans la mesure où sa monnaie est reprise dans le budget opérationnel de l'institution. Ce n'est le cas au niveau du financement que dans la mesure où la position extérieure de ce pays est suffisamment solide. Pour la Belgique, la conséquence d'une telle éventualité est simplement une modification de la répartition des avoirs extérieurs de la BNB sous forme d'un accroissement de sa position créditrice vis-à-vis du FMI. Elle n'a donc pas de conséquence budgétaire si ce n'est marginalement et indirectement celle liée à une modification de la répartition du rendement des avoirs extérieurs globaux dont une partie revient à l'État belge.

4. Le principe et les modalités de ce prêt s'inscrivent pleinement dans la philosophie d'octroi de soutien du FMI. L'Accord élargi (Extended Fund Facility) qui fut approuvé par le conseil d'administration du FMI le 26 mars 1996 est une suite de l'Accord de confirmation (Stand by arrangement) qui fut approuvé en 1995 et qui fut largement couronné de succès. L'Accord élargi, qui court sur une période de trois années (du 26 mars 1996 au 25 mars 1999), a pour dessein de consolider la progression enregistrée en

bedoeling de vooruitgang die in 1995 op stabilisatie- en hervormingsgebied bereikt werd te consolideren en de overgang van de Russische economie naar een goedwerkende markteconomie te bevorderen.

De voornaamste doelstellingen van het programma bestaan erin de inflatie op een laag niveau te houden, op fiscaal gebied de ontvangsten te verhogen door de belastingbasis te verbreden en de belastingadministratie te hervormen en op structureel gebied een aantal wezenlijke hervormingen, vooral in de banksector en op import- en exportgebied, die vertraging opliepen onder het 1995-programma door te voeren.

Het IMF ontkent niet dat er risico's verbonden zijn aan de nieuwe lening en daarom heeft het, net zoals in 1995, ook nu een aantal veiligheidsmaatregelen ingebouwd. In plaats van de normale kwartaalherzieningen, zal er tijdens het eerste jaar elke maand een herziening plaatsvinden van het programma, zodat afwijkingen vlugger zullen ontdekt worden en men veel vlugger maatregelen kan treffen om het programma opnieuw op het juiste spoor te zetten.

De modaliteiten van de lening kaderen zoals hierboven reeds vermeld, binnen het beleid van het IMF ter zake. Het Uitgebreid Akkoord van 6 901 miljoen BTR verloopt over een periode van drie jaar. Dit bedrag komt overeen met 160 pct. van het quotum van Rusland in het IMF dat 4 313,1 miljoen BTR bedraagt. Het bedrag valt volledig binnen de limieten voor kredietverlening die in het IMF gelden. Men kan dus, gelet op het huidige quotum van Rusland en op het feit dat de lening over drie jaar verloopt, waarbij respectievelijk 65 pct., 55 pct. en 40 pct. van de lening ter beschikking zal worden gesteld tijdens het eerste, tweede en derde jaar, niet stellen dat het om een uitzonderlijk hoog bedrag gaat, in relatieve termen, dat goedgekeurd werd voor Rusland.

Rekening houdend met het voorgaande en met het feit dat het hier wel degelijk om een programma gaat dat zowel de volledige steun van het IMF als van de Russische autoriteiten geniet en dat kadert binnen het kredietbeleid van het IMF, heb ik onze bestuurder gemachtigd om het programma goed te keuren. Bovendien mag men ook niet vergeten dat het succes van dit programma van wezenlijk belang is voor de overgang van de Russische economie naar een markteconomie, wat ontegensprekelijk een belangrijk impact zal hebben op de stabiliteit en de vrede in de wereld.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 7 van de heer Anciaux d.d. 25 oktober 1995 (N.):

Belgische bloedzakjes. — HIV-besmetting.

Uit het rapport van de Canadese Krever-commissie zou blijken dat België het land is met het hoogste percentage besmet bloed met het HIV-virus. Eén bloedzakje op twintig zou zijn aangetast door het aidsvirus.

Het onderzoek sloeg op de periode 1978-1985, dus vóór de periode waarin het Rode Kruis begonnen is elk bloedstaal op HIV te controleren.

Is de geachte minister op de hoogte van de resultaten van het onderzoek van Dr. Remis in opdracht van de Krever-commissie? Werden door de geachte minister beslissingen genomen om de resultaten van dit onderzoek te controleren? Welke gevolgen trekt de geachte minister uit dit onderzoek?

Antwoord: Het bloed dat in België verdeeld wordt, behoort tot het veiligste dat er in de hele wereld te vinden is. België voorziet volledig zelf in z'n behoeften aan bloed en componenten, dankzij de bijzondere inzet van uitsluitend vrijwillige, niet-bezoldigde bloedgevers.

1995 en matière de stabilisation et de réforme ainsi que de favoriser la transition de l'économie russe vers une économie de marché efficace.

Les principaux objectifs du programme consistent à contenir l'inflation à un faible niveau, du point de vue fiscal à accroître les recettes en élargissant la base d'imposition et en réformant l'administration fiscale et à prendre sur le plan structurel des réformes substantielles, lesquelles ont pris du retard lors du programme 1995, principalement dans le secteur bancaire et au niveau de l'import-export.

Le FMI ne nie pas qu'il y ait des risques liés à ce nouveau prêt, c'est pourquoi il y a intégré un certain nombre de sécurités. À la place d'une révision trimestrielle normale, le programme sera revu tous les mois au cours de la première année de façon à ce que les divergences puissent être plus rapidement détectées et à ce que des mesures puissent être prises beaucoup plus rapidement de manière à remettre le programme sur les bons rails.

Les modalités du prêt s'intègrent, comme déjà mentionné ci-dessus, dans la politique du FMI. L'Accord élargi de 6 901 millions de DTS court sur une période de trois ans. Ce montant correspond à 160 p.c. du quote-part de la Russie au FMI, lequel se chiffre à 4 313,1 millions de DTS. Le montant s'insère complètement dans les limites de crédit en vigueur au FMI. On ne peut donc pas affirmer qu'il s'agit là, en termes relatifs, d'un montant exceptionnellement élevé qui a été approuvé pour la Russie, eu égard au fait que le prêt s'étend sur trois années, au cours desquelles respectivement 65 p.c., 55 p.c. et 40 p.c. du prêt seront réglés durant la première, la seconde et la troisième année.

Tenant compte de ce qui précède et du fait qu'il s'agit bien ici d'un programme qui bénéficie du soutien du FMI et des autorités russes et qui s'insère dans la politique de crédit du FMI, j'ai autorisé notre administrateur à approuver le programme. En outre, on ne peut oublier que le succès de ce programme est d'un intérêt crucial en ce qui concerne la transition de l'économie russe vers l'économie de marché, ce qui aura indéniablement un impact important sur la stabilité et la paix dans le monde.

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 7 de M. Anciaux du 25 octobre 1995 (N.):

Pochettes de sang belges. — Contamination par le HIV.

Selon le rapport de la commission canadienne dite commission Krever, la Belgique serait le pays présentant le pourcentage le plus élevé de sang contaminé par le virus HIV. Une pochette sur vingt serait infectée par le virus du sida.

L'enquête portait sur la période 1978-1985, c'est-à-dire celle pendant laquelle la Croix-Rouge a commencé à contrôler la contamination éventuelle de chaque échantillon par le HIV.

L'honorable ministre est-il au courant des résultats de l'enquête dont le Dr Remis a été chargé par la commission Krever? A-t-il pris des mesures pour vérifier ces résultats? Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il de cette étude?

Réponse: 1. Le sang distribué en Belgique est parmi les plus « sûrs » au monde. La Belgique couvre elle-même ses besoins en sang et dérivés du sang, grâce au dévouement de donateurs, tous volontaires et non rémunérés.

Reeds voor de bloedafname worden een reeks maatregelen genomen om te bekomen dat personen met een verhoogd risico voor HIV-besmetting zich zouden onthouden van bloed geven:

a) De hele bevolking en de bloedgevers in het bijzonder worden via diverse kanalen geïnformeerd over hoe het HIV-virus kan worden overgedragen. Mensen die een verhoogd risico hebben op besmetting wordt gevraagd zich te onthouden van bloed geven;

b) Elke bloeddonor die zich aanbiedt, wordt opnieuw geïnformeerd. De donor moet bovendien een medische vragenlijst invullen die samen met een arts in een persoonlijk gesprek wordt doorgenomen. Zo kan er nagegaan worden of de donor de vragen juist heeft geïnterpreteerd en precies weet waar het om gaat.

Bovendien wordt, sinds augustus 1985, elke bloedeenheden onderzocht op de aanwezigheid van antistoffen tegen HIV, als merkers voor een besmetting.

Cijfers geven aan dat op 100 000 afgenomen zakjes bloed slechts 1 zakje HIV-positief is. Dit bloed wordt uiteraard onmiddellijk vernietigd. In vergelijking met cijfers uit het buitenland scoort België hierin duidelijk beter. Het aantal seropositieven onder de Belgische bevolking wordt geschat op ongeveer 1 op 1 000. Dit aantal ligt beduidend hoger dan het cijfer dat gevonden wordt bij het onderzoek van de bloedeenheden. Dit wijst op het belang van de maatregelen die genomen worden voor de eigenlijke bloedafname.

2. Op 31 maart 1995 waren in België 98 aidspatiënten geregistreerd die besmet waren met het aidsvirus (HIV) via bloedtransfusie. Dit is 5,2 pct. van het totaal aantal gekende aidspatiënten (1 872 op 31 maart 1995).

Het is duidelijk dat het absolute aantal aidspatiënten besmet via bloedtransfusie geregistreerd in België (98; 10,8/miljoen inwoners) klein is. Het cijfer is vergelijkbaar met het aantal gevallen in Zwitserland (56; 7,9/miljoen inwoners). Het ligt hoger dan in Nederland (36; 2,3/miljoen inwoners) en Duitsland (692; 3,1/miljoen inwoners). Maar het cijfer is veel lager dan het aantal gevallen in Frankrijk (1 570; 26,5/miljoen inwoners).

Meer gedetailleerde gegevens tonen bovendien aan dat slechts 32 aidspatiënten werden besmet via een bloedtransfusie na augustus 1985. De overige gevallen betreffen hoofdzakelijk niet-Belgen en Belgen die besmet werden na een bloedtransfusie in het buitenland en die tijdens verblijf (vaak voor behandeling) in België werden geregistreerd als aidspatiënt. Indien enkel de gevallen waarvan de transfusie met zekerheid in België plaatsvond in acht worden genomen dan is het aantal besmettingen met aids via bloedtransfusies namelijk 3,2 per miljoen inwoners vergelijkbaar met Nederland en Duitsland.

De maatregelen genomen voor de beveiliging van de bloedtransfusies in België sinds 1985 zijn zeer effectief gebleken om de verdere verspreiding van aids via deze weg tegen te gaan.

3. Op 11 oktober 1995 werd door Agence France Presse (Canada) een bericht verspreid met de titel: «België heeft de grootste voorraad met HIV-besmet bloed». AFP baseert zich hierbij op een onderzoek dat door de Canadese epidemioloog Robert Remis in opdracht van een koninklijke Canadese commissie werd uitgevoerd naar de oorzaken van aidsbesmetting bij duizenden Canadezen in de jaren '80. AFP stelt dat volgens dit rapport 4,9 pct. van het bloed dat in België voor transfusie is bestemd, besmet is met het HIV-virus.

Dit is totaal onjuist! Uit de informatie die we van Dr. Remis ontvingen, blijkt dat het bericht dat AFP verspreidde, een totaal verkeerde weergave is van de resultaten van het onderzoek. In de studie van Dr. Remis lezen we dat 4,9 pct. (96 patiënten) van de totaal aantal geregistreerde aidspatiënten (1 697 patiënten) in België deze besmetting hebben opgelopen via bloedtransfusie.

Men mag van een agentschap als AFP verwachten dat het correcte informatie verspreidt en dat het in staat is om zijn bronnen op een juiste manier te citeren of te interpreteren.

De tabellen opgesteld door Dr. Remis hebben betrekking op alle geregistreerde aidspatiënten tot en met maart 1995. In deze tabellen wordt de situatie in twaalf verschillende landen, waaronder België, vergeleken.

Une série de mesures sont prises dès avant le prélèvement; elles sont destinées à convaincre les personnes qui présentent un risque accru de contamination par le virus VIH de ne pas donner de sang:

a) La population tout entière et les donneurs de sang en particulier sont informés par différents canaux de mode de transmission du virus VIH. Le but est de convaincre les personnes qui courent un risque plus élevé de contamination de ne pas donner de sang;

b) Tout donneur de sang qui se présente est, une nouvelle fois, informé. Le donneur doit, en outre, remplir un questionnaire médical qui est discuté avec le médecin. De cette manière, il est possible de vérifier si le donneur a interprété correctement les questions et s'il sait exactement de quoi il s'agit.

De plus, et ce depuis août 1985, chaque unité de sang est analysée afin de dépister la présence d'anticorps contre le virus VIH, en guise de marqueurs d'une contamination.

Les données chiffrées dont nous disposons indiquent que, sur 100 000 sachets de sang prélevés, un seul est VIH positif. Ce sang contaminé est, de toute évidence, immédiatement détruit. Par comparaison avec l'étranger, les résultats de la Belgique sont particulièrement favorables. Le nombre de séropositifs dans la population belge est estimé à 1 sur 1 000, ce qui est nettement plus que le pourcentage obtenu lors des analyses des sachets de sang. Cela prouve l'importance des mesures appliquées avant le prélèvement de sang lui-même.

2. Le 31 mars 1995, la Belgique comptait 98 patients atteints du sida enregistrés comme tels, contaminés par le virus VIH par le biais d'une transfusion de sang. Il s'agit de 5,2 p.c. du nombre total de sidéens connus (1 872 au 31 mars 1995).

Le nombre absolu de patients atteints du sida, contaminés par une transfusion de sang en Belgique (98; 10,8/million d'habitants) est donc peu élevé. Le pourcentage peut être comparé à celui de la Suisse (56; 7,9/million d'habitants). Il est plus élevé qu'aux Pays-Bas (36; 2,3/million d'habitants) et qu'en Allemagne (692; 3,1/million d'habitants). Il est toutefois nettement inférieur à celui de la France (1 570; 26,5/million d'habitants).

Des statistiques plus détaillées démontrent, en outre, que seuls 32 patients ont été contaminés par une transfusion de sang après août 1985. Les autres cas concernant surtout des non-Belges ou des Belges contaminés par une transfusion de sang à l'étranger et qui ont été enregistrés comme sidéens pendant leur séjour en Belgique (où ils se trouvent souvent pour traitement). Si nous considérons uniquement les cas dont il est établi avec certitude que la transfusion a eu lieu en Belgique, le nombre de contaminations par le virus du sida, par le biais d'une transfusion sanguine, est de 3,2 par million d'habitants, un chiffre comparable à celui enregistré aux Pays-Bas et en Allemagne.

Les mesures prises pour la protection des transfusions sanguines en Belgique depuis 1985 se sont révélées très efficaces pour contrecarrer la propagation du sida par cette voie de contamination.

3. Le 11 octobre 1995, l'Agence France Presse (Canada) a diffusé un communiqué sous le titre «La Belgique possède le plus grand stock de sang contaminé par le virus VIH». AFP s'était basée sur une étude de l'épidémiologiste canadien Robert Remis, effectuée à la demande d'une commission royale canadienne, concernant les origines de la contamination par le sida chez des milliers de Canadiens dans les années '80. AFP prétendait que 4,9 p.c. du sang destiné à la transfusion en Belgique est contaminé par le virus VIH.

Rien n'est moins exact! Nos contacts avec le Dr Remis ont révélé que le communiqué d'AFP était une interprétation tout à fait inexacte des résultats de son étude. Nous lisons, en effet, dans le rapport du Dr Remis que 4,9 p.c. (96 patients) du nombre total de patients enregistrés (1 697) ont été contaminés en Belgique via une transfusion sanguine.

On est en droit d'attendre d'une agence de presse comme AFP qu'elle diffuse des informations correctes et qu'elle soit en mesure de citer ou d'interpréter correctement ses sources.

Les tableaux dressés par le Dr Remis concernent tous les cas de sida enregistrés jusque et y compris mars 1995. Ils comparent la situation dans douze pays différents, dont la Belgique.

Wanneer Dr. Remis de procentuele verhouding bepaalt van het aantal aidsgevallen geassocieerd met transfusie op het totaal aantal aidsgevallen, bekomt hij voor België het cijfer van 4,9 pct. Deze procentuele verhouding is hoger dan in andere landen (mediaan 1,7 pct., spreiding: 0,9 tot 4,9 pct.) maar wordt beïnvloed door het aandeel van aidsgevallen geassocieerd met een bloedtransfusie in het buitenland.

Vraag nr. 33 van de heer Anciaux d.d. 7 maart 1996 (N.):

Fibromyalgie.

Fibromyalgie is een invaliderende chronische aandoening, die kan omschreven worden als een vermoeidheidssyndroom. Vele van aan deze aandoening lijdende patiënten zijn niet meer in staat hun beroep uit te oefenen. Een aantal van hen zijn zelfs reeds gedurende jaren bedlegerig en zijn totaal afhankelijk van hun omgeving. Fibromyalgie is in de Belgische wetgeving een nog niet erkende aandoening. In Nederland, Engeland, de VS, enz. is dit daarentegen al wel het geval. Ondanks het feit dat reeds een aantal geneesheren zich met de patiënten hun problemen bezig houden zijn er een heleboel medische adviseurs en gerechtsdeskundigen die de ernst van deze ziekte niet inschatten. De oorzaak hiervan is veeleer te vinden in het feit dat deze ziekte onbekend is voor hen.

Is de geachte minister op de hoogte van het bestaan van deze ziekte?

Heeft de geachte minister een overzicht van het aantal personen die geconfronteerd worden met fibromyalgie?

Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen om het lot van deze patiënten te verbeteren?

Zal de geachte minister voor een financiële tussenkomst zorgen voor de getroffen patiënten?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om ervoor te zorgen dat de medische wereld beter op de hoogte is van het bestaan van deze ziekte?

Zal de geachte minister middelen ter beschikking stellen om onderzoek te verrichten naar deze tot dusver nog onvoldoende gekende ziekte?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Fibromyalgie is een zeer bekende aandoening die in de medische vakliteratuur uitgebreid wordt beschreven.

2. Wij beschikken in België niet over statistieken in verband met het aantal lijdens aan die aandoening.

3 en 4. Die aandoening valt onder de ziekte- en invaliditeitsverzekering en komt als dusdanig in aanmerking voor de bestaande tegemoetkomingen en vergoedingen.

5. Via talrijke initiatieven en een beleid gericht op een hogere kwaliteit van de medische verstrekkingen worden de artsen aangemoedigd hun kennis op peil te houden.

6. Wetenschappelijk onderzoek ressorteert niet onder de rechtstreekse bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 42 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Opsluiting van Belgen in buitenlandse gevangenissen.

Regelmatig vernemen we in de media dat Belgische staatsburgers in buitenlandse gevangenissen worden opgesloten.

Vaak gaat het om mensen die onschuldig zijn of die het slachtoffer geworden zijn van een slechtwerkend rechtssysteem in het betrokken land. Het zijn de meest spectaculaire gevallen die de kranten halen. Het meest recente voorbeeld is dat van de opsluiting van buschauffeur Bernard Veys in een Marokkaanse gevangenis op beschuldiging van smokkel. Hij kwam vrij op voorpraak van de minister en dankzij de welwillendheid van de Marokkaanse koning die gratie verleende naar aanleiding van zijn 35e verjaardag op de troon. Ik veronderstel dat er nog heel wat gevallen zijn die niet bij het grote publiek bekend zijn en die minder fortuinlijk zijn dan Veys.

Lorsque le Dr Remis compare (en pourcentages) le nombre de cas de sida associés aux transfusions avec le nombre de cas de sida, il obtient, pour la Belgique, 4,9 p.c. Ce pourcentage est plus élevé que dans les autres pays (médiane 1,7 p.c., distribution 0,9 p.c. à 4,9 p.c.). mais il est influencé par le nombre de contaminations dues à une transfusion de sang reçue à l'étranger.

Question n° 33 de M. Anciaux du 7 mars 1996 (N.):

Fybromyalgie.

La fibromyalgie est une affection chronique invalidante que l'on peut définir comme un syndrome de fatigue. Beaucoup de patients atteints de cette affection ne sont plus capables d'exercer leurs activités professionnelles. Un certain nombre d'entre eux sont même alités depuis des années et dépendent totalement de leur entourage. La législation belge ne reconnaît pas encore la fibromyalgie, contrairement aux Pays-Bas, à l'Angleterre, aux États-Unis, etc. Même si quelques médecins s'occupent déjà de ces patients et de leurs problèmes, nombreux sont les conseillers médicaux et les experts judiciaires qui mésestiment la gravité de cette maladie, souvent parce qu'elle leur est inconnue.

L'honorable ministre est-il informé de l'existence de cette maladie?

Dispose-t-il de statistiques sur le nombre de personnes confrontées à la fibromyalgie?

Quelles mesures compte-t-il prendre pour améliorer le sort de ces patients?

Prévoit-il une intervention financière en leur faveur?

Quelles mesures prendra-t-il pour que le monde médical soit informé de l'existence de cette affection?

Débloquera-t-il des moyens pour stimuler la recherche sur cette maladie encore mal connue?

Réponse: L'honorable membre pourra trouver ci-joint les éléments de réponse à sa question.

1. La fibromyalgie est une affection bien connue, abondamment décrite dans la littérature médicale.

2. Nous ne disposons pas en Belgique de statistiques recensant les porteurs de cette affection.

3 et 4. Cette maladie tombe sous le coup de l'assurance maladie invalidité et bénéficie à ce titre des interventions et des indemnités prévues.

5. De nombreuses initiatives et une politique orientée vers une meilleure qualité des prestations médicales encouragent le corps médical à tenir à jour ses connaissances.

6. La recherche scientifique n'est pas de la compétence directe du ministre de la Santé publique.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 42 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Incarcération de Belges dans les prisons étrangères.

Nous apprenons régulièrement par la voie des médias que des citoyens belges sont emprisonnés à l'étranger.

Il s'agit souvent de personnes innocentes ou de personnes qui sont les victimes des déficiences du système juridique du pays en question. L'exemple le plus récent est celui de l'incarcération dans une prison marocaine de Bernard Veys, un chauffeur d'autobus accusé de contrebande. Il a été relâché grâce à l'intervention de l'honorable ministre et à la bienveillance du roi du Maroc qui lui a accordé l'amnistie à l'occasion du 35^e anniversaire de son accession au trône. Je suppose qu'il existe beaucoup d'autres cas semblables que le grand public ignore et dont l'issue a été moins heureuse.

1. Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel Belgen er op dit ogenblik opgesloten zitten in een buitenlandse gevangenis?

2. Kan de geachte minister mij meedelen welke stappen hij zet om de situatie van de gevangenen na te gaan en bij opsluiting van onschuldigen of opsluiting in menonwaardige omstandigheden, dit aan te kaarten bij de autoriteiten van het betrokken land?

Antwoord: 1. Ondanks de wetenschap dat het buitenland dikwijls met harde hand straft en ondanks vele waarschuwingen en aanmaningen de wetten en gebruiken van het gastland te respecteren, neemt het aantal arrestaties van landgenoten in het buitenland steeds toe.

2. Op dit ogenblik zijn er zo'n 527 Belgische onderdanen aangehouden in het buitenland. 142 daarvan wensten hun identiteit niet kenbaar te maken aan de diplomatieke of consulaire posten overeenkomstig artikel 36.1.b van het Verdrag van Wenen van 24 april 1963, dat dit soort informatie regelt. Sommige landen maken een zeer enge interpretatie van dit artikel en schuilen zich achter het principe van de privacy om geen duidelijk cijfer te geven van het aantal aangehouden Belgen. Niettegenstaande het feit dat dit aantal dagelijks varieert, wordt een goede benadering van het werkelijke cijfer bereikt. Dit is vooral te danken aan een stipte opvolging verzekerd door onze diplomatieke en consulaire posten, die ter zake de gepaste instructies kregen.

3. De Belgische onderdanen die in het buitenland worden aangehouden, hebben het recht om van de lokale autoriteiten te vorderen dat de consulaire of diplomatieke post van hun aanhouding wordt in kennis gesteld. Van zodra de post via dit, of via een ander kanaal, de aanhouding van een landgenoot verneemt, dient hij mijn departement hierover in te lichten en terzelfdertijd de nodige schikkingen te treffen om de consulaire bijstand te verzekeren. Deze bestaat er in hoofdzaak uit:

a) Een adressenlijst ter beschikking te stellen van de lokale advocaten en tolken en de weg wijzen naar juridische en andere hulp;

b) Er op toe te zien dat het recht op verdediging wordt gewaarborgd en daadwerkelijk toegepast;

c) Er op toe te zien dat de omstandigheden van de aanhouding niet indruisen tegen de menselijke waardigheid en dat betrokkene «noch aan martelingen, noch aan wrede, onmenselijke of vernederende straffen of behandelingen wordt onderworpen». Dit overeenkomstig artikel 7 van het Internationale Pakt aangaande de burgerlijke en politieke rechten, aangenomen door de algemene vergadering van de UNO op 16 december 1966.

Elke persoon aangehouden in een land dat de overeenkomst gesloten in Straatsburg op 21 maart 1983 met betrekking tot de overbrenging van gevonniste personen mede heeft ondertekend, kan een verzoek tot overbrenging naar zijn land van oorsprong indienen. Hiertoe moet het vonnis definitief zijn;

d) Erop toe te zien dat de aangehoudene bezoek kan krijgen van een lid van de ambassade of het consulaat;

e) Door bemiddeling van de post ter plaatse en het departement, de aangehoudene in verbinding te stellen met:

— Zijn familie in België, die slechts op zijn uitdrukkelijk verzoek van diens aanhouding zal worden ingelicht;

— De advocaten ter plaatse;

— De advocaten in België;

— De gerechtelijke autoriteiten of de politie in sommige gevallen;

f) Een ambassade of consulaat kan niet:

— Juridisch advies verstrekken noch gerechtelijke procedures instellen in de plaats van belanghebbende en nog minder tussenkomen in het verloop van gerechtelijke procedures;

— Optreden in privé-aangelegenheden zoals de betaling van boetes en gerechtskosten;

— Bij de lokale overheid een betere behandeling bedingen voor de Belgen die in een gevangenis verblijven dan die de burgers in het betrokken land te beurt valt, indien aan b) en c) sub 3 is voldaan noch de kosten dragen van zaken die het leven in de gevangenis veraangename. Familie of vrienden dienen hier ter hulp te komen;

1. L'honorable ministre peut-il me dire combien de Belges sont détenus dans les prisons étrangères?

2. Peut-il me dire quelles démarches il fait pour connaître la situation de ces détenus et pour dénoncer les cas éventuels d'incarcération de personnes innocentes et de réclusion dans des conditions inhumaines, aux autorités du pays concerné?

Réponse: 1. Même s'il se répand qu'à l'étranger l'on punit souvent sévèrement, et malgré les maintes mises en garde et avis prodigués, invitant à respecter les lois et coutumes du pays d'accueil, le nombre d'arrestations de compatriotes à l'étranger ne cesse de croître.

2. Il y a en ce moment quelque 527 ressortissants belges détenus à l'étranger, dont 142 n'ont pas souhaité que leur identité soit divulguée au poste consulaire ou diplomatique conformément à l'article 36.1.b de la Convention sur les relations consulaires de Vienne du 24 avril 1963 qui régit la transmission de ce type d'informations. En outre, certains pays font une lecture étroite de cette disposition et s'abritent derrière le principe de la protection de la vie privée pour ne communiquer que des nombres relativement imprécis de Belges arrêtés. Variant journalièrement, le chiffre avancé est néanmoins très proche du nombre réel de ressortissants belges détenus grâce au suivi assuré par nos postes consulaires et diplomatiques qui en ce domaine ont reçu des instructions appropriées.

3. Les ressortissants belges arrêtés à l'étranger ont le droit d'exiger des autorités locales que celles-ci avisent le poste consulaire ou diplomatique de leur arrestation. Dès que le poste apprend par ce canal, ou tout autre moyen, l'arrestation d'un compatriote, il en avise mon département en même temps qu'il prend les dispositions nécessaires dans le domaine particulier de l'assistance consulaire qui consiste essentiellement:

a) À fournir une liste d'adresses d'avocats et d'interprètes locaux et à indiquer où trouver l'aide juridique et autre;

b) À veiller à ce que les droits de la défense soient sauvegardés et effectivement appliqués;

c) À vérifier que les conditions de détention soient compatibles avec la dignité humaine et que l'intéressé «ne soit soumis à la torture ni à des peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants», comme le précise l'article 7 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques adopté par l'assemblée générale de l'ONU le 16 décembre 1966.

Toute personne détenue dans un pays signataire de la convention sur le transfèrement des personnes condamnées signée à Strasbourg le 21 mars 1983, peut en outre, après le jugement définitif, introduire une demande de transfèrement vers son pays d'origine;

d) À s'assurer qu'un membre de l'ambassade ou du consulat puisse lui rendre visite;

e) À établir, tant par le poste sur place que par le département, la liaison entre le détenu et:

— Sa famille en Belgique, qui est avisée de l'arrestation à la demande expresse de l'intéressé;

— Les avocats sur place;

— Les avocats en Belgique;

— Les autorités judiciaires ou policières dans des cas précis;

f) Une ambassade ou un consulat:

— Ne peut émettre un avis juridique ou introduire une procédure judiciaire à la place de l'intéressé et en aucun cas intervenir dans le déroulement des procédures judiciaires;

— Ne peut intervenir dans des affaires privées telles que le paiement d'amendes et de frais judiciaires;

— Ne peut essayer d'obtenir auprès d'une autorité locale un meilleur traitement pour les Belges détenus que celui imposé aux citoyens du pays concerné, à condition que b) et c) sub 3 soient respectés, ni couvrir les frais de choses qui rendent la vie en prison plus agréable; ceci revient à la famille ou à des amis;

— Optreden ten voordele van bipatriden in het land van hun andere nationaliteit.

4. Onze diplomatieke en consulaire posten ontvangen tenslotte ad hoc instructies voor het beheer van de individuele dossiers ten einde de belangen van gedetineerde landgenoten optimaal te verzekeren, dit evenwel zonder afbreuk te doen aan de soevereiniteit van de betrokken Staat en met inachtneming van het onafhankelijk functioneren van het gerecht van die Staat.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 49 van de heer Anciaux d.d. 1 maart 1996 (N.):

Fondsderberoepsziekten. — Correctenalevingvandetetaalwetgeving.

Onlangs werd mij gemeld dat bij het Fonds voor beroepsziekten het onthaal verzorgd werd in het Frans. De receptioniste zou geen woord Nederlands gesproken hebben, wat een doorn in het oog is van elke Vlaming die deze openbare dienst in zijn hoofdstad bezoekt.

— Is de geachte minister op de hoogte van deze praktijken?

— Hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen zijn tewerkgesteld bij het Fonds voor beroepsziekten?

— Heeft de geachte minister weet van andere klachten waarbij een loopje werd genomen met de taalwetgeving en over hoeveel klachten gaat het?

— Wat gaat de geachte minister ondernemen om er in het vervolg op toe te zien dat dergelijke incidenten niet meer gebeuren?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden wat betreft het Fonds voor de beroepsziekten, een instelling van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid staat.

1. Tot op heden heb ik geen klachten in dit verband ontvangen.

2. Op 1 maart 1996 had het Fonds voor de beroepsziekten 138 Nederlandstalige en 215 Franstalige personeelsleden in dienst.

3. Zie antwoord op vraag 1.

4. Het Fonds voor de beroepsziekten zorgt voor de correcte toepassing van de taalwetgeving in het algemeen en in het contact met het publiek in het bijzonder.

Om mogelijke problemen te voorkomen, werd in het recente verleden de onthaalfunctie toevertrouwd aan de telefonisten die voldoende tweetalig zijn om voor een degelijk onthaal te kunnen instaan.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 18 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990) werd aan alle overheidsdiensten een verplichting opgelegd om een beleid van positieve acties te voeren.

Overeenkomstig dit koninklijk besluit moeten deze acties gevoerd worden door middel van gelijke-kansenplannen die maatregelen bevatten tot verbetering van de nadelige gevolgen die voor de vrouwen voortvloeien uit traditionele maatschappelijke toestanden en gedragingen, en maatregelen tot bevordering van hun aanwezigheid in en hun deelneming aan het beroepsleven op alle hiërarchische niveaus.

— Ne peut intervenir en faveur de bipatrides dans le pays de leur autre nationalité.

4. En sus, nos postes consulaires et diplomatiques reçoivent des directives spécifiques dans la gestion de dossiers individuels afin d'assurer au mieux les intérêts de nos compatriotes mais sans jamais enfreindre la souveraineté de l'État concerné et dans le respect de l'indépendance de la justice de cet État.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 49 de M. Anciaux du 1^{er} mars 1996 (N.):

Fonds des maladies professionnelles. — Respect des lois linguistiques.

J'ai appris récemment qu'au Fonds des maladies professionnelles, l'accueil se faisait en français. La réceptionniste ne parlerait pas un mot de néerlandais, ce qui est inadmissible pour tout Flamand amené à se rendre dans ce service public de sa capitale.

— L'honorable ministre est-elle au courant de ces pratiques?

— Combien de néerlandophones et de francophones le Fonds des maladies professionnelles emploie-t-il?

— L'honorable ministre a-t-elle connaissance d'autres plaintes concernant des libertés qui seraient prises avec les lois linguistiques? De combien de plaintes s'agit-il?

— Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-elle prendre afin de s'assurer que de tels incidents ne se produisent plus à l'avenir?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à la question posée en ce qui concerne le Fonds des maladies professionnelles, un organisme d'intérêt public placé sous sa tutelle.

1. Je n'ai jusqu'ici reçu aucune plainte à ce sujet.

2. Au 1^{er} mars 1996, le Fonds des maladies professionnelles comptait 138 agents néerlandophones et 215 agents francophones en service.

3. Voir réponse au point 1.

4. Le Fonds des maladies professionnelles veille à l'application correcte des lois linguistiques en général et en particulier dans le contact avec le public.

Dans ce cadre et afin d'éviter d'éventuelles difficultés, la fonction d'accueil a récemment été confiée aux téléphonistes; ces agents suffisamment bilingues, pourront assurer un accueil de qualité.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 18 de Mme de Béthune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

L'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990) impose à tous les services publics de mener une politique d'actions positives.

Conformément à l'arrêté royal, ces actions doivent être menées au moyen de plans d'égalité des chances, qui comportent des mesures de correction des effets préjudiciables à l'égard des femmes et découlant de situations et comportements sociaux traditionnels et des mesures de promotion de leur présence et de leur participation à la vie professionnelle à tous les niveaux de la hiérarchie.

Het koninklijk besluit bepaalt tevens volgens welke methodiek, tijdschema, fasering en door welke actoren dit gelijke-kansenplan uitgewerkt en geïmplementeerd moet worden.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 werd in het voornoemde koninklijk besluit een artikel ingevoegd waarbij in de geïmplementeerde besturen en andere diensten van de Staat een ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) van een voltijds ambt wordt vrijgesteld voor de uitvoering van het gelijke-kansenplan.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Wat is de personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen, ingedeeld per niveau (niveau 1, niveau 2, niveau 3, niveau 4) in absolute getallen en in percentages van het ministerie en de diensten die ressorteren onder de bevoegdheden van de geachte minister?

2. Welke zijn de doelstellingen die het gelijke-kansenplan nastreeft?

Welke is de duur van het plan en de termijnen vastgesteld voor de verwezenlijking van de tussenstadia?

Welke zijn de conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor de jaren 1994 en 1995 (art. 5, 7^o, van het vermelde koninklijk besluit)?

Welke is de concrete planning voor het jaar 1996?

3. Welke is thans de samenstelling van de interne begeleidingscommissie?

En hoe heeft deze commissie in 1995 haar taken vervuld?

4. Welke ambtenaar van niveau 1 werd binnen de diensten die ressorteren onder de bevoegdheid van de geachte minister vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan?

Welk is het activiteitenverslag van de betrokken ambtenaar van het voorbije jaar 1995 en welke is de voorziene planning voor 1996?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op haar parlementaire vraag betreffende de positieve acties in de federale diensten.

1. De tabellen hieronder geven de toestand weer van het personeelsbestand op 1 januari 1996 (schoonmaaksters inbegrepen) van, enerzijds, het departement, en anderzijds, de wetenschappelijke inrichtingen.

2. De voor het uitwerken van het gelijke-kansenplan uitgetrokken periode bedraagt vijf jaar. In een eerste fase van het plan werd een analytisch rapport opgesteld, dat, zoals de benaming aangeeft, de statistische gegevens analyseert per geslacht: hoeveel vrouwen in de verschillende niveaus, vrouwen die deeltijds werken, met loopbaanonderbreking zijn, enz.

Zodra hieruit de conclusies getrokken zijn, moeten de eigenlijke positieve acties worden vastgesteld die, op een niet discriminerende wijze, de vrouwen « een handje moeten helpen » door de mogelijke oorzaken van ongelijkheid aan te pakken: opleidingen, kinderopvang, toegang tot bevorderingen, assertiviteit, invoering van vrouwelijke benamingen voor de graden, ...

Concreet was de uitwerking van het gelijke-kansenplan in het departement van Middenstand en Landbouw in 1994 en 1995 stilgevallen als gevolg van de grondige herstructurering die daar werd doorgevoerd: fusie van de departementen van Middenstand en Landbouw, maar ook van een aantal parastatalen.

Zowel het ministerie van Middenstand als dat van Landbouw en de parastatalen daarvan zijn destijds overgegaan tot de opstelling van een analytisch rapport.

In 1995 moest de beweging in het departement op basis van wat reeds bestond, weer worden aangezwengeld. Daartoe werd een uit drie personen bestaande werkgroep opgericht.

Het departement neemt ook deel aan de vergaderingen van het interdepartementale netwerk die om de twee maand worden gehouden onder toezicht van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

In 1996 komt voor het eerst de interne begeleidingscommissie « van na de fusie » bijeen die zal steunen op de vroeger opgedane ervaringen.

L'arrêté définit également la méthode à suivre, dresse le calendrier à respecter et indique quelles sont les différentes phases du plan d'égalité des chances, et désigne les acteurs chargés de son élaboration et de sa mise en œuvre.

L'arrêté royal du 24 août 1994 a inséré, dans l'arrêté royal précité, un article grâce auquel les administrations et autres services de l'État concernés peuvent décharger partiellement un agent de niveau 1 d'une fonction à temps plein afin d'exécuter le plan d'égalité des chances.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien y a-t-il, en chiffres absolus, au sein du ministère et des services relevant de ses compétences, et ce à chaque niveau (1, 2, 3 et 4), de membres du personnel masculin, d'une part, et de membres du personnel féminin, d'autre part? Quel est le pourcentage des uns et des autres?

2. Quels sont les objectifs du plan d'égalité des chances?

Quelle en est la durée et quels sont les délais fixés pour la réalisation des étapes intermédiaires?

Quelles sont les conclusions de l'évaluation périodique des actions positives pour les années 1994 et 1995 (art. 5, 7^o, de l'arrêté royal du 27 février 1990)?

Quel est le programme concret pour 1996?

3. Quelle est la composition actuelle de la commission interne d'accompagnement?

De quelle manière cette commission s'est-elle acquittée de ses tâches en 1995?

4. Quel est l'agent de niveau 1 attaché aux services relevant de la compétence de l'honorable ministre qui a été déchargé de sa fonction pour assurer l'accompagnement du plan d'égalité des chances?

Quel est le rapport d'activité de l'agent concerné pour l'année écoulée et quel est son programme pour l'année 1996?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire concernant les actions positives dans les services fédéraux.

Les tableaux ci-dessous, donnent la situation au 1^{er} janvier 1996 de l'effectif (nettoyées y compris) du département, d'une part, et des établissements scientifiques, d'autre part.

2. La durée prévue pour la réalisation du plan d'égalité des chances est de cinq ans. La première étape du plan a consisté en la rédaction d'un rapport analytique, qui comme son nom l'indique, analyse les composantes statistiques en termes hommes-femmes: combien de femmes aux différents niveaux, à temps partiel, en pause-carrière, etc.

Une fois les conclusions tirées, vient le moment de mettre en place les actions positives proprement dites, qui viseront à « donner un coup de pouce » aux femmes, de manière non discriminatoire, en agissant aux sources d'inégalité possibles: formations, gardes d'enfant, accès aux promotions, assertivités, féminisation des grades, ...

Concrètement, le département des Classes moyennes et de l'Agriculture a été bloqué dans la réalisation du plan d'égalité des chances en 1994 et 1995 en raison de la vaste restructuration qu'il a subi: fusion des départements des Classes moyennes et de l'Agriculture, mais aussi de plusieurs parastataux.

Tant le ministère des Classes moyennes que celui de l'Agriculture et ses parastataux ont procédé en leur temps à l'élaboration du rapport analytique.

En 1995, il a fallu recréer une dynamique dans le département à partir de ce qui existait déjà. Un groupe de travail, constitué de trois personnes a été mis sur pied à cet effet.

Le département participe aussi aux réunions de réseau interdépartemental, réseau qui se réunit une fois tous les deux mois, sous la supervision du ministère de l'Emploi et du Travail.

En 1996, la commission interne d'accompagnement « d'après fusion » se réunira pour la première fois et se basera sur les expériences déjà acquises antérieurement.

3. De interne begeleidingscommissie telt twaalf leden, namelijk zes vertegenwoordigers van de overheid en zes vertegenwoordigers van de vakorganisaties. De taalpariteit wordt in acht genomen en ten minste 2/3 van de personen die aan de vergaderingen deelnemen, behoren tot hetzelfde geslacht. Er is tevens een evenwicht wat de herkomst uit de vroegere departementen betreft. Voor elk werkend lid werd een plaatsvervangend lid aangewezen. In 1995 is de commissie niet bijeengekomen.

4. Voor het opmaken van het gelijke-kansenplan werd een vrouw aangezocht die de graad heeft van ambtenaar-generaal. Zij zou een werkgroep kunnen samenstellen met twee adjunct-adviseurs, een man en een vrouw, die elk voor 1/5 van hun werktijd gedetacheerd worden. De drie aangezochte ambtenaren hangen af van het secretariaat-generaal. Als ambtenaren die belast zijn met het opmaken van het gelijke-kansenplan moeten zij nog worden aanvaard door de interne begeleidingscommissie die dit punt op de agenda van haar eerste vergadering zal inschrijven.

Ministerie van Middenstand en Landbouw

Indeling van het personeel naar niveau en geslacht (schoonmaaksters inbegrepen)

Toestand op 1 januari 1996

1. Eigenlijk departement

Fysieke personen (in pct.)

Niveau 1 — Niveau 1		Niveau 2+ — Niveau 2+		Niveau 2 — Niveau 2		Niveau 3 — Niveau 3		Niveau 4 — Niveau 4		Totaal — Total		Algemeen totaal — Total général
M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F	
310 (81)	72 (19)	37 (66)	19 (34)	431 (63)	254 (37)	79 (23)	262 (77)	40 (19)	173 (81)	897 (53)	780 (47)	1 677 (100)

2. Wetenschappelijke instellingen

Fysieke personen (in pct.)

Niveau 1 — Niveau 1		Niveau 2+ — Niveau 2+		Niveau 2 — Niveau 2		Niveau 3 — Niveau 3		Niveau 4 — Niveau 4		Totaal — Total		Algemeen totaal — Total général
M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F	
178 (86)	28 (14)	0 (0)	0 (0)	272 (73)	101 (27)	62 (63)	37 (37)	45 (28)	118 (72)	557 (66)	284 (34)	841 (100)

Minister van Justitie

Vraag nr. 45 van de heer Boutmans d.d. 27 september 1995 (N.):

Registreren van politie- en getuigenverhoren.

In het zojuist verschenen boek *Een Kafkaïaanse nachtmerrie* van B. Schoenaerts lezen we op blz. 304: « ... elk getuigenverhoor, elk straf dossier is een aanfluiting van hetgeen verklaard werd en dus van de waarheid. Wat er verklaard werd, staat er immers niet, werd op een amateuristische wijze hervertaald of staat er totaal verkeerd. Nu onze politici dit geknoei ook eens aan den lijve ondervinden, is thans publiek geweten wat iedere advocaat al lang weet: het juridisch dossier moet met totaal en absoluut wantrouwen geanalyseerd worden. We hoeven dus geen genoeg meer te nemen met halfslachtige getuigenverklaringen, indien deze uitgetypte stukken niet de letterlijke weergave zijn van de verklaringen. Onze Middeleeuwse justitie zou men bijvoorbeeld

3. La commission interne d'accompagnement se compose de douze personnes, soit six représentants de l'autorité et six représentants des organisations syndicales. La parité linguistique est respectée et 2/3 au plus des participants aux réunions seront de même sexe. Un équilibre entre les départements d'origine est également assuré. Pour chaque membre effectif, un membre suppléant est désigné. En 1995, la commission ne s'est pas réunie.

4. Le fonctionnaire pressenti pour l'élaboration du plan d'égalité des chances est une femme revêtue du grade de conseiller général. Elle pourrait constituer un groupe de travail avec deux conseillers adjoints, un homme et une femme chacun détaché à 1/5 de son temps. Les trois agents pressentis dépendent du secrétariat général. En tant que fonctionnaires chargés de l'élaboration du plan d'égalité des chances, ils doivent encore recevoir l'aval de la commission interne d'accompagnement qui mettra ce point à l'ordre du jour de sa première réunion.

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture

Répartition du personnel selon le niveau et le sexe (nettoyeuses incluses)

Situation au 1^{er} janvier 1996

1. Département proprement dit

Personnes physiques en (p.c.)

2. Établissements scientifiques

Personnes physiques (en p.c.)

Ministre de la Justice

Question n° 45 de M. Boutmans du 27 septembre 1995 (N.):

Enregistrement d'interrogatoires de police et d'auditions de témoins.

À la page 304 de son livre *Een Kafkaïaanse nachtmerrie (Un cauchemar kafkaïen)* qui vient de paraître, B. Schoenaerts écrit que: « ... chaque audition de témoins, chaque dossier pénal est une caricature de ce qui a été dit et donc de la vérité. En effet, les déclarations qui ont été faites ne s'y trouvent pas, ont été retraduites par des amateurs ou sont totalement mal rendues. À présent que nos hommes politiques sont personnellement confrontés à ces manipulations, ce que tout avocat sait depuis longtemps est devenu de notoriété publique: il convient d'analyser le dossier juridique avec une défiance totale et absolue. On ne peut donc plus se contenter de témoignages ambigus, si les pièces dactylographiées de ceux-ci ne sont pas la retranscription littérale des déclarations qui ont été

kunnen bevoorraden met bandrecordertjes. Maar ook het in onbruik rakend steno zou men kunnen herwaarderen. Waarom zou in België immers niet kunnen wat in de Verenigde Staten gewoon de regel is? Elke vergadering wordt onmiddellijk in steno genotuleerd.»

Ik ben het hier volledig mee eens: politiediensten maken er systematisch een sport van verklaringen te herformuleren en te interpreteren, en ze laten vaak de context weg; kortom ze vervalsen. Met rechterlijke verhoren (zeker burgerlijke) is het vaak niet beter gesteld.

Artikel 952 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat partijen om de woordelijke opname van getuigenverhoren kunnen verzoeken. De wetsbepaling is al twee keer gewijzigd maar er is nog steeds geen uitvoeringsbesluit over.

Heeft u de bedoeling eindelijk voor het kader en de nodige middelen voor de uitvoering van deze wettelijke bepaling te zorgen?

Bent u het er mee eens dat een soortgelijke garantie ook voor politieverhoren moet worden ingesteld?

Antwoord: Artikel 952 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt inderdaad dat partijen om de woordelijke opname van getuigenverhoren kunnen verzoeken. Tot de uitvoering van deze bepaling werd vooralsnog niet overgegaan.

Immers, indien het geachte lid de gerechtelijke overheden ervan beschuldigt er vaak een sport van te maken getuigenverhoren te vervalsen — een visie waarin ik het geachte lid niet bijtreed — welke mogelijke oplossing kan er dan vooropgesteld worden?

Noch bandopnamen, noch optekeningen in stenografie bieden een waterdichte garantie tot waarheidsgetrouwe weergave van de gedane verklaringen. Manipulatie is ook bij deze technieken vrij eenvoudig en kan moeilijk bewezen worden. Geen vooruitgang aldus ten opzichte van de tot op heden gebruikte middelen.

Wat in het bijzonder de bandopnamen betreft kan bovendien niet voorbijgegaan worden aan de invloed die een verspreiding van elektronische apparatuur over alle Belgische gerechten op de begroting zou hebben. Niet alleen dient de aanschaf van de apparaten bekostigd te worden, tevens zou — om de zoveelste overbelasting van de gerechten te vermijden — bijkomend personeel aangeworven moeten worden. Enkel het uitschrijven van een elektronische registratie vergt immers al meer tijd dan de opname zelf. In de huidige situatie kan dergelijke inspanning van de Belgische gerechten bezwaarlijk worden geëist.

Vraag nr. 73 van de heer Anciaux d.d. 29 november 1995 (N.):

Gerechtelijke vervolging van zes studenten wegens een kortstondige bezetting van de E 40 op woensdagavond 15 november 1995.

Op woensdag 15 november 1995 werd de E 40 kortstondig bezet door een honderdtal studenten die aan een betoging deelnamen. Deze betoging was gericht tegen de plannen van de Vlaamse minister van Onderwijs om voor de studie in de geneeskunde een toelatingsproef in te voeren.

Een zestal studenten wordt nu de dupe van heel de geschiedenis. Het is vrij zeldzaam dat men voor studentenacties overgaat tot vervolgingen.

Is de geachte minister het met me eens dat men toch ietwat begrijpend moet staan tegenover acties van studenten die enigszins strafbare feiten uitmaken? Is hij het met me eens dat het reeds overbelaste gerecht zich beter niet met zulke zaken zou bezighouden? Kan de geachte minister meedelen of het parket in deze zaak desalniettemin toch wil overgaan tot vervolging? Kan hij vooralsnog zijn bedenkingen hierover formuleren aan het parket?

faites. On pourrait par exemple doter notre justice moyenâgeuse de magnétophones, mais on pourrait également revaloriser la sténographie, qui est quasi abandonnée. Pourquoi ne pourrait-on en effet pas faire en Belgique ce qui se fait tout le temps aux États-Unis? On y établit immédiatement le procès-verbal en sténographie de chaque réunion.»

Je partage tout à fait cet avis: les services de police s'amusez systématiquement à reformuler et à interpréter les déclarations, et ils omettent souvent le contexte; bref, ils commettent des falsifications. Le sort réservé aux interrogatoires judiciaires (surtout aux interrogatoires civils) n'est souvent pas meilleur.

L'article 952 du Code judiciaire prévoit que les parties peuvent demander l'enregistrement littéral des auditions de témoins. Cette disposition a déjà été deux fois modifiée, mais n'a toujours pas fait l'objet d'un arrêté d'exécution.

L'honorable ministre compte-t-il s'occuper finalement du cadre et des moyens nécessaires en vue de l'exécution de cette disposition légale?

Est-il d'avis qu'il faut également prévoir une garantie similaire pour les interrogatoires de police?

Réponse: L'article 952 du Code judiciaire prévoit en effet que les parties peuvent demander l'enregistrement littéral des auditions des témoins. Cette disposition n'a pas encore été mise en exécution.

Je ne partage pas l'avis de l'honorable membre quand il accuse les autorités judiciaires de s'amuser systématiquement à falsifier les auditions de témoins. Toutefois, dans cette éventualité, quelles solutions pourraient être proposées?

Ni l'enregistrement sur bande, ni la sténographie de l'audition ne garantissent à cent pour cent une reproduction fidèle des déclarations. La fraude avec de telles techniques est relativement aisée et reste en outre difficile à prouver. Elles ne peuvent dès lors être considérées comme une amélioration vis-à-vis des moyens utilisés jusqu'à présent.

En ce qui concerne plus particulièrement les enregistrements, on ne peut ignorer le fait que l'équipement en appareils électroniques de toutes les juridictions belges aurait une incidence considérable sur le budget. Non seulement, ces appareils devront être payés, mais il faudrait également engager du personnel supplémentaire afin d'éviter une fois de plus une surcharge des juridictions. En effet, rien que la transcription d'un enregistrement électronique requiert déjà plus de temps que l'enregistrement même. Dans l'état actuel des choses, un tel effort peut difficilement être exigé des juridictions belges.

Question n° 73 de M. Anciaux du 29 novembre 1995 (N.):

Poursuites judiciaires engagées contre six étudiants à la suite d'une brève occupation de l'autoroute E 40 dans la soirée du mercredi 15 novembre 1995.

Le mercredi 15 novembre 1995, l'autoroute E 40 a été brièvement occupée par une centaine d'étudiants qui participaient à une manifestation. Cette manifestation était dirigée contre les projets du ministre flamand de l'Enseignement visant à instaurer un examen d'entrée pour les études de médecine.

Aujourd'hui, une demi-douzaine d'étudiants font les frais de cette histoire. Il est assez rare d'engager des poursuites pour des actions estudiantines.

L'honorable ministre estime-t-il comme moi qu'il faut se montrer compréhensif vis-à-vis des actions estudiantines qui entraînent des faits plus ou moins délictueux? Pense-t-il également que la justice, qui est déjà surchargée, a mieux à faire que de s'occuper de dossiers de ce genre? L'honorable ministre pourrait-il me dire si le parquet a malgré tout l'intention de poursuivre? Dans l'intervalle, pourrait-il transmettre au parquet ses observations à ce sujet?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid meedelen dat tijdens de betoging d.d. 14 november 1995 te Leuven zes personen geverbaliseerd werden wegens het kwaadwillig belemmeren van het verkeer toen zij zich verzetten tegen de ontruiming van de E 40. Toen deze zes personen door het parket van Leuven opgeroepen werden in het kader van de procedure van strafbemiddeling weigerden zij eraan deel te nemen.

Zij zullen eerstdaags worden gedagvaard.

Vraag nr. 82 van de heer Anciaux d.d. 18 december 1995 (N.):

Aanwezigheid van geïnterneerden in de gevangnissen.

Steeds meer moeten we vaststellen dat België zich op het gebied van de psychiatrische begeleiding en opvang van geïnterneerden in een middeleeuwse toestand bevindt. Tal van geïnterneerden zitten zonder ernstige zorgenverstreking en met een totaal uitzichtloos perspectief vast in totaal onuitgeruste gevangnissen. Ze zijn daar geenszins op hun plaats en hebben *de facto* een veroordeling opgelopen tot levenslang. Bovendien klaagt men steen en been over het feit dat er niet voldoende gevangnissen zijn.

Kan de geachte minister me meedelen hoeveel geïnterneerden er op dit ogenblik vastzitten in strafinrichtingen? Hoeveel zitten er in de gevangenis van Vorst en Sint-Gilles? Welke opvang hebben deze geïnterneerden? Hoelang verblijven geïnterneerden gemiddeld in deze gevangnissen? Welke perspectieven zijn er nog voor deze geïnterneerden? Hoeveel psychiaters zijn er vast verbonden aan de Belgische strafinrichtingen? Hoeveel psychologen, geneesheren, verpleegsters? Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om aan deze mensonterende toestanden een einde te stellen?

Antwoord: Op datum van 31 oktober 1995 verbleven er 562 geïnterneerde mannen en 15 geïnterneerde vrouwen in de strafinrichtingen; 617 mannen en 54 vrouwen verbleven in een psychiatrische kliniek (zie tabel 1 + 2).

Op datum van 31 oktober 1995 verbleven er 25 mannelijke en 6 vrouwelijke geïnterneerden in de gevangenis van Vorst. Volgens de classificatie is de gevangenis van Sint-Gillis niet bestemd voor het verblijf van geïnterneerden, die er dan ook zelden of nooit zijn.

De mannelijke geïnterneerden in de gevangenis van Vorst verblijven op de psychiatrische annexe, waar ze beroep kunnen doen op de antropologische dienst (2 psychiaters, 1 psycholoog) en de penitentiaire beampten (paramedische functie: begeleiden psychiater tijdens consultaties, toedienen medicatie).

De vrouwelijke geïnterneerden verblijven op cel in de vrouwenafdeling. Ze kunnen beroep doen op de oriëntatie- en behandelingsseenheid en de antropologische dienst.

Tussen de beslissing tot internering en de beslissing tot plaatsing verloopt meestal een periode van 4 tot 6 maanden.

De gemiddelde verblijfsduur van de geïnterneerden in de gevangenis van Vorst, na de beslissing van plaatsing getroffen door de Commissie van bescherming van de maatschappij van Brussel is:

- Tournai: 4 maand;
- Paifve: 6 maand;
- Merksplas: 1 week;
- Mons (EDS) en Brugge: vrouwen kunnen onmiddellijk geplaatst worden.

Er zijn 30 part-time psychiaters en 4 full-time psychiaters verbonden aan de strafinrichtingen.

Momenteel zijn er 39 psychologen, 35 geneesheren en 75 verplegers verbonden aan de strafinrichtingen.

De problematiek van de internering moet het voorwerp uitmaken van een grondige studie. Ik heb besloten een werkgroep op te richten met vertegenwoordigers van alle betrokken partijen, ten einde de werking van de wet tot bescherming van de maatschappij te beoordelen en om eventuele initiatieven op wetgevend vlak voor te bereiden.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que pendant la manifestation du 14 novembre 1995 six personnes ont été verbalisées lorsqu'elles refusaient de dégager l'E 40. Ces six personnes ont refusé de participer à la procédure de médiation pénale lorsqu'elles y ont été invitées par le parquet de Louvain.

Elles seront citées en justice prochainement.

Question n° 82 de M. Anciaux du 18 décembre 1995 (N.):

Présence d'internés dans les prisons.

Nous devons constater de plus en plus fréquemment qu'en ce qui concerne l'accompagnement psychiatrique et l'accueil des internés, la Belgique n'est pas sortie du moyen-âge. L'on a enfermé bien des internés dans des établissements pénitentiaires totalement dépourvus d'équipements spécifiques sans prévoir aucune dispensation sérieuse de soins pour eux et sans leur offrir aucune perspective d'avenir. Ces personnes ne sont absolument pas à leur place dans une prison et la situation de fait où on les a mises revient en quelque sorte à une condamnation à un emprisonnement à vie. L'on sait, en outre, que l'on ne cesse de se plaindre amèrement du manque de prisons.

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien d'internés sont détenus actuellement dans des établissements pénitentiaires? Combien d'internés y a-t-il dans les prisons de Forest et de Saint-Gilles? Quel est l'accueil réservé aux internés et quelle est la durée moyenne de leur séjour dans ces prisons? Quelles perspectives d'avenir reste-t-il à ces internés? Quel est le nombre de psychiatres, de psychologues, de médecins et d'infirmières attachés en permanence aux établissements pénitentiaires belges? Quelles sont les mesures que l'honorable ministre compte prendre pour mettre fin à ces situations scandaleuses?

Réponse: Au 31 octobre 1995, les établissements pénitentiaires hébergeaient 15 internés féminins et 562 internés masculins; 617 hommes et 54 femmes résidaient dans une clinique psychiatrique (voir tableaux 1 + 2).

La prison de Forest comptait, au 31 octobre 1995, 31 internés, dont 25 hommes et 6 femmes. D'après la classification, la prison de Saint-Gilles n'est pas destinée à accueillir des internés et n'en héberge par conséquent quasiment jamais.

Les internés masculins de la prison de Forest séjournent dans l'annexe psychiatrique, où ils peuvent faire appel au service anthropologique (2 psychiatres et 1 psychologue) et les agents pénitentiaires (fonction paramédicale: accompagnement du psychiatre pendant les consultations, administration de médicaments).

Les femmes internées sont hébergées dans une cellule à la section des femmes. Elles peuvent y faire appel à l'unité d'orientation et de traitement et au service anthropologique.

Entre la décision d'internement et la décision de placement s'écoule souvent une période de 4 à 6 mois.

La durée moyenne de séjour des internés dans la prison de Forest, après la décision de placement prise par la Commission de défense sociale de Bruxelles, est de:

- Tournai: 4 mois;
- Paifve: 6 mois;
- Merksplas: 1 semaine;
- Mons (EDS) et Bruges: les femmes peuvent être placées immédiatement.

Les établissements pénitentiaires emploient 30 psychiatres à temps partiel et 4 psychiatres à temps plein.

Actuellement, il y a 39 psychologues, 35 médecins et 75 infirmiers attachés aux établissements pénitentiaires.

La problématique de l'internement doit faire l'objet d'un examen approfondi. J'ai décidé de créer un groupe de travail où toutes les parties seront représentées, afin d'évaluer le fonctionnement de la loi de défense sociale et de préparer d'éventuelles initiatives sur le plan législatif.

De bejegening van deze bijzondere categorie zal in een beleidsnota aan bod komen.

L'attitude à adopter vis-à-vis de cette catégorie de détenus sera abordée dans une note de politique générale.

Tabel 1

Sociaal verweer mannen (31 oktober 1995)

Tableau 1

Défense sociale hommes (31 octobre 1995)

	Psychiatrisch ziekenhuis <i>Clinique psychiatrique</i>		Gevangenis <i>Prison</i>		Sociaal verweer <i>Défense sociale</i>		
	Privé	Tournai EDS	Annexe	Cel/Cellule	Merksplas	Turnhout	Paifve
Commission te. — <i>Commission à:</i>							
Vlaanderen. — <i>Flandres:</i>							
Antwerpen	101	4	16	17	115	69	
Gent	92	2	13	3	62	12	
Leuven Hulp/Secon.	15	1	5	8	11	9	
Brussel. — <i>Bruxelles:</i>							
Vorst/Forest	5	95	25		11	3	41
Wallonië. — <i>Wallonie:</i>							
Jamioulx		55	3	7			4
Lantin	33	47	20	2			44
Mons		112	7	8			13
Namur	36	19	3				31
Totaal. — <i>Total</i>	282	335	92	45	199	93	133

Tabel 2

Sociaal verweer vrouwen (31 oktober 1995)

Tableau 2

Défense sociale femmes (31 octobre 1995)

	Psychiatrisch ziekenhuis <i>Clinique psychiatrique</i>		Gevangenis (cel) <i>Prison (cellule)</i>	Sociaal verweer (Brugge) <i>Défense sociale (Brugge)</i>
	Privé	Mons EDS		
Commission te. — <i>Commission à:</i>				
Vlaanderen. — <i>Flandres:</i>				
Antwerpen	6		1	5
Gent	6			3
Leuven Hulp/Secon.	2		2	
Brussel. — <i>Bruxelles:</i>				
Vorst/Forest		10	6	
Wallonië. — <i>Wallonie:</i>				
Jamioulx		4		
Lantin	3	5		
Mons		7		
Namur	2	7		
Totaal. — <i>Total</i>	19	35	7	8

Vraag nr. 93 van de heer Loones d.d. 31 januari 1996 (N.):

Inbeslaggenomen goederen. — Uitvoering door gemeenten.

Bij gedwongen uitvoeringen, uitdrijvingen uit de woonst enz. gebeurt het dat de gerechtsdeurwaarders de inbeslaggenomen goederen opslaan in ruimten die daartoe door de gemeentebesturen worden ter beschikking gesteld.

In zeer vele gevallen blijven die goederen daar jarenlang opgeslagen, zonder dat iemand er nog naar omkijkt.

Veelal hebben de gerechtsdeurwaarders geen opdracht meer om de uitvoering verder te benaastigen, ook al omdat de kosten van uitvoering in vele gevallen hoger zouden oplopen dan de mogelijke opbrengsten.

Question n° 93 de M. Loones du 31 janvier 1996 (N.):

Saisies de biens. — Exécution par les communes.

Il arrive, à l'occasion d'exécutions forcées, d'expulsions du domicile, etc., que les huissiers de justice entreposent les biens saisis dans des locaux que les administrations communales mettent à leur disposition pour ce faire.

Dans de très nombreux cas, ces biens y restent entreposés pendant des années sans que personne ne s'en soucie.

Dans bien des cas, les huissiers de justice ne sont plus chargés de poursuivre l'exécution plus avant, notamment parce que les frais qui en résulteraient dépasseraient le produit de la réalisation éventuelle des biens.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. a) Wat is de procedure voor realisatie van dergelijke inbeslaggenomen goederen?
- b) Mag de gemeenteontvanger overgaan tot openbare verkoop?
- c) Na welke termijn?
- d) Mits welke verwittigingen?
- e) Zijn er bepaalde publikatievereisten?

2. a) Naar wie gaat de opbrengst van dergelijke openbare verkopen, benaastigt door de gemeente?

b) Bestaan er richtlijnen voor het voorafnemen, door de gemeente, van kosten van bewaring?

3. Kunnen bepaalde goederen onttrokken worden aan openbare verkoop, bijvoorbeeld binnen het kader van het gemeentelijk OCMW-beleid?

Antwoord: Het Gerechtelijk Wetboek maakt een onderscheid tussen het bewarend en het uitvoerend beslag. Iedere schuldeiser kan in spoedeisende gevallen aan de rechter toelating vragen om op de voor beslag vatbare goederen van zijn schuldenaar bewarend beslag te leggen.

Dergelijk bewarend beslag geldt gedurende drie jaren (behoudens schorsing of vernieuwing) (artikel 1425 van het Gerechtelijk Wetboek). De goederen die aan dit beslag onderworpen zijn kunnen niet te gelde gemaakt worden.

Verkrijgt de schuldeiser een uitvoerbare titel, dan kan uitvoerend beslag worden gelegd.

Het Gerechtelijk Wetboek verleent enkel aan de gerechtsdeurwaarder de bevoegdheid om tot daadwerkelijke uitvoering — namelijk verkoop — over te gaan. De gemeenteontvanger kan ter zake niet optreden.

Het uitvoerend beslag heeft in beginsel gevolg tot op het ogenblik waarin de opheffing ervan wordt toegestaan door alle schuldeisers die beslag hebben gelegd. Het is evenwel zo dat de beslagene, ondanks het beslag, eigenaar en bezitter blijft, niet voor zichzelf, maar voor het vereffeningsdoel. Hij mag het goed niet vervreemden of teloor doen gaan, met andere woorden hij moet zich als een goed huisvader gedragen (zie F. Dirix en K. Broeckx, *Beslag*, nr. 565).

Aangezien de goederen eigendom van de beslagene blijven, moet deze de kosten van de bewaring betalen. De gemeente kan daartoe tegen de beslagene een vordering instellen.

Er dient op gewezen dat een geschil over deze aangelegenheden een geschil over burgerlijke rechten is waarover overeenkomstig artikel 144 van de Grondwet alleen de hoven en rechtbanken mogen oordelen. De uitlegging van de wetgeving behoort hun toe en niet de minister van Justitie.

Vraag nr. 114 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):

CIREFI, ECOS, TSNF, EU Working Group on Terrorism.

Binnen de EU bestaan CIREFI, het European Commission Office for Security (ECOS), het Trevi Secure Fax Network (TSFN), en de EU Working Group on Terrorism.

1. Wanneer werden de betrokken organisaties opgericht en op welke wettelijke of verdragsrechtelijke basis?

2. Wat zijn hun taken, doelstellingen en functies?

3. Wat zijn de middelen, werkwijzen en procedures?

4. Wat is het vergaderritme?

5. Welke besluiten, cursussen en rapporten heeft dit opgeleverd? Zijn die openbaar?

6. Wie zijn de buitenlandse en Belgische leden?

7. Door wie, op welke wijze en via welke procedures wordt controle op de betrokken organisaties uitgeoefend?

Antwoord: Het Trevi Secure Facsimile Network is een beschermd communicatienetwerk per fax, ingesteld door de minis-

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. a) Quelle est la procédure à suivre pour réaliser les biens saisis dans les cas précités;

b) Si le receveur communal peut procéder à la vente publique des biens;

c) Si oui, quel délai il doit respecter;

d) Quels avertissements il est tenu de donner;

e) S'il est tenu de respecter certaines exigences en matière de publication;

2. a) Qui recueille le produit des ventes publiques en question qu'organisent les communes;

b) S'il existe des directives concernant le prélèvement des frais de conservation par la commune;

3. S'il est possible de soustraire certains biens à la vente publique, par exemple dans le cadre de la politique menée par le CPAS de la commune?

Réponse: Le Code judiciaire fait une distinction entre la saisie conservatoire et la saisie-exécution. Tout créancier peut, dans les cas qui requièrent célérité, demander au juge l'autorisation de saisir conservatoirement les biens saisissables qui appartiennent à son débiteur.

Une telle saisie conservatoire est valable pendant trois années (sauf en cas de suspension ou de renouvellement) (article 1425 du Code judiciaire). Les biens saisis ne peuvent pas être réalisés.

Si le créancier est nanti d'un titre exécutoire, la saisie-exécution peut avoir lieu.

En vertu du Code judiciaire, seul l'huissier de justice est compétent pour procéder à l'exécution, c'est-à-dire la vente. Le receveur communal ne peut pas agir en la matière.

La saisie-exécution produit en principe ses effets jusqu'au moment où sa mainlevée est accordée par tous les créanciers saisissants. Nonobstant la saisie, le saisi reste propriétaire et possesseur des biens, pas pour lui-même mais en vue de la liquidation. Il ne peut pas aliéner le bien, ni le faire disparaître. Il doit donc se comporter en bon père de famille (voir F. Dirix et K. Broeckx, *Beslag*, n° 565).

Étant donné que le saisi reste propriétaire des biens, il doit payer les frais de dépôt. La commune peut à cet effet tenter une action à son égard.

Il faut souligner qu'en l'espèce, un litige a la nature de contestation relative à des droits civils que seuls les cours et tribunaux sont autorisés à juger. L'interprétation de la législation leur appartient et pas au ministre de la Justice.

Question n° 114 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):

CIREFI, ECOS, TSNF, EU Working Group on Terrorism.

Il existe au sein de l'UE, le CIREFI, le European Commission Office for Security (ECOS), le Trevi Secure Fax Network (TSFN) et le EU Working Group on Terrorism.

1. Quand ces organisations ont-elles été créées et sur quelle base légale ou conventionnelle l'ont-elles été?

2. Quels sont leurs tâches, leurs objectifs et leurs fonctions?

3. Quels sont leurs moyens, leurs modes de fonctionnement et leurs procédures?

4. Quelle est la fréquence de leurs réunions?

5. À quelles conclusions, à quels cours et à quels rapports leur action a-t-elle donné lieu? Les documents en question ont-ils été publiés?

6. Quels sont les membres étrangers et belges de ces organisations?

7. Par qui, comment et par le biais de quelles procédures un contrôle est-il exercé sur ces organisations?

Réponse: Le Trevi Secure Facsimile Network est un réseau protégé de communication par fax institué par les ministres de la

ters van Justitie en Binnenlandse Zaken van de Europese Gemeenschap, verenigd op 12 mei 1989 in Madrid, en bestemd om alle lidstaten met elkaar in verbinding te stellen voor de verspreiding van documenten die betrekking hebben op de Trevi-samenwerking.

Zijn uitrusting bestaat uit een eenvoudig faxtoestel met een cryptografisch apparaat en de vergaderingen waarvan het het voorwerp heeft uitgemaakt, hebben enkel technische problemen aangaande zijn werking behandeld.

Als eenvoudig communicatiesysteem, levert het TSNF geen enkele specifieke materie op.

In België wordt de controle erop uitgeoefend door de administratieve hiërarchie van het ministerie van Justitie waarvan de minister van Justitie aan het hoofd staat.

De European Union Working Group on Terrorism situeert zich op het niveau van de Europese Unie, in de IIIe pijler, onder het comité K4 en de stuurgroep II.

Hij volgt de werkgroep Trevi I op die dezelfde functies vervulde voor de inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht.

Dit organisme verenigt de deskundigen van de nationale diensten die belast zijn met de strijd tegen het terrorisme, dat zij ontleenden en tegen hetwelke zij trachten oplossingen naar voren te brengen in het kader van de procedures die van kracht zijn zowel in het raam van de nationale wetgevingen als in de Europese Unie.

Het aantal vergaderingen en eventuele seminaries wordt vastgesteld door het land dat het voorzitterschap van de Unie waarneemt.

De groep werkt voorstellen uit die aan de ministers via de stuurgroep II en het comité K4 overgelegd worden.

Omwille van het delikaat karakter van de problematiek, worden de verslagen en beraadslagingen aan de vertrouwelijkheidsregel onderworpen.

De ministers oefenen controle uit op de nationale afgevaardigden door middel van de administratieve hiërarchie en nemen alle beslissingen, hetzij door het uitdrukkelijk bevel aan de verschillende werkgroepen hetzij op hun voorstel.

Vraag nr. 118 van de heer Anciaux d.d. 5 maart 1996 (N.):

Mannengevangenis te Sint-Andries-Brugge. — Persoonsgegevens. — Leveringsmonopolie.

In de mannengevangenis te Sint-Andries-Brugge is er sprake van een flagrante schending van de wet op de privacy. De directie maakt immers de individuele bestellingen van levensmiddelen van de gedetineerden over aan een firma, waarbij de gedetineerden op de bestelbon hun naam en voornaam moeten vermelden. Aldus weten derden, hier de winkelier en zijn personeelsleden, met naam en toenaam wie in de gevangenis van Sint-Andries verblijft. De personen die werken in die firma zijn echter niet aan het justitieel apparaat verbonden en behoren bijgevolg de identiteit van de gedetineerden niet te weten. De vrouw van de directeur van de Brugse mannengevangenis is bovendien als gerante werkzaam bij de bewuste firma. Aldus wordt er een monopolie toebedeeld aan een firma waarin de vrouw van de gevangenisdirecteur een zeer hoge functie bekleedt.

Treedt de geachte minister mijn visie bij wanneer ik stel dat door dergelijke handelwijze de rechten van de gedetineerden door de directie met de voeten worden getreden?

Is de geachte minister niet de mening toegedaan dat het beschikken over deze gegevens door onbevoegden aanleiding kan geven tot allerlei misbruiken?

Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen om een einde te stellen aan een dergelijke gang van zaken?

Acht de geachte minister het niet nodig een onderzoek in te stellen naar de gevolgen van de wel zeer persoonlijke banden tussen de gevangenisdirectie en de firma?

Is het door de firma verkregen monopolie wel op een eerlijke wijze tot stand gekomen?

Antwoord: Het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen bepaalt in artikel 72 dat de gedetineerden zich op eigen kosten sommige

Justice et de l'Intérieur de la Communauté européenne réunis, le 12 mai 1989, à Madrid et destiné à relier tous les États membres pour la circulation de documents relatifs à la coopération Trevi.

Son équipement comporte un simple fax avec appareil de cryptage, et les réunions, dont il a fait l'objet, n'ont traité que des problèmes techniques relatifs à son fonctionnement.

Simple instrument de communication, le TSNF ne produit, de son fait, aucune matière spécifique.

Son contrôle, en Belgique, est exercé par la hiérarchie administrative du ministère de la Justice avec, à sa tête, le ministre de la Justice.

Le European Union Working Group on Terrorism se situe, au niveau de l'Union européenne, dans le III^e pilier, sous le comité K4 et le groupe directeur II.

Il succède au groupe de travail Trevi I qui remplissait les mêmes fonctions avant l'entrée en vigueur du Traité de Maastricht.

Cet organisme regroupe les experts des services nationaux chargés de combattre le terrorisme qu'ils analysent et auquel ils tentent d'apporter des solutions dans le cadre des procédures en vigueur, tant dans les législations nationales que dans l'Union européenne.

Le nombre de réunions et des séminaires éventuels est fixé par le pays qui assure la présidence de l'Union.

Le groupe élabore des propositions qui sont soumises aux ministres via le groupe directeur II et le comité K4.

En raison du caractère délicat de la problématique, les actes et délibérations sont soumis à la confidentialité.

Les ministres exercent un contrôle sur les délégués nationaux par la voie de la hiérarchie administrative et prennent toutes décisions, soit sous forme d'injonctions aux différentes enceintes, soit sur leur proposition.

Question n° 118 de M. Anciaux du 5 mars 1996 (N.):

Prison pour hommes de Sint-Andries-Brugge. — Données à caractère personnel. — Monopole de livraison.

Il est question d'une violation flagrante de la loi sur le respect de la vie privée à la prison pour hommes de Sint-Andries-Brugge. En effet, la direction adresse les commandes de vivres pour les détenus à une firme au moyen de bons de commande sur lesquels les détenus doivent mentionner leur nom et leur prénom. Par conséquent, des tiers, en l'occurrence, le commerçant et son personnel, ont connaissance du nom et du prénom des détenus de la Sint-Andries. Or, comme les travailleurs de la firme en question ne font pas partie de l'appareil judiciaire, il n'est pas normal qu'ils connaissent l'identité des détenus. Qui plus est, l'épouse du directeur de cette prison pour hommes de la région brugeoise est gérante de la firme en question. Autrement dit, un monopole est concédé à une firme au sein de laquelle l'épouse du directeur de la prison occupe un poste très élevé.

L'honorable ministre estime-t-il comme moi qu'en procédant comme elle le fait, la direction bafoue les droits des détenus?

N'estime-t-il pas, en outre, que la communication desdites données à des tiers qui n'ont pas compétence pour les recevoir, ouvre la porte à toutes sortes d'abus?

Quelles mesures l'honorable ministre va-t-il prendre pour mettre fin à cette situation?

L'honorable ministre n'estime-t-il pas nécessaire d'ouvrir une enquête pour déterminer les conséquences qu'ont les liens très personnels entre la direction de la prison et la firme en question?

Cette firme a-t-elle bâti son monopole honnêtement?

Réponse: L'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires dispose en son article 72 que les détenus ont la faculté de se procurer à leurs frais certains

voorwerpen en bijkomende voedingsmiddelen kunnen aanschaffen. De aan- en verkoop van deze artikelen, die op een door de minister goedgekeurde lijst voorkomen, worden aangeduid onder de naam «kantine».

In het penitentiair complex te Brugge wordt de kantine georganiseerd in samenwerking met een privé-firma. Conform de voorwaarden van de offertevraag worden de individuele bestellingen van de gedetineerden rechtstreeks aan de leverancier overgemaakt.

Wekelijks kan de gedetineerde een bestelformulier overmaken met de aanduiding van de door hem gewenste artikelen. Deze artikelen worden individueel per gedetineerde verpakt en worden hem samen met de bestelbon en het kasticket geleverd.

Bij de organisatie van de kantine wordt volop rekening gehouden met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de gedetineerden.

De bestelformulieren zijn zo ontworpen dat uit niets blijkt dat het om geschriften gaat die van een gevangenis afkomstig zijn. Nergens wordt op het formulier de term gevangenis of strafinrichting gebruikt en in plaats van celnummer wordt de term «kamernummer» gebruikt.

De privé-firma werd meerdere malen uitdrukkelijk gewezen op zijn discretieplicht en op het verbod deze gegevens voor andere doeleinden te gebruiken dan voor de organisatie van de levering van produkten. Zij heeft deze voorwaarden steeds strikt nagevolgd.

Tot nu toe werd geen enkele klacht van een gedetineerde bij de directie geuit over deze vorm van bedeling van de kantine.

Er mag niet uit het oog verloren worden dat deze bestellingen verricht worden op het verzoek van de gedetineerden zelf, zodat hier toepassing kan gemaakt worden van het artikel 3, § 2, 4^o, van het koninklijk besluit nr. 8 van 7 februari 1995 tot vaststelling van de doeleinden, de criteria en de voorwaarden van toegestane verwerkingen van de gegevens bedoeld in artikel 8 van de wet van 8 december 1992. Dit artikel luidt als volgt: «De verwerking is toegestaan wanneer zij noodzakelijk is voor de verwezenlijking van één van de volgende doelstellingen: (...) 4^o het verrichten van een prestatie ten voordele van de betrokken persoon, zulks op zijn verzoek.»

Om nog meer tegemoet te komen aan de bescherming van de privacy van de gedetineerden, werd besloten om voortaan de naam en de voornaam van de gedetineerde op het bestelformulier te vervangen door een cijfercombinatie die er voor zorgt dat alleen de personeelsleden van de gevangenis kunnen weten over welke gedetineerde het gaat.

In tegenstelling tot wat het geachte lid voorhoudt, is na onderzoek gebleken dat geen enkel familielid van de gevangenisdirectie werkzaam is bij de firma die de bestellingen uitvoert. Van enige commerciële verplechting tussen de gevangenisdirectie en de betrokken firma is geen sprake.

De bewuste firma werd weerhouden na een offerte-aanvraag bij 23 verschillende firma's uit de Brugse regio. In dat verband verwijs ik naar de parlementaire vraag nr. 156 van 29 januari 1996 van de heer volksvertegenwoordiger Lowie.

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 20 van de heer Foret d.d. 22 maart 1996 (Fr.):

Loopbaan van de technische controleurs van de technische inspectie van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

De technische controleurs hebben als opdracht de naleving te controleren van de reglementering betreffende de arbeidsveiligheid, vooral in de bouwbedrijven en in sommige specifieke sectoren.

De laatste jaren evenwel zijn hun taken om verschillende redenen veel ingewikkelder en veelzijdiger geworden. Het toenemende gebruik van nieuwe technologieën en de toename van de reglementaire voorschriften, zoals de recente Europese richtlijnen, vragen van de controleurs een grondige kennis en een nieuwe ingesteldheid, die ten minste overeenstemt met het humaniora-

objets et des aliments supplémentaires. L'achat et la vente de ces articles, qui figurent sur une liste approuvée par le ministre, sont désignés sous le nom de «cantine».

Au complexe pénitentiaire de Bruges, la cantine est organisée en coopération avec une firme privée. Conformément à l'appel d'offres, les commandes individuelles des détenus sont directement transmises au fournisseur.

Une fois par semaine, le détenu peut transmettre un bon de commande mentionnant les articles souhaités. Ces articles sont emballés séparément pour chaque détenu et lui sont remis accompagnés du bon de commande et du ticket de caisse.

La cantine est organisée de manière à respecter strictement la vie privée des détenus.

Les bons de commande ont été conçus de manière à ce que rien ne permette de déterminer qu'il s'agit d'écrits émanant d'un établissement pénitentiaire. Les termes «prisons» ou «établissement pénitentiaire» n'apparaissent nulle part et les mots «numéro de chambre» sont utilisés au lieu des mots «numéro de cellule».

À diverses reprises, l'attention de la firme privée a été attirée expressément sur son devoir de discrétion et sur l'interdiction d'utiliser ces données à d'autres fins que la livraison de produits. Elle a toujours scrupuleusement respecté ces conditions.

À ce jour, la direction n'a reçu aucune plainte émanant d'un détenu concernant cette forme de distribution de la cantine.

Il ne peut être perdu de vue que ces commandes sont effectuées à la demande des détenus eux-mêmes. Il peut donc être fait application de l'article 3, § 2, 4^o, de l'arrêté royal n° 8 du 7 février 1995 déterminant les fins, les critères et les conditions de traitement autorisées de données visées à l'article 8 de la loi du 8 décembre 1992. Cet article dispose notamment que: «Un traitement est autorisé s'il est nécessaire à la réalisation de l'un des objectifs suivants: (...) 4^o accomplir une prestation en faveur de la personne concernée et à la demande de celle-ci.»

Afin de renforcer encore davantage la protection de la vie privée des détenus, il a été décidé de dorénavant remplacer sur le bon de commande les nom et prénom du détenu par une combinaison chiffrée, de sorte que seuls les membres du personnel de l'établissement pénitentiaire peuvent savoir de quel détenu il s'agit.

Contrairement aux affirmations de l'honorable membre, une enquête a démontré qu'aucun des membres de la direction de la prison n'a de parent qui soit employé par la firme qui exécute les commandes. Par conséquent, il n'y a pas de collusion de nature commerciale entre la direction de la prison et la firme concernée.

Celle-ci a été retenue après un appel d'offres auprès de 23 firmes dans la région de Bruges. À ce sujet, je renvoie à la question parlementaire n° 156 du 29 janvier 1996 de M. Lowie, député.

Ministre de la Fonction publique

Question n° 20 de M. Foret du 22 mars 1996 (Fr.):

Carrière des contrôleurs techniques de l'inspection technique du ministère de l'Emploi et du Travail.

Les contrôleurs techniques ont pour mission de contrôler le respect de la réglementation relative à la sécurité du travail, principalement dans les entreprises de construction et dans certains secteurs spécifiques.

Cependant, ces dernières années, les tâches inhérentes à leur mission se sont considérablement compliquées et diversifiées pour plusieurs raisons. L'utilisation croissante de nouvelles technologies ainsi que la multiplication des prescriptions réglementaires telles les récentes directives européennes, requièrent de la part des contrôleurs, des connaissances fondamentales et de nouvelles

niveau. Het huidige niveau van de loopbaan van controleur (niveau 3) bij de technische inspectie lijkt dus niet meer in overeenstemming te zijn met de vereisten van hun ambt.

Kan de geachte minister mij zeggen:

— Of hij meent dat de huidige loopbaan van de technische controleurs (niveau 3) bij de technische inspectie thans nog overeenstemt met de vereisten van hun ambt;

— Of hij overweegt een nieuwe formatie op te richten in niveau 2, ter vervanging van de huidige formatie van technisch controleur in niveau 3, waarbij rekening wordt gehouden met de evaluatie van de vereisten van hun ambt?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid mede te delen dat de minister van Ambtenarenzaken slechts bevoegd is inzake de gemene graden van de federale besturen. Daar de graad van technisch controleur een bijzondere graad bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid is, is het aan mevrouw de minister van Tewerkstelling en Arbeid een dossier betreffende de geldelijke en administratieve loopbanen van de ambtenaren van deze loopbaan uit te werken. De minister van Ambtenarenzaken, in overeenstemming met de minister van Begroting, grijpt slechts in dit soort dossier in, in het raam van de procedure van administratieve en begrotingscontrole; hij komt geenszins tussen in de inhoud van het dossier.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister

Vraag nr. 26 van de heer Destexhe d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Samenwerking met Kameroen, Kenia en Zambia.

Recente informatie heeft aan het licht gebracht dat criminelen die door het Belgische gerecht of door het Internationaal Tribunaal voor Ruanda gezocht worden in verband met de volkerenmoord in Ruanda en de moord op de Belgische blauwhelmen, zich schuilhouden in landen waarmee wij aan ontwikkelings-samenwerking doen.

Kolonel Bagosora verblijft in Kameroen, de heer Ruggiu, de Belgische presentator van «Radio mille collines» in Kenia, en anderen in Zambia.

Naar het schijnt worden die misdadigers in bescherming genomen door de autoriteiten van die landen. Indien er via de ontwikkelings-samenwerking druk werd uitgeoefend, zouden zij misschien geneigd zijn hun houding te herzien.

1. Hoeveel bedroeg de rechtstreekse en de zijdelingse bilaterale samenwerking met die landen in 1994 en in 1995 en wat zijn de vooruitzichten voor dit jaar?

2. Bent u van plan om de samenwerking met deze landen op te zeggen, te verminderen of ermee te dreigen ze te verminderen?

Antwoord: 1. Kameroen

In 1994 was met de directe samenwerking met Kameroen een bedrag van 163,35 miljoen frank gemoeid, en met de indirecte samenwerking een bedrag van 30,04 miljoen frank.

Voor 1995 zijn de globale gegevens nog niet beschikbaar. Het bedrag voor de directe samenwerking zal echter beduidend lager liggen.

Wat betreft 1996 zijn de voorziene uitgaven voor de directe samenwerking 246 miljoen frank en voor de indirecte samenwerking 30 miljoen frank.

Kenia

In 1994 bedroeg het totaalcijfer van de bilaterale (directe en indirecte) samenwerking met Kenia 134 miljoen frank.

In 1995 was met de samenwerking met Kenia een globaal bedrag van 150 miljoen frank gemoeid. Dit bedrag is echter benaderend, aangezien de cijfers voor 1995 niet volledig gekend zijn en het dan ook gaat om een extrapolatie (vooral wat de indirecte hulp betreft) van de uitgaven van de vorige jaren.

aptitudes de base correspondant au minimum au niveau des humanités. Or, le niveau actuel de la carrière de contrôleur (niveau 3) auprès de l'inspection technique ne semble donc plus être en adéquation avec les exigences de leur fonction.

L'honorable ministre peut-il me dire:

— S'il estime que la carrière actuelle des contrôleurs techniques (niveau 3) auprès de l'inspection technique est actuellement encore en rapport avec les exigences de leur fonction;

— S'il envisage la création d'un nouveau cadre au niveau 2 en remplacement de l'actuel cadre contrôleur technique au niveau 3 afin de tenir compte de l'évolution actuelle des exigences de leur fonction?

Réponse: J'ai l'honneur de préciser à l'honorable membre que le ministre de la Fonction publique est seul compétent pour ce qui concerne les grades communs des administrations fédérales. Le grade de contrôleur technique étant un grade particulier au ministère de l'Emploi et du Travail, c'est à Mme le ministre de l'Emploi et du Travail qu'il revient d'élaborer un dossier relatif aux carrières pécuniaire et administrative des agents de cette carrière. Le ministre de la Fonction publique, en accord avec le ministre du Budget, n'intervient dans ce type de dossier que dans le cadre de la procédure de contrôle administratif et budgétaire; il n'interfère en rien quant au fond du dossier.

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

Question n° 26 de M. Destexhe du 1^{er} mars 1996 (Fr.):

Coopération avec le Cameroun, le Kenya, la Zambie.

Des informations récentes montrent que des criminels, recherchés par la justice belge ou le Tribunal pénal international dans le cadre du génocide du Rwanda et de l'assassinat des casques bleus belges, sont réfugiés dans des pays qui bénéficient de notre coopération au développement.

Le colonel Bagosora est au Cameroun, M. Ruggiu, l'animateur belge de la radio des mille collines, est au Kenya, d'autres sont en Zambie.

Ces criminels semblent bénéficier de la protection des autorités de ces pays. Des pressions, à travers la coopération, pourraient les amener à revoir leur attitude.

1. Quels sont les montants de la coopération bilatérale directe et indirecte avec ces pays en 1994, 1995 et quelles sont les prévisions pour cette année?

2. Envisagez-vous d'arrêter, de réduire ou de menacer de réduire la coopération avec ces pays?

Réponse: 1. Cameroun

Pour l'année 1994, l'aide directe au Cameroun a porté sur un montant de 163,35 millions de francs, l'aide indirecte sur un montant de 30,04 millions de francs.

Pour l'année 1995, les données globales ne sont pas encore disponibles. Toutefois, le montant de l'aide directe sera sensiblement plus bas.

Pour l'année 1996, les prévisions de dépenses se montent à 246 millions de francs pour l'aide directe et devraient être de l'ordre de 30 millions de francs pour l'aide indirecte.

Kenya

Pour l'année 1994, le chiffre total de l'aide bilatérale (directe et indirecte) au Kenya était de 134 millions de francs.

Pour l'année 1995, l'aide globale a été de l'ordre de 150 millions de francs. Toutefois, ce montant est approximatif, puisque les chiffres complets pour 1995 ne sont pas encore connus et qu'il s'agit, dès lors, d'une extrapolation (notamment pour ce qui est de l'aide indirecte) des dépenses des années précédentes.

Voor 1996 bedragen de voorziene uitgaven 210 miljoen frank.

Zambia

In 1994 bedroeg het totaalcijfer van de bilaterale (directe en indirecte) samenwerking met Zambia 187 miljoen frank.

In 1995 was met de samenwerking met Zambia een globaal bedrag van 80 miljoen frank gemoeid. Net zoals voor Kenia is dit cijfer echter een extrapolatie.

Voor 1996 bedragen de voorziene uitgaven 130 miljoen frank.

2. In Afrika zijn de programmalanden, waar zich in de komende jaren de officiële ontwikkelingssamenwerking gaat concentreren, de volgende:

- Burundi;
- Ruanda;
- Burkina Faso;
- Zaïre (via de NGO's);
- De SADC-regio.

Vraag nr. 28 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 22 maart 1996 (Fr.):

Samenwerking tussen België en Bangladesh. — Bouw van een industriële glasblazerij.

In het kader van het samenwerkingsakkoord tussen België en Bangladesh zou de begroting van ontwikkelingssamenwerking de bouw van een zeer grote industriële glasblazerij ten laste hebben genomen.

Graag vernam ik:

- Waar deze fabriek gevestigd is;
- Wat het bedrag is van de financiële vastleggingen ten laste van ontwikkelingssamenwerking;
- Wat eventueel de bijdrage is van het departement Buitenlandse Handel en of de Delcrededienst instaat voor de verzekering;
- Hoe groot de fabriek is, wat de dagelijkse productiecapaciteit is, en of er afzetmogelijkheden zijn op de markt van Bangladesh, dat een van de armste landen van de wereld is;
- Welke firma of groep belast is met de bouw, de indienststelling en de opleiding van de personeelsleden van dit industrie-complex;
- Of dit project een prioriteit is voor de miljoenen armen van Bangladesh;
- Welke soort overeenkomst gesloten is met de constructeur van de fabriek;
- Wie het voorafgaande economisch en sociale haalbaarheidsonderzoek heeft uitgevoerd en wat de kostprijs van deze studie is.

Kunt u verzekeren dat het totale en vastgelegde begrotingsbedrag niet zal worden overschreden of moet rekening worden gehouden met nu nog onvoorspelbare supplementen?

Antwoord: In Bangladesh wordt in het kader van de ontwikkelingssamenwerking geen industriële glasfabriek gebouwd. Wel wordt een bestaande glasfabriek gerehabiliteerd, gemoderniseerd en uitgebreid.

— De bestaande glasfabriek ligt in Chittagong (in de Kaburghat Heavy Industrial Area).

— Het vastgelegde bedrag is 310 miljoen frank. De transportkosten der uitrustingen werden op een afzonderlijk globaal visumnummer verrekend en bedroegen uiteindelijk 11,76 miljoen frank.

— Voor de uitvoering van het project is er geen tussenkomst van het departement van Buitenlandse Handel, noch van Delcredere. Wel werd destijds een doenbaarheidsstudie gefinancierd met een lening van Staat tot Staat.

Pour l'année 1996, les prévisions de dépenses se montent à 210 millions de francs.

Zambie

Pour l'année 1994, le chiffre total de l'aide bilatérale (directe et indirecte) à la Zambie était de 187 millions de francs.

Pour l'année 1995, l'aide globale a été de l'ordre de 80 millions de francs. Toutefois, comme pour le Kenya, il s'agit d'un chiffre extrapolé.

Pour l'année 1996, les prévisions de dépenses se montent à 130 millions de francs.

2. En Afrique, les pays à programme sur lesquels l'aide publique au développement se focalisera les prochaines années, sont les suivants:

- Burundi;
- Rwanda;
- Burkina Faso;
- Zaïre (via les ONG);
- La région SADC.

Question n° 28 de Mme Delcourt-Pêtre du 22 mars 1996 (Fr.):

Coopération entre la Belgique et le Bangladesh. — Construction d'une verrerie industrielle.

Dans le cadre de l'accord de coopération entre la Belgique et le Bangladesh, le budget de la coopération aurait pris en charge la construction d'une verrerie industrielle de grande dimension.

Je désirerais savoir:

- Où est implantée cette usine;
- Quel est le montant des engagements financiers pris en charge par le budget de la coopération;
- Quelle est éventuellement l'intervention du département du Commerce extérieur et s'il y a une assurance du Ducroire;
- Quelle est la dimension de l'usine, sa capacité de production journalière, la capacité d'absorption du marché du Bangladesh qui est un des pays les plus pauvres au monde;
- Quelle est la firme ou l'ensemblier chargé de la construction, de la mise en route et de la formation du personnel de cet ensemble industriel;
- Si le projet est une priorité pour la grande masse des pauvres du Bangladesh qui se comptent par millions;
- Quel type de marché a été conclu avec le constructeur de l'usine;
- Qui a procédé à l'étude préalable de *feasibility* économique et sociale et quel fut le coût de cette étude.

Est-il possible de donner l'assurance que le budget total prévu et engagé ne sera pas dépassé ou faut-il compter sur une série de compléments d'une hauteur encore imprévisible?

Réponse: Il est faux qu'une verrerie industrielle soit en construction au Bangladesh dans le cadre de la coopération au développement. Par contre, le budget de la coopération prend en charge la réhabilitation, la modernisation et l'agrandissement d'une verrerie existante.

— La verrerie existante est située à Chittagong (dans le Kaburghat Heavy Industrial Area);

— Le montant engagé est de 310 millions de francs. Les frais de transport des équipements ont été imputés à un numéro de visa global distinct et s'élevaient finalement à 11,76 millions de francs.

— Ni le département du Commerce extérieur ni le Ducroire interviennent dans l'exécution du projet. Par contre, une étude de faisabilité a été financée dans le temps par un prêt d'État à État.

— De bestaande glasfabriek had twee ovens met elk een capaciteit van 15 ton per dag. Door het project werd één oven vernieuwd zodat de capaciteit ervan verdubbeld werd. De absorptiecapaciteit op de lokale markt is 100 pct.

— De firma belast met de leveringen en werken, opstart en vorming is Basse Sambre-ERI van Moustier-sur-Sambre. De controle-opdracht werd toevertrouwd aan DGS van Gent.

— Met dit project kwam België op concrete wijze tegemoet aan de aanbevelingen van de Wereldbank destijds. De Wereldbank stelde immers dat, gezien de enorme omvang van de hulp die Bangladesh ontving en de geringe absorptiecapaciteit, de donorlanden zich zoveel mogelijk zouden beperken tot rehabilitatie van bestaande projecten. Het project beoogt het grote tekort aan vlak glas in Bangladesh te verminderen, de minderwaardige kwaliteit te verbeteren, alsook de energieconsumptie te verminderen. De productie van vlak glas valoriseert de lokaal beschikbare grondstoffen en energievoorziening (gas) en maakt het land minder afhankelijk van het buitenland (deviezenbesparing).

— Met Basse Sambre - ERI werd een onderhands contract afgesloten waarbij de procedure gevolgd werd van de Belgische wetgeving op de overheidsopdrachten.

— Een technisch-economische doenbaarheidsstudie werd destijds na een beperkte offerte-aanvraag uitgevoerd door het bureau Coppee-Courtois, gefinancierd door een staatslening en afgeleverd eind 1982. De kostprijs bedroeg 2,1 miljoen frank. De studie werd geactualiseerd in 1988 door DGS, kostprijs 0,65 miljoen frank.

— De werken werden beëindigd eind oktober 1995, waarop de garantieperiode begon te lopen. De productieresultaten tijdens de testen lagen 30 pct. hoger dan vereist. Het nazicht der eindafrekening is nog lopende, maar door de toegepaste controles en opvolging zal de kostprijs vermoedelijk 18 à 20 miljoen frank lager liggen dan voorzien. Dit laat toe bijkomende technische assistentie te verlenen (3 miljoen frank) alsook bijkomende opvolgingsactiviteiten (0,5 miljoen frank). Er wordt verwacht dat de globale kostprijs der werken, technische studies en controles rond de 295 miljoen frank zal liggen zodat samen met de transportkosten (11,76 miljoen frank) het totaal afgerond op 307 miljoen frank komt.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Veiligheid

Vraag nr. 20 van de heer Caluwé d.d. 7 februari 1996 (N.):

Autosnelwegen. — Verwijderen van voertuigen.

Wanneer bij een interventie, in dit geval het verwijderen van een voertuig van de berm van de autosnelweg, de brandweercommandant van oordeel is dat de interventie niet op een veilige wijze kan uitgevoerd worden zonder dat de autosnelweg voor alle verkeer afgesloten wordt, is de rijkswacht dan verplicht om dit bevel op te volgen?

Zo ja, hoe moet de brandweercommandant de uitvoering van deze operatie door de rijkswacht afdwingen wanneer de bijgeroepen rijkswachtpatrouille weigert om dit bevel uit te voeren?

Zo neen, door wie moet de beslissing tot weigering binnen de rijkswacht worden getroffen?

Zo neen, kan de brandweercommandant dan toch aansprakelijk gesteld worden wanneer hij de interventie toch laat uitvoeren en er zich bij de uitvoering ongevallen voordoen? Of kan de brandweercommandant aansprakelijk gesteld worden wanneer hij weigert de interventie te laten uitvoeren en het niet onmiddellijk verwijderde voertuig instabiel wordt en een ongeval veroorzaakt?

— La verrerie existante fut équipée de deux fours, chacun ayant une capacité journalière de 15 tonnes. Le projet de coopération a rendu possible le renouvellement d'un de ces fours, doublant ainsi sa capacité. La capacité d'absorption du marché local est de 100 p.c.

— La firme Basse Sambre-ERI (Moustier-sur-Sambre) est chargée des livraisons, des travaux, de la mise en marche et de la formation. La fonction de contrôle fut confiée à DGS (Gand).

— Par ce projet, la Belgique allait à la rencontre, très concrètement, des recommandations formulées à l'époque par la Banque mondiale. D'après celle-ci, les pays donateurs, face au volume énorme de l'aide au Bangladesh et à la faible capacité d'absorption, devraient se limiter autant que possible à la réhabilitation de projets existants. Le but du projet est de réduire le manque considérable de verre plat au Bangladesh, d'améliorer la qualité inférieure, ainsi que de réduire la consommation d'énergie. La production du verre plat valorise les matières premières et les réserves d'énergie (gaz) disponibles localement et rend le pays moins dépendant de l'étranger (épargne de devises).

— Un contrat de gré à gré fut conclu avec Basse Sambre - ERI, selon la procédure de la législation belge sur les marchés publics.

— Dans le temps, après une demande d'offre limitée, une étude de faisabilité technique et économique a été réalisée par le bureau Coppee-Courtois, financée par un prêt d'État à l'État et déposée fin 1982. Les coûts s'élevaient à 2,1 millions de francs. L'actualisation de l'étude en 1988 par DGS coûtait 0,65 millions de francs.

— Les travaux ont été terminés fin octobre 1995, date à laquelle la période de garantie a pris cours. Les résultats de production pendant les essais ont dépassé de 30 p.c. les résultats requis. L'examen du prix définitif se poursuit, mais, grâce à l'application d'un système de contrôle et de suivi, il est probable que le coût sera de 18 à 20 millions de francs de moins que le coût prévu. Cela permet d'accorder une assistance technique plus grande (3 millions de francs) ainsi que des activités de suivi additionnelles (0,5 million de francs). Il est présumé que le coût global des travaux, des études techniques et des contrôles sera de l'ordre de 295 millions de francs, approximativement. Compte tenu des frais de transport (11,76 millions de francs), le chiffre total (arrondi) sera de l'ordre de 307 millions de francs.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Sécurité

Question n° 20 de M. Caluwé du 7 février 1996 (N.):

Autoroutes. — Enlèvement de véhicules.

Lorsqu'il y a lieu de procéder à l'enlèvement d'un véhicule immobilisé sur un accotement d'autoroute, le commandant des pompiers peut estimer qu'il est impossible d'effectuer l'opération en toute sécurité sans fermer l'autoroute à la circulation. La gendarmerie est-elle alors tenue d'exécuter l'ordre qu'il donne éventuellement dans ce sens?

Dans l'affirmative, de quelle manière le commandant des pompiers peut-il forcer les gendarmes dépêchés sur place à exécuter l'ordre si ceux-ci s'y refusent?

Dans la négative, qui est habilité, au sein de la gendarmerie, à s'opposer à l'exécution de cet ordre?

Toujours dans la négative, la responsabilité du commandant des pompiers est-elle engagée s'il ordonne malgré tout l'enlèvement que des accidents se produisent au cours de celui-ci? Sa responsabilité est-elle engagée s'il s'oppose à l'enlèvement et que le véhicule en question devient instable et provoque un accident?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid te laten weten dat het vrijmaken van de rijweg met gevaar voor personen of goederen tot de lijst van de bijzondere interventies der gemeentelijke brandweerdiensten behoort die gedekt zijn door de jaarlijkse forfaitaire bijdragen en binnen de grenzen van de gewestelijke groep moeten uitgevoerd worden.

De openbare brandweerdiensten beschikken over geen enkele politiebelevoegdheid om het verkeer te regelen.

Volgens de gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer kunnen enkel bevoegde personen die de kentekens van hun ambt dragen het verkeer door aanwijzingen regelen.

In artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 op de politie van het wegverkeer worden dertien categorieën «bevoegde personen» opgesomd, te beginnen met het personeel van de rijkswacht en het personeel van de gemeentelijke en landelijke politie met inbegrip van de hulpagenten. De brandweerdiensten zijn niet in deze limitatieve lijst opgenomen.

Artikel 16 van de wet op het politieambt bevestigt dat rijkswacht en politie belast zijn met de politie over het wegverkeer. Zij houden te allen tijde het verkeer vrij. De gemeentepolitie is met deze opdracht in het bijzonder in de agglomeratie belast en de rijkswacht in het bijzonder erbuiten en op de autosnelwegen.

Bij een interventie, in dit geval het verwijderen van een voertuig van de berm van een autosnelweg, kan enkel de betrokken rijkswachtpatrouille het bevel geven om de autosnelweg voor alle verkeer af te sluiten.

Overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vreedstijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand staat de gemeentelijke of gewestelijke brandweerdienst, onverminderd de bevoegdheden van de burgemeesters, onder het bevel van de officier, hoofd van de dienst. Deze officier is verantwoordelijk op technisch en operationeel vlak. Het hoofd van de brandweerdienst oordeelt over de aard en de omvang van het personeel en van het materieel die ter plaatse dienen gezonden te worden naar aanleiding van een verzoek om hulp.

De concrete beoordeling van de aansprakelijkheid van de bevelvoerende brandweerofficier *in casu*, valt onder de soevereiniteit van de rechter. De aansprakelijkheid van de officier ter zake dient beoordeeld te worden in het licht van de theorie van de overheidsaansprakelijkheid.

Wat de aansprakelijkheid van de overheid betreft waartoe de leden van de hulp- en veiligheidsdiensten behoren, geldt het onderscheid tussen organen en aangestelden. De aansprakelijkheid van de overheid voor haar agenten verschilt naargelang deze de hoedanigheid van orgaan of aangestelde hebben.

Organen zijn personen die krachtens de wet of de reglementen genomen in uitvoering van de wet een gedeelte van het overheidsgezag uitoefenen, hoe klein dit ook moge zijn, of die de bevoegdheid hebben de Staat, respectievelijk het Gewest of de Gemeenschap, de provincie of de gemeente te verbinden tegenover derden. De bevelvoerende officieren van de brandweer zijn als organen te beschouwen.

Is de dader een «orgaan» dan is de overheid rechtstreeks aansprakelijk op basis van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek. Is de schade daarentegen aan een «aangestelde» te wijten, dan geldt de in artikel 1384, derde lid van het Burgerlijk Wetboek bedoelde onrechtstreekse aansprakelijkheid.

Door de hoedanigheid van orgaan worden de daden die zij stellen rechtstreeks aangerekend aan de overheid op voorwaarde dat het orgaan zijn bevoegdheid niet te buiten is gegaan. Indien bij de daden een fout is begaan en daardoor schade is veroorzaakt, valt de aansprakelijkheid van de overheid die eruit voortvloeit onder de toepassing van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek en komt zij bovenop de persoonlijke aansprakelijkheid van het orgaan. Indien het orgaan echter de bevoegdheden waarover het beschikte te buiten is gegaan, draagt alleen het orgaan daarvan de aansprakelijkheid.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que le dégagement de la voirie en cas de péril pour les personnes ou pour les biens fait partie de la liste des interventions particulières des services communaux d'incendie qui sont couvertes par les redevances forfaitaires annuelles et qui doivent être effectuées à l'intérieur des limites du groupe régional.

Les services publics d'incendie n'ont pas de compétence de police pour régler la circulation.

Selon les lois coordonnées sur la police de la circulation routière, seuls les agents qualifiés portant les insignes de leur fonction peuvent régler la circulation au moyen d'indications.

L'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 sur la police de la circulation routière énumère 13 catégories «d'agents qualifiés» à commencer par le personnel de la gendarmerie et le personnel de la police communale ainsi que rurale, y compris les agents auxiliaires. Les membres des services d'incendie ne sont pas repris dans cette liste limitative.

L'article 16 de la loi sur la fonction de police confirme que la gendarmerie et la police sont chargées de la police de la circulation routière. Elles veillent en tout temps à assurer la liberté de la circulation. La police communale est chargée de cette mission spécialement dans les agglomérations et la gendarmerie spécialement en dehors de celles-ci ainsi que sur les autoroutes.

Lors d'une intervention, en l'occurrence l'enlèvement d'un véhicule de l'accotement d'une autoroute, seule la patrouille de gendarmerie concernée peut donner l'ordre de fermer l'autoroute à toute circulation.

Conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie, et sans préjudice des pouvoirs des bourgmestres, le service communal ou régional d'incendie est placé sous le commandement de l'officier, chef du service; celui-ci en assume la responsabilité technique et opérationnelle. Le chef du service d'incendie juge de la nature et de l'importance du personnel et du matériel à envoyer sur les lieux pour répondre à une demande de secours.

L'appréciation concrète de la responsabilité de l'officier du service d'incendie qui exerce le commandement relève, en l'occurrence, de la souveraineté du juge. La responsabilité de l'officier en la matière doit être appréciée à la lumière de la théorie de la responsabilité des autorités publiques.

En ce qui concerne la responsabilité des autorités auxquelles appartiennent les membres des services de secours et de sécurité, il convient de faire une distinction entre les organes et les préposés. La responsabilité des autorités pour leurs agents varie selon que ceux-ci ont la qualité d'organe ou de préposé.

Les organes sont des personnes qui en vertu de la loi ou des règlements pris en exécution de la loi exercent une part de la puissance publique, aussi petite soit-elle, ou qui ont la compétence d'engager l'État, respectivement la Région ou la Communauté, la province ou la commune envers des tiers. Les officiers des services d'incendie qui exercent le commandement sont à considérer comme organes.

Si l'auteur est un «organe», les autorités sont directement responsables sur la base de l'article 1382 du Code civil. Si, par contre, les dommages sont dus à un «préposé», c'est la responsabilité indirecte visée à l'article 1384, alinéa 3, du Code civil qui s'applique.

Les actes posés par ceux qui ont la qualité d'organe, sont directement imputés aux autorités, à la condition que ces organes n'aient pas excédé leurs compétences. Si une faute est commise lors des actes précités et que des dommages ont de ce fait été causés, la responsabilité des autorités découle de l'article 1382 du Code civil et vient s'ajouter à la responsabilité personnelle de l'organe. Si l'organe a excédé les compétences dont il disposait, il est seul à en assumer la responsabilité.

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

29. 3.1996	19	Mevr./Mme de Bethune	Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten. Recrutement d'étrangers par les services publics.	797
------------	----	----------------------	---	-----

**Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie
Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications**

6.12.1995	26	Mevr./Mme de Bethune	Postwezen en telecommunicatie. — Vrouwen. — Beleidsintenties. Postes et télécommunications. — Femmes. — Intentions politiques.	798
28. 2.1996	40	Anciaux	De Post. — Nieuwe posttarieven vanaf 1 januari 1996. La Poste. — Nouveaux tarifs postaux à partir du 1 ^{er} janvier 1996.	799
19. 3.1996	45	Hatry	* Contractuele pensioenbelofte. Promesse contractuelle de pension.	781
22. 3.1996	46	Ceder	* Belgacom. — Telefonische bereikbaarheid. Belgacom. — Accessibilité téléphonique.	783
22. 3.1996	47	Anciaux	* Aantal dodelijke (arbeids-)ongevallen aan elektrische installaties langs de openbare weg. Nombre d'accidents (du travail) mortels survenant aux installations électriques implantées le long de la voie publique.	781
22. 3.1996	48	Anciaux	* Voorafgaande keuring op conformiteit met het AREI voor elektrische installaties. Contrôle préalable de la conformité avec le règlement général des installations électriques.	782
22. 3.1996	49	Anciaux	* Controle op de toestand van de isolatoren van elektrische luchtnetten. Contrôle de l'état des isolateurs des réseaux électriques de surface.	782
22. 3.1996	50	Anciaux	* Belangenvermenging bij het onderzoeken van elektrische installaties. Confusion d'intérêts lors du contrôle d'installations électriques.	782
22. 3.1996	51	Anciaux	* Dienst elektrische energie en de controle op elektrische installaties. Service de l'énergie électrique et contrôle des installations électriques.	783
22. 3.1996	52	Anciaux	* Onveiligheid van voetpadkasten bestemd voor de voeding van televisie-distributie. Insécurité provoquée par des potelets situés le long des trottoirs et destinés à l'alimentation de la télédistribution.	783
22. 3.1996	53	Anciaux	* Belgacom. — Dienst inlichtingen 1207. Belgacom. — Service 1207-renseignements.	784

**Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur**

7.11.1995	46	Desmedt	Toepassing van de wet van 24 mei 1994 op de spreiding van de kandidaat-politieke vluchtelingen over de verschillende gemeenten van het land. Application de la loi du 24 mai 1994 sur la répartition des candidats réfugiés politiques dans les différentes communes du pays.	800
-----------	----	---------	--	-----

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
24.11.1995	53	Anciaux	Reglement van de Brusselse gemeenteraad. — Opdracht aan de politie om bedelaars uit het straatzicht te verwijderen. Règlement du conseil communal de Bruxelles. — Ordre à la police d'éloigner les mendiants des rues.	801
11. 1.1996	74	Boutmans	Bestand van negatief bevondenen bij drugscontroles. Contrôles anti-drogues. — Fichier des personnes à résultat négatif.	802
17. 1.1996	80	Happart	Vaste Commissie voor taaltoezicht. Commission permanente de contrôle linguistique.	803
28. 2.1996	101	Anciaux	Nieuwe asielwet en de uitvoerbaarheid ervan voor de vervoerders van vreemdelingen. Nouvelle loi sur le droit d'asile et exécution de celle-ci par les transporteurs d'étrangers.	804
1. 3.1996	102	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	Gemeentelijk referendum. Consultation populaire communale.	805
5. 3.1996	104	Boutmans	Visa. Visa.	805
5. 3.1996	105	Boutmans	Politie. — Gewelddadige dood van een illegaal. Police. — Mort violente d'un individu en séjour illégal.	806
5. 3.1996	112	Boutmans	Patrouilles door privé-bewakingsfirma's op de openbare weg. Patrouilles effectuées par des firmes de gardiennage privées sur la voie publique.	807
5. 3.1996	113	Boutmans	Luchthaven. — Vreemdelingen zonder papieren. Aéroport. — Étrangers dépourvus de papiers.	807
19. 3.1996	119	Anciaux	Statuut gouverneur. Statut du gouverneur.	809
22. 3.1996	120	Anciaux	* Verbod aan de gemeenten om de Tibetaanse vlag te hijsen. Interdiction faite aux communes d'arborer le drapeau tibétain.	784
22. 3.1996	121	Mevr./Mme Leduc	* Rijkswacht. — Tekort in bezetting van organiek personeelskader. Gendarmerie. — Sous-occupation du cadre organique du personnel.	784
22. 3.1996	122	Anciaux	* Overlijden van personen tijdens of na een ondervraging door politie of rijkswacht. Décès d'individus pendant ou après un interrogatoire mené par la police ou la gendarmerie.	785

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

8.12.1995	32	De Decker	Outplacementkosten die door de werkgever worden gedragen. — Belasting van de tegenwaarde. Prise en charge par l'employeur des frais d'outplacement. — Taxation de la contrevaaleur.	809
1. 3.1996	60	Vandenbroeke	Intrestvoeten. Taux d'intérêt.	810
15. 3.1996	63	Vergote	Kinesitherapeuten. — Derdebetalersregeling. Kinésithérapeutes. — Régime du tiers payant.	811
19. 3.1996	65	Loones	* Verkoop Belgische bedrijven aan buitenlandse ondernemingen. Vente des sociétés belges à des entreprises étrangères.	787
22. 3.1996	66	Hostekint	* Grensarbeid. — Dubbelbelasting. Travail frontalier. — Double imposition.	785
22. 3.1996	67	Anciaux	* Tweektalig gebied Brussel-Hoofdstad. — Diensten van het ministerie van Financiën. — Tweektaligheidsvoorwaarde. Région bilingue de Bruxelles-Capitale. — Services du ministère des Finances. — Exigence de bilinguisme.	786
22. 3.1996	68	Hatry	* Voordelen van alle aard. Avantages de toute nature.	786
22. 3.1996	69	Destexhe	Lening door het IMF aan Rusland. Prêt accordé par le FMI à la Russie.	812
22. 3.1996	70	Anciaux	* Verkeersbelasting op het wagenpark ingeschreven bij Electrabel. Taxe de circulation sur le parc automobile d'Electrabel.	787

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions**

25.10.1995	7	Anciaux	Belgische bloedzakjes. — HIV-besmetting. Pochettes de sang belges. — Contamination par le HIV.	813
7. 3.1996	33	Anciaux	Fibromyalgie. Fybromyalgie.	815
22. 3.1996	37	Destexhe	* Regels inzake ziekenhuisopname van kinderen. Règles existant en matière d'hospitalisation pédiatrique.	787

**Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères**

22. 3.1996	42	Anciaux	Opsluiting van Belgen in buitenlandse gevangnissen. Incarcération de Belges dans les prisons étrangères.	815
26. 3.1996	43	Mevr./Mme Dua	* ILO-conventie 169 en VN-verklaring. — Agenda 21. — Inheemse volkeren. Convention n° 169 de l'OIT et déclaration de l'ONU. — Agenda 21. — Peuples indigènes.	788

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

22. 3.1996	31	Anciaux	* Gebruik van contactadvertenties als relatieadvertenties en jobaanbieding. Recours à des annonces de contacts proposant à la fois une relation et un emploi.	789
22. 3.1996	32	Anciaux	* CAO's binnen onafhankelijke instellingen voor seniorenzorg. Conclusion de CCT dans les établissements indépendants de soins aux personnes âgées.	789

**Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales**

31. 1.1996	47	Mevr./Mme Nelis-Van Liedekerke	** Artsen. — Bijkomende scholing. — Forfaitaire vergoeding. Médecins. — Formation complémentaire. — Indemnité forfaitaire.	795
1. 3.1996	49	Anciaux	Fonds der beroepsziekten. — Correcte naleving van de taalwetgeving. Fonds des maladies professionnelles. — Respect des lois linguistiques.	817
22. 3.1996	52	Anciaux	** CAO's seniorenzorg en koppeling aan RIZIV-toelagen. Conclusion de CCT dans les établissements de soins aux personnes âgées et liaison aux subventions INAMI.	795

**Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises**

25. 1.1996	18	Mevr./Mme de Bethune	Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	817
------------	----	----------------------	---	-----

**Minister van Vervoer
Ministre des Transports**

19. 3.1996	35	Vandenbroeke	* Overplaatsing van de B-Cargo-vertegenwoordiging van Kortrijk naar Brugge. Transfert de la représentation de B-Cargo de Courtrai à Bruges.	790
------------	----	--------------	--	-----

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
22. 3.1996	36	Anciaux	* Treintraject Veurne-Diksmuide. — Bestemming oude spoorwegbedding. Liaison ferroviaire Furnes-Dixmude. — Affectation des anciennes voies de chemins de fer.	790
Minister van Justitie Ministre de la Justice				
27. 9.1995	45	Boutmans	Registreren van politie- en getuigenverhoren. Enregistrement d'interrogatoires de police et d'auditions de témoins.	819
29.11.1995	73	Anciaux	Gerechtelijke vervolging van zes studenten wegens een kortstondige bezetting van de E 40 op woensdagavond 15 november 1995. Poursuites judiciaires engagées contre six étudiants à la suite d'une brève occupation de l'autoroute E 40 dans la soirée du mercredi 15 novembre 1995.	820
18.12.1995	82	Anciaux	Aanwezigheid van geïnterneerden in de gevangenissen. Présence d'internés dans les prisons.	821
31. 1.1996	93	Loones	Inbeslaggenomen goederen. — Uitvoering door gemeenten. Saisies de biens. — Exécution par les communes.	822
5. 3.1996	114	Boutmans	CIREFI, ECOS, TSFN, EU Working Group on Terrorism. CIREFI, ECOS, TSFN, EU Working Group on Terrorism.	823
5. 3.1996	118	Anciaux	Mannengevangenis te Sint-Andries-Brugge. — Persoonsgegevens. — Leveringsmonopolie. Prison pour hommes de Sint-Andries-Brugge. — Données à caractère personnel. — Monopole de livraison.	824
22. 3.1996	123	Anciaux	* Vermogensonderzoeken in de strijd tegen de hormonenmafia. Enquêtes sur la patrimoine dans le cadre de la lutte contre la mafia des hormones.	791
22. 3.1996	124	Anciaux	* Strijd tegen de hormonenmafia. Lutte contre la mafia des hormones.	791
22. 3.1996	125	Anciaux	* Strafvuivering in de strijd tegen de hormonenhandel. Exécution des peines dans le cadre de la lutte contre le trafic des hormones.	791
22. 3.1996	126	Verreycken	* Voorlopige bewindvoerder. Administrateur provisoire.	792
22. 3.1996	127	Desmedt	* Rechtsbijstand voor de politierechtbank die rechtsprekt in burgerlijke zaken. Assistance judiciaire devant le tribunal de police statuant en matière civile.	792
22. 3.1996	128	Desmedt	* Ontbreken van een coördinatie van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur. Absence de coordination de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux «baux à loyer».	793
Minister van Ambtenarenzaken Ministre de la Fonction publique				
22. 3.1996	20	Foret	Loopbaan van de technische controleurs van de technische inspectie van het ministerie van Teverkstelling en Arbeid. Carrière des contrôleurs techniques de l'inspection technique du ministère de l'Emploi et du Travail.	825
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre				
1. 3.1996	26	Destexhe	Samenwerking met Kameroen, Kenia en Zambia. Coopération avec le Cameroun, le Kenya, la Zambie.	826

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — objet	Bladzijde — Page
22. 3.1996	28	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	Samenwerking tussen België en Bangladesh. — Bouw van een industriële glasblazerij. Coopération entre la Belgique et le Bangladesh. — Construction d'une verrerie industrielle.	827
22. 3.1996	29	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	* IFAD. — Ordonnanceringskrediet. FIDA. — Crédit d'ordonnancement.	793
22. 3.1996	30	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	* GEF. — Fonds met verplichte bijdragen. GEF. — Fonds à contribution obligatoire.	793

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique**

7. 2.1996	20	Caluwé	Autosnelwegen. — Verwijderen van voertuigen. Autoroutes. — Enlèvement de véhicules.	828
22. 3.1996	25	Anciaux	* Vernietiging van erkenningsdossiers van gehandicapten. Destruction de dossiers de reconnaissance des handicapés.	794